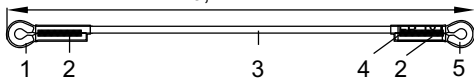


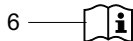
A


PROTEKT®
CE 0082
EN 354:2010
LB 101
LB 121
LB 141

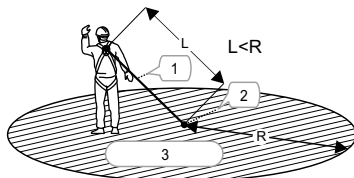
B

0,4 m - 2 m


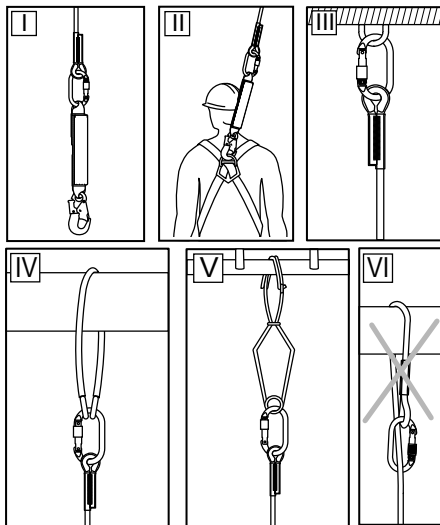
C

1 — REF LB 101 xx
2 — ... m
3 — SN XXX XXX
4 — MM.YYYY
5 — EN 354:2010

7 — CE 0082
8 — PROTEKT®

E



D



ed-2/21.10.2025



0001126

PL
EN
CS
DE
DK
ES
FI
FR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PT
RO
RU
SE
SK

PL – UWAGA: Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję użytkownika.

A. OPIS

- Linka bezpieczeństwa może być stosowana jako składnik indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 354. Podzespół łącząco-amortyzujący, składający się z uniwersalnej linki bezpieczeństwa połączonej z amortyzatorem bezpieczeństwa zgodnym z EN 355, połączony z szelkami bezpieczeństwa zgodnymi z normą EN 361 i dołączony do punktu konstrukcji stałej, zgodnie z EN 795 stanowi pełne, podstawowe zabezpieczenie pracownika przed upadkiem z wysokości.
- Linka bezpieczeństwa może być stosowana jako składnik indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości jako urządzenie ograniczające zakres ruchu użytkownika, zapobiegając znalezieniu się w miejscach, gdzie występuje zagrożenie upadkiem z wysokości

Linki o stałej długości

Linka o stałej długości wykonana jest z liny poliestrowej w oplocie, na obu końcach wyposażona w pętlę z kauszą z tworzywa sztucznego.

Średnice linki:

- Ø10,5 mm – ref. LB101
- Ø12 mm – ref. LB121
- Ø14 mm – ref. LB141

B. OPIS OZNAKOWANIA

1. pętla z kauszą
2. szew
3. poliestrowa lina w oplocie
4. cecha
5. pętla z kauszą

C. OPIS OZNAKOWANIA

1. numer referencyjny*
2. długość
3. numer seryjny linki
4. miesiąc i rok produkcji
5. numer i rok wydania normy europejskiej dotyczącej linki

6. uwaga: przed użyciem zapoznać się z instrukcją
 7. znak CE i numer organu notyfikującego odpowiedzialnego za kontrolowanie procesu produkcji
 8. znak producenta lub dystrybutora
- *) xx oznaczenie długości urządzenia, na przykład:
xx = 05 - długość 0,5 m, xx = 20 - długość 2,0 m

D. STOSOWANIE LINKI BEZPIECZEŃSTWA JAKO PODZESPOŁU ŁĄCZĄCO-AMORTYZUJĄCEGO (EN 354)

1. Połączyć jeden z zatrzaskników linki z amortyzatorem zgodnym z EN 355 rys. 1. Stosować zatrzaskniki zgodne z EN 362.
2. Powstały w ten sposób podzespół łącząco-amortyzujący przymocować, za pośrednictwem zatrzasknika amortyzatora, z kłami zaczepową, znajdującą się z przodu lub z tyłu szelek bezpieczeństwa, oznaczoną jako „A” rys. II
3. Drugi zatrzasknik linki należy zatrzasknąć na wybranym punkcie konstrukcji stałej, o wytrzymałości min. 12 kN.
 - bezpośrednio – rys. III
 - za pośrednictwem dodatkowego elementu zaczepowego zgodnie z EN 795 lub EN 362 – rys. IV i V
 - zabrania się stosowania linki w postaci pętli zaciskowej - rys. VI

UWAGA: Całkowita długość podzespołu: amortyzatora, linki bezpieczeństwa, zatrzaskników i elementów zaczepowych nie może przekraczać 2 m. Nie wolno wykorzystywać samej linki bezpieczeństwa (bez amortyzatora) jako urządzenia powstrzymującego upadek z wysokości. Bez amortyzatora, linka bezpieczeństwa może być wykorzystywana wyłącznie jako urządzenie do pracy w podparciu – utrzymujące w pozycji użytkownika podczas pracy lub jako linka ograniczająca nie dopuszczająca użytkownika do strefy zagrożenia upadkiem.

UWAGI:

- Przy określaniu przestrzeni poniżej miejsca pracy, niezbędnej do asekuracji, należy uwzględnić długość linki, jako dodatkowego elementu wydłużającego odległość spadania.
- W pobliżu zagrożenia upadkiem, użytkownik powinien zminimalizować luz na linie.
- Użytkownik musi wyeliminować wszelkie ryzyko sytuacyjne (np. owinięcie linki wokół szyi), tak by w razie użycia linki przy upadku nie ulec uduszeniu.
- Użytkownik powinien unikać przeplatania linki między elementami konstrukcji czy sytuacji zagrożenia upadkiem na ostrą krawędź (np. krawędź dachu).

- Linka może być wykorzystywana w zakresie temperatur od -45°C do 50°C .
- Nie należy używać jednocześnie dwóch linek (biegnących równolegle) z amortyzatorami.
- Swobodny koniec linki podwójnej z amortyzatorem nie powinny być przypięty do szelek.

E. STOSOWANIE LINKI BEZPIECZEŃSTWA JAKO LINKI OGRANICZAJĄCEJ

1. Linka bezpieczeństwa
 2. Punkt kotwienia
 3. Obszar roboczy
 4. Obszar zagrożenia upadkiem z wysokości
- Linka bezpieczeństwa może być używana jak składnik indywidualnego sprzętu ochronnego zapobiegającego upadkom z wysokości przez ograniczenie przemieszczania się użytkownika w taki sposób, że osoba jest zabezpieczona przed znalezieniem się w miejscach lub pozycjach, gdzie istnieje ryzyko upadku z wysokości.
 - System ograniczający nie może być stosowany jako system powstrzymujący upadek z wysokości lub w sytuacjach, które wymagają wsparcia przy użyciu urządzenia podtrzymującego użytkownika (np. przy zabezpieczeniu go przed poślizgnięciem lub upadkiem). Każde dostępne urządzenie podtrzymujące użytkownika (szelki, uprząż, pas) może być stosowane w systemach ograniczających.
 - Długość linki ograniczającej (L) musi być krótsza niż odległość od punktu kotwienia linki do miejsca, gdzie może nastąpić upadek z wysokości.

UWAGA:

Przed przystąpieniem do pracy i podczas pracy należy się upewniać, że połączenia między poszczególnymi elementami zaczepowymi są trwałe. Zatrzaśniki muszą być zamknięte i chronione mechanizmem, zapobiegającym przed ich przypadkowym otwarciem.

ZABRANIA SIĘ WYKORZYSTYWANIA LINKI BEZPIECZEŃSTWA DO CELÓW INNYCH NIŻ OKREŚLONE W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

F. PRZEGLĄDY OKRESOWE

Co najmniej raz w roku, po każdych 12 miesiącach użytkowania, należy wykonać przegląd okresowy urządzenia. Przegląd okresowy może być wykonany przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w tym zakresie. Warunki użytkowania urządzenia mogą wpły-

wać na częstotliwość wykonywania przeglądów okresowych, które mogą być wykonywane częściej niż raz w roku. Po 5 latach użytkowania zaleca się, aby przeglądy okresowe były wykonywane przez producenta sprzętu lub firmę autoryzowaną przez producenta do przeprowadzania takich przeglądów. Każdy przegląd okresowy musi być odnotowany w karcie użytkownika urządzenia.

G. MAKSYMALNY OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKOWANIA

Urządzenie można użytkować przez 10 lat licząc od daty produkcji.

UWAGA: Maksymalny okres użytkowania zależy od intensywności i środowiska użytkowania. Używanie urządzenia w ciężkich warunkach, przy częstym kontakcie z wodą, ostrymi krawędziami, w skrajnej temperaturze lub narażonego na działanie żrących substancji może prowadzić do jego wycofania z użytkowania nawet po jednym użyciu.

H. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA

Urządzenie musi być natychmiast wycofane z użytkowania i poddane kasacji (zostać trwale zniszczone), jeżeli brało udział w powstrzymaniu spadania lub nie przeszło badania okresowego lub występują jakiegokolwiek wątpliwości co do jego niezawodności.

I. GŁÓWNE ZASADY UŻYTKOWANIA INDYWIDUALNEGO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI

- indywidualny sprzęt ochronny powinien być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego stosowania.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być stosowany przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas codziennego stosowania lub w trybie ratunkowym.
- należy przygotować plan akcji ratunkowej, który można będzie zastosować podczas pracy w przypadku wystąpienia takiej potrzeby.
- będąc podwieszonym w sprzęcie ochrony indywidualnej (np. po powstrzymaniu upadku) należy uważać na objawy urazu w wyniku podwieszenia
- w celu uniknięcia negatywnych skutków podwieszenia należy upewnić się, że przygotowany jest odpowiedni plan akcji ratowniczej. Zalecane jest stosowanie taśm wspierających.
- zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek modyfikacji w sprzęcie bez pisemnej zgody producenta.
- jakiegokolwiek naprawy sprzętu mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego do tego przedstawiciela.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.

- indywidualny sprzęt ochronny jest sprzętem osobistym i powinien być używany przez jedną osobę.
- przed użyciem upewnij się czy wszystkie elementy sprzętu tworzącego system chroniący przed upadkiem współpracują ze sobą prawidłowo. Okresowo sprawdzaj połączenia i dopasowanie składników sprzętu w celu uniknięcia ich przypadkowego rozluźnienia lub rozłączenia.
- zabronione jest stosowanie zestawów sprzętu ochronnego, w którym funkcjonowanie jakiegokolwiek składnika sprzętu jest zakłócanie przez działanie innego.
- przed każdym użyciem indywidualnego sprzętu ochronnego należy dokonać jego dokładnych oględzin przed zastosowaniem żeby mieć pewność, że urządzenie jest sprawne i działa poprawnie zanim je zastosujemy.
- podczas oględzin przed zastosowaniem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu zwracając szczególną uwagę na jakiegokolwiek uszkodzenia, nadmierne zużycie, korozję, przetarcia, przecięcia oraz nieprawidłowe działanie. Należy zwrócić szczególną uwagę w poszczególnych urządzeniach:
 - w szelkach bezpieczeństwa, uprzączach biodrowych i pasach do pracy w podparciu na kłamy, elementy regulacyjne, punkty (klamry) zaczepowe, taśmy, szwy, szlufki;
 - w amortyzatorach bezpieczeństwa na pętle zaczepowe, taśmę, szwy, obudowę, łączniki;
 - w linkach i prowadnicach włókienniczych na linę, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne, zaploty;
 - w linkach i prowadnicach stalowych na linę, druty, zaciski, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne;
 - w urządzeniach samohamownych na linę lub taśmę, prawidłowe działanie związacza i mechanizmu blokującego, obudowę, amortyzator, łączniki;
 - w urządzeniach samozaciskowych na korpus urządzenia, prawidłowe przesuwanie się po przewodnik, działanie mechanizmu blokującego, rolki, śruby i nity, łączniki, amortyzator bezpieczeństwa;
 - w elementach metalowych (łącznikach, hakach, zaczepach) na korpus nośny, nitowanie, zapadkę główną, działanie mechanizmu blokującego.
- przynajmniej raz w roku, po każdym 12 miesiącach użytkowania indywidualny sprzęt ochronny musi być wycofany z użytkowania w celu wykonania dokładnego przeglądu okresowego. Przegląd okresowy może być wykonywany przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w tym zakresie. Przegląd może być wykonany również przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
- w niektórych przypadkach, jeżeli sprzęt ochronny ma skomplikowaną i złożoną konstrukcję jak np. urządzenia samohamowne, przeglądy okre-

sowe mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego przedstawiciela. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego zostanie określona data następnego przeglądu.

- regularne przeglądy okresowe są zasadniczą sprawą jeżeli chodzi o stan sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, które zależy od pełnej sprawności i trwałości sprzętu.
- podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność wszystkich oznaczeń sprzętu ochronnego (cecha danego urządzenia). Nie używać sprzętu z nieczytelnym znakiem.
- istotne dla bezpieczeństwa użytkownika jest, że jeżeli sprzęt jest sprzedawany poza obszar kraju swojego pochodzenia, dostawca sprzętu musi wyposażyć sprzęt w instrukcję użytkowania, konserwacji oraz informacje dotyczące przeglądów okresowych i napraw sprzętu w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.
- sprzęt ochrony indywidualnej musi być natychmiast wycofany z użytkowania i skasowany (lub inne procedury z instrukcji użytkowania powinny zostać zastosowane) jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- tylko szelki bezpieczeństwa zgodne z EN 361 są jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym ciało użytkownika w systemach powstrzymywania spadania.
- system powstrzymywania spadania można dołączać wyłącznie do punktów (klamr, pętli) zaczepowych szelek bezpieczeństwa oznaczonych wielką literą „A”.
- punkt (urządzenie) kotwiczenia sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien mieć stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość wystąpienia upadku oraz minimalizujące długość swobodnego spadku. Punkt kotwiczenia sprzętu powinien znajdować się powyżej stanowiska pracy użytkownika. Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia sprzętu musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia. Minimalna wytrzymałość punktu kotwiczenia sprzętu powinna wynosić 12 kN. Zalecane jest stosowanie certyfikowanych i oznaczonych punktów kotwiczenia sprzętu zgodnych z EN 795.
- obowiązkowo należy sprawdzić wolną przestrzeń pod stanowiskiem pracy, na którym będziemy używać indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości w celu uniknięcia uderzenia w obiekty lub niższą płaszczyznę podczas powstrzymywania upadku. Wartość wymaganej wolnej przestrzeni pod miejscem pracy należy sprawdzić w instrukcji użytkowania sprzętu ochronnego, który zamierzamy zastosować.
- podczas użytkowania sprzętu należy regularnie go kontrolować zwracając szczególną uwagę na niebezpieczne zjawiska i uszkodzenia wpływające

jące na działanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności na: zapętlanie i przesuwanie się lin na ostrych krawędziach, upadki wahadłowe, przewodnictwo prądu, jakiekolwiek uszkodzenia jak przecięcia, przetarcia, korozja, oddziaływanie skrajnych temperatur, negatywne oddziaływanie czynników klimatycznych, działanie chemikaliów.

- indywidualny sprzęt ochronny musi być transportowany w opakowaniach chroniących go przed uszkodzeniem czy zamoczeniem, np. w torbach wykonanych z tkaniny impregnowanej lub w stalowych lub plastikowych walizkach lub skrzynkach.
- indywidualny sprzęt ochronny należy czyścić tak aby nie uszkodzić materiału (surowca) z którego wykonane jest urządzenie. Do materiałów włókienniczych (taśmy, liny) należy używać środków czyszczących do delikatnych tkanin. Można czyścić ręcznie lub prać w pralce. Należy dokładnie wypłukać. Amortyzatory bezpieczeństwa należy czyścić wyłącznie przy pomocy wilgotnej szmatki. Amortyzatora nie wolno zanurzać w wodzie. Części wykonane z tworzyw sztucznych należy myć tylko w wodzie. Zamoczony podczas czyszczenia lub w trakcie użytkowania sprzęt należy dokładnie wysuszyć w warunkach naturalnych, z dala od źródeł ciepła. Części i mechanizmy metalowe (sprężyny, zawiasy, zapadki itp.) mogą być okresowo lekko nasmarowane w celu poprawienia ich działania.
- indywidualny sprzęt ochronny powinien być przechowywany luźno zapakowany, w dobrze wentylowanych suchych pomieszczeniach, zabezpieczony przed działaniem światła, promieniowaniem UV, zapyleniem, ostrymi przedmiotami, skrajnymi temperaturami oraz żrącymi substancjami.
- wszystkie elementy sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości muszą być zgodne z instrukcjami użytkowania sprzętu oraz obowiązującymi normami:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - dla systemów powstrzymywania spadania;
 - EN 362 - dla łączników
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - dla urządzeń ratowniczych
 - EN 361- dla szelek bezpieczeństwa;
 - EN 813 - dla uprząży biodrowych;
 - EN 358 - dla systemów do pracy w podparciu;
 - EN 795 - urządzeń kotwiczących.

J. KARTA UŻYTKOWANIA - Za wpisy w karcie użytkowania odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkownika powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za

sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronny. Karta użytkownika powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkownika.

- J.1 Model i typ urządzenia
- J.2 Numer seryjny
- J.3 Numer katalogowy
- J.4 Data produkcji
- J.5 Data zakupu
- J.6 Data wprowadzenia do użytkowania
- J.7 Nazwa użytkownika
- J.8 Przeglądy okresowe i serwisowe
- J.9 Data przeglądu
- J.10 Przyczyny przeprowadzenia przeglądu/naprawy
- J.11 Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy
- J.12 Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
- J.13 Data następnego przeglądu

Producent: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska
To urządzenie spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na: www.protekt.pl

Jednostka notyfikowana wydająca certyfikat badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie SOI 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polska

Jednostka notyfikowana kontrolująca proces produkcji: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

EN – NOTICE: Read and fully understand these instructions before using this equipment.

A. DESCRIPTION

- The safety lanyard can be used as an element of personal protective equipment against falls from a height according to EN 354. The connecting and energy-absorbing subassembly consists of the safety lanyard connected to an energy absorber in accordance with EN 355 and to a full body harness in accordance with EN 361. It is attached to a permanent anchor point in accordance with EN 795 and constitutes complete and essential user protection against falls from a height.
- The safety lanyard can be used as an element of personal protective equipment for restraint purpose and preventing falls from a height by restricting the travel of the user.

Fixed length lanyards

Fixed length lanyard is made of polyester kernmantle rope, ended with loops equipped with plastic thimbles.

The diameters of the rope is:

- ø10,5 mm - Ref. LB101
- ø12 mm - Ref. LB121
- ø14 mm - Ref. LB141

B. NOMENCLATURE

1. loop with thimble
2. seam
3. polyester kernmantle rope
4. identity label
5. loop with thimble

C. MEANING OF THE MARKING

1. reference number*
2. lanyard length
3. lanyard serial number
4. month and year of manufacture
5. number and year of issuing an European standards applicable for the lanyard
6. note: study the instruction before use
7. The CE mark and number of the notified body responsible for performing the manufacturing process inspection
8. manufacturer or distributor marking

*) xx device length designation, for example:

xx = 05 0,5 m long; xx = 20 2,0m long

D. USING THE SAFETY LANYARD AS A CONNECTING AND SHOCK-ABSORBING SUBASSEMBLY (EN 354)

1. Connect one lanyard snap hook to the energy absorber in accordance with EN 355 fig. I
2. The then created connecting and shock-absorbing subassembly is to be attached by the energy absorber snap hook to the front or rear full body harness fastening buckle marked as "A" fig. II
3. The other lanyard snap hook is to be attached to a selected permanent anchor point with a minimum strength of 12 kN.
 - directly - fig. III
 - using an additional fastening element in accordance with EN 795 or EN 362 - fig. IV and V
 - It's forbidden to use the lanyard choke hitched fig. VI.

ATTENTION: The total length of the energy absorber, safety lanyard, snap hooks and fastening elements cannot exceed 2m.

The safety lanyard cannot be used as a device arresting falls from a height without its energy absorber.

The safety lanyard can be used without the energy absorber as a restraint lanyard only - to restrain the user staying in falls from a height dangerous zone.

NOTES: - In determining the space under the workplace required to arrest the fall, consider the length of lanyard as an additional element that extends the distance for arresting a fall.

- The total length of the safety lanyard connected to an energy absorber compliant with EN 355 and snap hooks and fasteners shall not exceed 2 m.
- The user should minimise the amount of slack in the lanyard near a fall hazard.
- The user should avoid interleaving the lanyard between construction elements or the situation when there is a risk of falling over the sharp edge (e.g. roof edge).
- The lanyard can be used in temperatures from -450C to 500C.
- Do not use only the safety lanyard (with no shock absorber) on its own as a device to arrest a fall from height.
- Two separate lanyards each with an energy absorber should not be used side by side (i.e. parallel).
- The free tail of a twin tail (double) lanyard combined with energy absorber should not be clipped back on the harness
- It is permissible to use the safety lanyard without a shock absorber only as a rope that restricts (prevents) the worker from the area at risk of a fall.

E. USING THE SAFETY LANYARD AS A RESTRAINT LANYARD

1. Safety lanyard
 2. Anchor point
 3. Working area
 4. Falls from a height area
- A lanyard can be used as a component of personal protective equipment to prevent falls from height by restricting the user's movement so that they are protected from entering areas or positions where there is a risk of falling from height.
 - The restraint system cannot be used as a fall arrest system or in situations that require support from a user's support device (e.g., to prevent slipping or falling). Any available user support device (harness, harness, belt) can be used in restraint systems.
 - The length of the restraint lanyard (L) must be shorter than the distance from the lanyard anchor point to the point where a fall from height could occur.

NOTE:

Before and during work, ensure that the connections between the individual attachment elements are secure. Snap hooks must be closed and secured with a mechanism that prevents accidental opening.

IT IS FORBIDDEN TO USE THE SAFETY LANYARD FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THE OPERATIONAL INSTRUCTION

F. PERIODIC INSPECTIONS

Lanyard must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

G. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT

The maximum lifespan of the lanyard is 10 years from the date of manufacture.

ATTENTION: The lanyard maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the device in rough environ-

ment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

H. WITHDRAWAL FROM USE

The device must be withdrawn from use immediately and destroyed when it has been used to arrest a fall or it fails to pass inspection or there are any doubts as to its reliability.

I. THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:

- in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
- in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
- in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
- in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
- in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
- in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
- in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. For energy absorbers use only a damp cloth to wipe away dirt. It's forbidden to immerse energy absorbers into the water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
- Using the harness in connection with personal protective equipment against falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:

- EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
- EN362 - for the connectors;
- EN1496, EN341 - for rescue devices;
- EN795 - for anchor devices.

J. SERVICE LOG – The responsibility for making records in the Service Log is with the company which uses the equipment. The Service Log should be completed before the equipment is first released for use by a competent person responsible for protective equipment in the company. Information on factory periodic inspections, repairs and the reason for withdrawal of the equipment from use must be recorded by a competent person responsible for periodic inspections of protective equipment in the company. The Service Log must be preserved for the entire service life of the equipment. Never use personal protective equipment that does not have a completed Service Log.

- J.1 Model and type of equipment
- J.2 Serial number
- J.3 Part number
- J.4 Date of manufacture
- J.5 Date of purchase
- J.6 Date of entry into use
- J.7 User name
- J.8 Periodic inspection and maintenance
- J.9 Date of inspection
- J.10 Reason for inspection/repair
- J.11 Damage noted, repairs carried out
- J.12 Name and signature of person responsible
- J.13 Date of next inspection

Manufacturer: PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Poland
This device meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. EU Declaration of Conformity available at www.protekt.pl

Notified body issuing an EU type examination certificate in accordance with the PPE Regulation 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poland.

Notified body supervising the production process: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

CS

CS – POZOR: Před použitím tohoto zařízení je nutné si přečíst a pochopit návod k použití.

CS

A. POPIS

- Bezpečnostní popruh lze použít jako součást osobních ochranných prostředků proti pádu z výšky v souladu s normou EN 354. Spojovací a tlumičí podstava, sestávající z univerzálního bezpečnostního popruhu spojeného s bezpečnostním tlumičem v souladu s EN 355, spojeného s bezpečnostním postrojem v souladu s EN 361 a připevněné k pevnému bodu konstrukce v souladu s EN 795, poskytuje úplnou základní ochranu zaměstnanců před pádem z výšky.
- Bezpečnostní popruh může být použit jako součást osobních ochranných prostředků proti pádu z výšky jako zařízení omezující rozsah pohybu uživatele a brání jím v přístupu na místa, kde existuje riziko pádu z výšky.

Popruhy s pevnou délkou

Popruh s pevnou délkou je vyroben z pleteného polyesterového lana, které je na obou koncích opatřeno smyčkou s plastovým náprstkem.

Průměr popruhu:

- Ø10,5 mm – ref. LB101
- Ø12 mm – ref. LB121
- Ø14 mm – ref. LB141

B. POPIS OZNAČENÍ

1. smyčka s náprstkem
2. šev
3. pletené polyesterové lano
4. funkce
5. smyčka s náprstkem

C. POPIS OZNAČENÍ

1. referenční číslo*
2. délka
3. sériové číslo popruhu
4. měsíc a rok výroby
5. číslo a rok vydání evropské normy pro popruhy
6. pozor: před použitím si přečtěte pokyny

7. značka CE a číslo oznamujícího orgánu odpovědného za řízení výrobního procesu
 8. značka producenta nebo distributora
- *) xx označení délky zařízení,
například: xx = 05 - délka 0,5 m, xx = 20 - délka 2,0 m

D. POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍCH POPRUHŮ JAKO SPOJOVACÍ A TLUMICÍ PODESTAVY (EN 354)

1. Připojte jednu ze svorek popruhu k tlumiči podle EN 355 obr. 1. Použijte karabiny podle EN 362.
2. Vzniklá spojovací a tlumicí sestava se připevní pomocí karabiny tlumiče s zachytávacím háčkem, který se nachází na přední nebo zadní straně bezpečnostního pásu označeného jako „A“ obr. II
3. Druhá upevňovací karabina by měl být zavazována na vybraný bod pevné konstrukce s minimální pevností 12 kN.
 - bezprostředně – obr. III
 - pomocí přídatného připevňovacího prvku podle EN 795 nebo EN 362 – obr. IV a V
 - je zakázáno používat popruh ve formě upínací smyčky - obr. VI

POZOR: Celková délka podestavy: tlumiče, bezpečnostního popruhu, karain a připevňovacích prvků nemůže překročit 2 m. Bezpečnostní popruh (bez tlumiče) nesmí být používán jako zařízení k zachycení pádu z výšky. Bez tlumiče lze bezpečnostní popruh použít pouze jako zařízení pro podporu - udržení uživatele v poloze při práci nebo jako zádržný popruh, který zabrání uživateli v pádu do nebezpečného prostoru.

UPOZORNĚNÍ:

- Při určování prostoru níže než je místo práce, nezbytného pro jištění, je třeba vzít v úvahu délku popruhu jako další prvek prodlužující vzdálenost pádu.
- V blízkosti nebezpečí pádu by měl uživatel minimalizovat vůli v popruhu.
- Uživatel musí vyloučit jakékoli situační riziko (např. ovinutí popruhu kolem krku), aby při použití popruhu nedošlo k udušení.
- Uživatel by se měl vyhnout prokládání popruhu mezi konstrukčními prvky nebo situacím nebezpečí pádu na ostrou hranu (např. Okraj střechy).
- Popruh může být používán při teplotě od -45°C do 50°C.
- Nelze používat dva popruhy (paralelně) s tlumiči.
- Volný konec dvojitého popruhu s tlumičem by neměl být připevněn k postroji.

E. POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍHO POPRUHU JAKO OMEZOVACÍHO POPRUHU

1. Bezpečnostní popruh
2. Kotvicí bod
3. Pracovní prostor
4. Prostor nebezpečí pádu z výšky

- Bezpečnostní popruh může být použit jako součást osobních ochranných prostředků proti pádu z výšky jako zařízení omezující rozsah pohybu uživatele a brání jím v přístupu na místa, kde existuje riziko pádu z výšky.
- Zadržovací systém nesmí být používán jako systém bránící pádu z výšky nebo v situacích, které vyžadují podporu pomocí zadržovacího systému uživatele (např. během zabezpečení před sklouznutím nebo pádem). V zádržných systémech lze použít jakékoli dostupné zařízení pro podporu uživatelů (postroje, popruhy, pásy).
- Délka omezujícího popruhu (L) musí být kratší než vzdálenost od kotvicího bodu popruhu k místu, kde může dojít k pádu z výšky.

POZOR:

Před zahájením práce a během práce se ujistěte, že spojení mezi jednotlivými úchytnými prvky jsou trvalá. Karabiny musí být uzavřeny a chráněny mechanismem, aby se zabránilo jejich náhodnému otevření.

ZÁKAZ POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍHO POPRUHU K JINÝM ÚČELŮM NEŽ JE UVEDENO V NÁVODU K POUŽITÍ

F. PERIODICKÉ PROHLÍDKY

Alespoň jednou po 12 měsících používání musí být provedena pravidelná revize zařízení. Pravidelná revize může být vykonána oprávněnou osobou, která má odpovídající znalosti a vzdělání v oblasti kontrol osobních ochranných prostředků. Podmínky používání zařízení můžou ovlivnit četnost pravidelného kontrolování, které mohou být prováděny častěji než jednou za rok. Každá pravidelná kontrola se zaznamenává do karty používání zařízení.

G. MAXIMÁLNÍ DOBA VHODNOSTI K POUŽITÍ

Zařízení lze používat 10 let od data výroby.

POZOR: Maximální doba používání zařízení závisí na intenzitě a prostředí použití. Zařízení používáno v drsných podmínkách, s častým kontaktem s vodou, ostrými hranami, korozivními látkami, extrémními teplotami může být staženo z používání i po jednom použití.

H. STAŽENÍ Z POUŽÍVÁNÍ

Zařízení musí být okamžitě staženo z použití a zničeno (fyzicky zlikvidováno), bylo-li použito k zastavení pádu nebo jsou-li jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti

I. HLAVNÍ PRINCIPY VYUŽITÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDŮM Z VÝŠKY

- Individuální ochranné zařízení mohou používat pouze osoby, které jsou vyškoleny v jeho používání.
- Individuální ochranné zařízení nesmí používat osoby, kterých zdravotní stav může ovlivnit bezpečnost každodenního používání nebo bezpečnost v záchranném režimu.
- Je třeba připravit záchranný plán, který bude platit v případě potřeby.
- při zavěšení v osobním ochranném prostředku (např. po zastavení pádu) je potřebné sledovat známky zranění v důsledku zavěšení
- aby se zabránilo negativním dopadům zavěšení, ujistěte se, že je připraven záchranný plán. Je doporučeno používat podpůrné pásy.
- Je zakázáno provádět jakékoliv úpravy zařízení bez předchozího písemného souhlasu výrobce.
- jakékoliv opravy zařízení může provádět pouze výrobce hardwaru nebo autorizovaný zástupce.
- osobní ochranné prostředky se nesmí používat v rozporu s jejich určeným účelem.
- osobní ochranné prostředky představují osobní vybavení, které musí být použito pouze jednou osobou.
- Před použitím se ujistěte, že všechny hardwarové součásti tvořící systém ochrany proti pádu spolu a navzájem fungují správně. Pravidelně kontrolujte spoje, aby nedošlo k jejich náhodnému uvolnění nebo odpojení komponentů.
- Je zakázáno používat sestavy, ve kterých fungování jakékoli hardwarové součásti je ovlivněno působením jiné součásti.
- před každým použitím osobních ochranných prostředků je potřebné důkladně je zkontrolovat, abyste se ujistili, že zařízení pracuje a funguje správně.
- během inspekce je potřebné zkontrolovat veškerý hardware, věnovat zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, oděru, škrábancům a nesprávnému fungování. Zvláštní pozornost by měla být při jednotlivých zařízeních věnována:
 - u bezpečnostních nástrojů, bederních strojů a pásech pro pracovní polohování karabinám, regulačním prvkům, zachytávacím bodům (svorkám), páskám, švům, poutkům;

- v případě bezpečnostních tlumičů - smyčkám, páskám, švům, pouzdrů, konektorům;
- v lankách a textilních vodičích lanec drátů, smyčce, konektorů, regulačních mechanismů, pletenců;
- v lankách a ocelových vodičích lanec drátů, smyčce, svorkám, konektorům, regulačním mechanismům;
- u samobrzdicích zařízeních lanu nebo pásce, správnému fungování navijáče a blokovacímu mechanismu, krytu, tlumiči a konektorům;
- u samobrzdicích zařízení tělu samobrzdicího zařízení, posuvnému mechanismu, blokovacímu mechanismu, válečkům, nýtům a šroubům, konektorům, bezpečnostnímu tlumiči;
- v kovové dílech (spojky, háčky, háky) na nosné těleso, nýtování, hlavní západku, fungování blokovacího mechanismu.
- alespoň jednou za rok, po 12 měsících používání ochranných prostředků by měli být staženy z provozu s cílem provést důkladnou revizi. Pravidelná revize může být vykonána oprávněnou osobou, která má odpovídající znalosti a vzdělání v tomto směru. Pravidelná revize může být vykonána také výrobcem nebo autorizovaným zástupcem výrobce.
- V některých případech, pokud má zařízení komplexní a složitou konstrukci, údržbu může provést pouze výrobce zařízení nebo jeho pověřený zástupce. Po ukončení pravidelného přezkumu je stanoven datum příštího přezkumu.
- pravidelné periodické kontroly jsou důležité, pokud jde o stav zařízení a bezpečnost uživatele, který je závislý na plném výkonu a životnosti zařízení.
- během mezdobí zkontrolujte čitelnost všech označení ochranných prostředků (charakteristiku daného zařízení). Nepoužívejte zařízení s nečitelným označením.
- Je-li zařízení prodáváno mimo kraj původu, dodavatel zařízení musí vybavit zařízení návodem k použití, údržbě a informace o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce platném v zemi, ve které bude zařízení používáno.
- Zařízení musí být okamžitě staženo z používání a zlikvidováno (nebo se aplikují jiné postupy v souladu s návodem k použití) v případě zjištění jakýchkoli pochybností o stavu zařízení nebo jeho správného fungování.
- pouze bezpečnostní postupy splňující požadavky normy EN 361 jsou jediným přijatelným podpůrným zařízením, které lze použít spolu se systémem zachycení pádu.
- Zařízení pro zachycení pádu lze připojit pouze ke spojovacím prvkům označeným velkým písmenem „A“
- bod (zařízení) kotevní zařízení pro ochranu proti pádu musí mít stabilní strukturu a polohu omezující možnost pádu a minimalizovat délku vol-

ného pádu. Bod kotvení zařízení se musí nacházet nad pracovní polohou uživatele. Tvar a konstrukce prvku pevné struktury musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení. Minimální statický odpor kotevního bodu je 12 kN. Je doporučeno používat označené a certifikované body stálé konstrukce podle EN 795.

- Zkontrolujte volné místo pod pracovní pozicí za účelem eliminace možných úrazů během pádu, než zařízení zastaví pád s cílem zabránění nárazu do objektů nebo níže položené úrovně během pádu. Hodnotu požadovaného volného prostoru pod pracovní pozicí je potřebné zkontrolovat v návodu k používání ochranných prostředků, které máme v úmyslu využít.
- Pokud používáte systém, zvláštní pozornost musí být věnována nebezpečným jevům ovlivňujícím výkon ochranných prostředků nebo bezpečnost a zejména: zauzlení a posun lana na ostrých hranách, vedení proudu, vliv extrémních teplot, poškození zařízení, jako jsou řezy, trhliny, koroze, negativní dopady extrémních teplot a klimatických faktorů; působení chemikálií.
- osobní ochranné prostředky musí být přepravovány v obalu, chráněné před poškozením nebo zvlhčením, například v pytlích z impregnované textilie nebo v ocelovém nebo plastovém kufru nebo ve skřínce.
- ochranné prostředky musí být vyčištěny a vydezinfikovány tak, aby se nepoškodil materiál (suroviny), ze kterého se zařízení skládá. Pro textilní materiály (pásky, lana) použijte čisticí prostředek pro jemné tkaniny. Lze čistit ručně nebo v pračce. Důkladně opláchněte. Bezpečnostní tlumiče je třeba čistit pouze vlhkým hadříkem. Tlumiči nesmí být ponořeny do vody. Díly z plastu čistěte pouze vodou. Při čištění nebo při používání zvlhčená zařízení by měla důkladně vyschnout za přírodních podmínek, mimo dosah zdrojů tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, panty, zámký atd.) mohou být mírně namazány pro zlepšení jejich výkonu
- osobní ochranná zařízení by měly být uloženy volně balené, v dobře větraných, suchých místnostech, chráněny před účinky záření světla, UV, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.
- všechny položky ochranných zařízení musí být v souladu s příslušnými předpisy a pokyny pro používání zařízení a závaznými normami,
 - EN 353-1, EN 353-2, EN354, EN 355, EN-360 - pro systémy zachycení pádu;
 - EN 362 - pro konektory;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – pro záchranářská zařízení
 - EN 361 - pro bezpečnostní postroje;
 - EN 813 - pro kyčelní postroje;

- EN 358 - pro pracovní polohovací pásy;
- EN 795 - pro kotvící zařízení.

J. PROVOZNÍ DOKUMENTACE – Za záznamy do provozní dokumentace odpovídá provozovna, ve které se zařízení používá. Provozní dokumentace musí být vyplněna kompetentní osobou odpovědnou za ochranné prostředky na pracovišti předtím, než bude zařízení poprvé uvolněno k použití. Informace o pravidelných továrních prohlídkách, opravách a důvodu vyřazení zařízení z provozu podává kompetentní osoba odpovědná za pravidelné prohlídky ochranných prostředků na pracovišti. Provozní dokumentaci uschováváte po celou dobu používání zařízení. Osobní ochranný prostředek se nesmí používat, pokud nemá vyplněnou provozní dokumentaci.

- J.1 Model a typ zařízení
- J.2 Sériové číslo
- J.3 Katalogové číslo
- J.4 Datum výroby
- J.5 Datum nákupu
- J.6 Datum uvedení do provozu
- J.7 Jméno uživatele
- J.8 Pravidelná kontrola a servis
- J.9 Datum kontroly
- J.10 Důvod kontroly/opravy
- J.11 Zjištěná poškození, provedené opravy
- J.12 Jméno a podpis odpovědné osoby
- J.13 Datum příští kontroly

Výrobce: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódz - Polsko

Toto zařízení splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: www.protekt.pl

Oznámená jednotka, která vydává certifikát EU přezkoušení typu v souladu s nařízením OOP 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsko, Polsko

Oznámená jednotka, která kontroluje výrobní proces: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

DE – ACHTUNG: Lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor sie diese Vorrichtung benutzen.

A. BESCHREIBUNG

- Das Verbindungsmittel kann als Bestandteil einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz gemäß EN 354 eingesetzt werden. Das Verbindungsmittel mit integriertem Falldämpfer, bestehend aus einem universellen Verbindungsmittel verbunden mit einem Falldämpfer nach EN 355, ist mit einem Auffanggurt gemäß EN 361 verbunden und an einen Punkt einer baulichen Einrichtung gemäß EN 795 angeschlossen und bietet einen vollständigen, grundlegenden Schutz des Arbeiters gegen Absturz.
- Das Verbindungsmittel kann als Bestandteil einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz als Vorrichtung eingesetzt werden, die den Bewegungsbereich des Benutzers einschränkt, indem sie einen Aufenthalt an Orten, an denen die Gefahr eines Absturzes besteht, verhindert.

Verbindungsmittel mit fester Länge

Das Verbindungsmittel mit fester Länge besteht aus einem geflochtenen Polyesterseil und ist an beiden Enden mit einer Schlaufe mit einer Kunststoffkausche ausgestattet.

Verbindungsmitteldurchmesser:

- Ø10,5 mm – Ref. LB101
- Ø12 mm – Ref. LB121
- Ø14 mm – Ref. LB141

B. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG

1. Schlaufe mit Kausche
2. Naht
3. geflochtenes Polyesterseil
4. Eigenschaften
5. Schlaufe mit Kausche

C. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG

1. Referenznummer*
2. Länge

3. Seriennummer des Verbindungsmittels
4. Monat und Jahr der Herstellung
5. Nummer und Jahr der Ausgabe der Europäischen Norm für das Verbindungsmittel
6. Achtung: Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung
7. CE-Kennzeichnung und Nummer der für die Kontrolle des Produktionsprozesses notifizierten Stelle
8. Hersteller- oder Händlermarke

*) xx Bezeichnung der Vorrichtungslänge, zum Beispiel:
xx = 05 - Länge 0,5 m, xx = 20 - Länge 2,0 m

D. VERWENDUNG DES VERBINDUNGSMITTELS ALS VERBINDUNGSMITTEL MIT INTEGRIERTEM FALLDÄMPFER (EN 354)

1. Verbinden Sie einen der Karabinerhaken des Verbindungsmittels mit dem Falldämpfer gemäß EN 355 Abb. 1. Verwenden Sie Karabinerhaken gemäß EN 362.
2. Das so entstandene Verbindungsmittel mit integriertem Falldämpfer ist mithilfe des Falldämpferkarabinerhakens an der Befestigungsschnalle, die sich vorn oder hinten am Auffanggurt befindet und mit einem „A“ gekennzeichnet ist, zu befestigen, Abb II.
3. Der zweite Karabinerhaken des Verbindungsmittels ist an einem gewählten Punkt der baulichen Einrichtung mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN festzumachen
 - direkt - Abb. III
 - mithilfe eines zusätzlichen Anschlagselements gemäß EN 795 oder EN 362 - Abb. IV und V.
 - es ist verboten, das Verbindungsmittel als Anschlagsschlaufe zu verwenden. - Abb. VI.

ACHTUNG: Die Gesamtlänge von Falldämpfer, Verbindungsmittel, Karabinerhaken und Anschlagselementen darf 2 m nicht überschreiten.

Verwenden Sie das Verbindungsmittel nicht allein (ohne Falldämpfer) als Absturzschutzvorrichtung. Ohne den Falldämpfer darf das Verbindungsmittel nur als Vorrichtung zur Arbeitsplatzpositionierung eingesetzt werden, die den Benutzer während der Arbeit positioniert, oder als Begrenzungsseil, das den Benutzer nicht in den Absturzgefahrenbereich lässt.

HINWEISE:

- Bei der Bestimmung des zur Absicherung erforderlichen Raums unter dem Arbeitsplatz ist die Länge des Verbindungsmittels als zusätzliches, den Fallweg verlängerndes Element zu berücksichtigen.

- In der Nähe einer Absturzgefahr sollte der Benutzer das Spiel des Verbindungsmittels minimieren.
- Der Benutzer muss alle situativen Risiken (z. B. ein Umwickeln des Verbindungsmittels um den Hals) eliminieren, um im Falle des Einsatzes des Verbindungsmittels bei einem Absturz nicht stranguliert zu werden.
- Der Benutzer sollte ein Verwickeln des Verbindungsmittels zwischen Strukturelementen und Gefahrensituationen des Absturzes über eine scharfe Kante (z. B. eine Dachkante) vermeiden.
- Das Verbindungsmittel kann im Temperaturbereich von -45oC bis 50oC eingesetzt werden.
- Verwenden Sie nicht zwei (parallel verlaufende) Verbindungsmittel mit Falldämpfern gleichzeitig.
- Das freie Ende des doppelten Verbindungsmittels mit einem Falldämpfer sollte nicht an einem Auffanggurt befestigt werden.

E. VERWENDUNG DES VERBINDUNGSMITTELS ALS BEGRENZUNGSEIL

1. Verbindungsmittel
 2. Anschlagpunkt
 3. Arbeitsbereich
 4. Absturzgefahrenbereich
- Das Verbindungsmittel kann als Bestandteil einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz durch Begrenzung der Benutzerbewegungen eingesetzt werden, indem die Person vor einem Aufenthalt an Orten oder in Positionen, an bzw. in denen ein Absturzrisiko besteht, gesichert ist.
 - Das Rückhaltesystem darf nicht als Absturzauffangsystem in Situationen eingesetzt werden, die der Unterstützung bei der Verwendung einer Positionierungsvorrichtung des Benutzers (z. B. bei seiner Absicherung gegen Ausrutschen oder Herunterfallen) bedürfen. Jede erhaltliche Vorrichtung, die den Benutzer positioniert (Auffanggurt, Sitzgurt, Haltegurt), darf in Rückhaltesystemen eingesetzt werden.
 - Die Länge des Rückhalteverbindungsmittels (L) muss kürzer sein als die Entfernung zwischen dem Anschlagpunkt und dem Ort, an dem es zu einem Absturz kommen kann.

ACHTUNG:

Stellen Sie sowohl vor Arbeitsbeginn als auch während der Arbeit sicher, dass die Verbindungen zwischen den einzelnen Befestigungselementen dauerhaft sind. Die Karabinerhaken müssen geschlossen und mit einem Mechanismus gesichert sein, der vor ihrem versehentlichen Öffnen schützt.

ES IST VERBOTEN, DAS VERBINDUNGSMITTEL FÜR ANDERE ALS FÜR DIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ANGEGEBENEN ZWECKE ZU VERWENDEN

F. WIEDERKEHRENDE INSPEKTIONEN

Mindestens einmal alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Inbetriebnahme ist eine wiederkehrende Inspektion des Gerätes durchzuführen. Wiederkehrende Inspektionen dürfen nur von einer kompetenten Person mit den entsprechenden Kenntnissen und der Ausbildung auf dem Gebiet der wiederkehrenden Inspektionen von persönlichen Schutzausrüstungen durchgeführt werden. Die Einsatzbedingungen des Gerätes können Einfluss auf die Häufigkeit der wiederkehrenden Inspektionen haben, die öfter als nach jeweils 12 Monaten des Einsatzes durchgeführt werden können. Jede wiederkehrende Inspektion ist in der Gerätekarte zu vermerken.

G. MAXIMALE VERWENDUNGSDAUER

Das Gerät kann 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum eingesetzt werden.

ACHTUNG: Die maximale Lebensdauer ist von der Intensität und Umgebung des Einsatzes abhängig. Wird das Gerät unter erschwerten Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder korrosiven Substanzen eingesetzt, kann dies dazu führen, dass das Gerät auch nach nur einmaligem Gebrauch außer Betrieb genommen werden muss.

H. AUSSERBETRIEBNAHME

Der Auffanggurt muss unverzüglich außer Betrieb genommen und verschrottet (dauerhaft zerstört) werden, wenn er am Auffangen eines Absturzes beteiligt war oder eine wiederkehrende Inspektion nicht bestanden hat oder wenn irgendwelche Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

I. ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE FÜR DIE VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Anwendung geschult sind.
- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Rettungsbetrieb beeinträchtigen kann.
- Es ist ein Rettungsplan zu erstellen, der im Bedarfsfall während der Arbeit eingesetzt werden kann.

- Während man in der persönlichen Schutzausrüstung hängt (z. B. nach dem Auffangen eines Absturzes) ist auf Symptome einer Verletzung durch Hängen zu achten
- Um negative Auswirkungen des Hängens zu vermeiden, ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass ein geeigneter Rettungsplan erstellt wird. Die Verwendung von Unterstützungsgurten wird empfohlen.
- Es ist verboten, ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Jegliche Art der Reparatur des Gerätes darf nur vom Gerätehersteller oder seinem dafür bevollmächtigten Stellvertreter durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist, verwendet werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist eine persönliche Ausrüstung und ist von einer Person zu benutzen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Komponenten der Ausrüstung, die das Absturzicherungssystem bilden, ordnungsgemäß zusammenwirken. Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen und Einstellungen der Gerätekomponenten, um ein unbeabsichtigtes Lockern oder Trennen zu vermeiden.
- Es ist verboten, eine Schutzausrüstung zu verwenden, bei der das Funktionieren eines Bauteils durch das Funktionieren eines anderen Bauteils gestört wird.
- Vor jedem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen muss diese vor dem Einsatz sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass das Gerät funktionstüchtig ist und vor dem Einsatz ordnungsgemäß funktioniert.
- Überprüfen Sie bei der Sichtprüfung vor dem Gebrauch alle Gerätekomponenten und achten Sie dabei besonders auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte und Fehlfunktionen. Besondere Aufmerksamkeit sollte bei den einzelnen Geräten geschenkt werden:
 - bei Sicherheitsgurten, Sitzgurten und Gurten zur Arbeitsplatzpositionierung auf die Schnallen, Einstellelemente, Anschlagpunkte (Ösen), Gurte, Nähte, Schlaufen;
 - bei Falldämpfern auf die Anschlagsschlaufen, den Gurt, die Nähte, das Gehäuse, die Verbindungselemente;
 - bei Stoffseilen und -führungen auf das Seil, die Schlaufen, die Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente, Spleiße;
 - bei Stahlseilen und -führungen auf das Seil, die Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente;
 - bei Höhensicherungsgeräten auf das Seil bzw. den Gurt, das korrekte Funktionieren der Aufwicklung und des Blockademechanismus, das Gehäuse, den Dämpfer, die Verbindungselemente;
 - bei mitlaufenden Auffanggeräten auf den Korpus, das korrekte Verschieben auf der Führung, das Funktionieren des Blockademechanismus, die Rollen, Schrauben und Nieten, die Verbindungselemente, den Falldämpfer;
 - bei Metallteilen (Verbindungselementen, Haken, Anhängenvorrichtungen) auf den Tragekörper, die Vernetzung, die Hauptklinke, das Funktionieren des Blockademechanismus.
- Mindestens einmal jährlich, nach jeweils 12 Monaten Gebrauch, muss die persönliche Schutzausrüstung außer Betrieb genommen werden, um sie einer gründlichen wiederkehrenden Inspektion zu unterziehen. Die wiederkehrende Inspektion kann von einer in diesem Bereich kompetenten, sachkundigen und ausgebildeten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder einem autorisierten Vertreter des Herstellers durchgeführt werden.
- In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion aufweist, wie beispielsweise Höhensicherungsgeräte, dürfen wiederkehrende Inspektionen nur vom Gerätehersteller oder seinem bevollmächtigten Vertreter durchgeführt werden. Nach der wiederkehrenden Inspektion wird das Datum der nächsten Inspektion festgelegt.
- Regelmäßige wiederkehrende Inspektionen sind für den Zustand der Ausrüstung und die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, welche von der vollen Funktionstüchtigkeit und Haltbarkeit des Gerätes abhängt.
- Überprüfen Sie während der wiederkehrenden Inspektion die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (das Merkmal des jeweiligen Gerätes). Verwenden Sie kein Gerät mit einer unleserlichen Kennzeichnung.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es wesentlich, dass der Lieferant des Gerätes, wenn es außerhalb seines Herkunftslandes verkauft wird, dem Gerät die Anleitungen zur Bedienung, Wartung und Informationen über die wiederkehrenden Inspektionen und Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, beilegt.
- Die persönliche Schutzausrüstung muss unverzüglich außer Betrieb genommen und verschrottet werden (oder es müssen andere Verfahren in der Bedienungsanleitung durchlaufen werden), wenn sie dazu beigetragen hat, einen Absturz aufzufangen.
- Nur ein Auffanggurt nach EN 361 ist das einzige zugelassene Gerät zum Auffangen des Körpers des Benutzers in Absturzschutzsystemen.
- Das Absturzicherungssystem darf nur an Anschlagpunkte (Ösen, Schlaufen) des Auffanggurtes angebracht werden, die mit dem Großbuchstaben „A“ gekennzeichnet sind
- Der Anschlagpunkt (die Anschlagvorrichtung) des Gerätes zur Absturzicherung muss eine stabile Struktur und eine Position aufweisen, die

die Möglichkeit von Abstürzen begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert. Der Anschlagpunkt des Gerätes muss sich oberhalb der Arbeitsposition des Benutzers befinden. Die Form und Struktur des Anschlagpunktes des Gerätes muss eine dauerhafte Verbindung der Ausrüstung gewährleisten und darf nicht zu seiner unbeabsichtigten Trennung führen. Die Mindestwiderstandsfähigkeit des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen. Die Verwendung von zertifizierten und gekennzeichneten Anschlagpunkten des Gerätes nach EN 795 wird empfohlen.

- Es ist zwingend erforderlich, den freien Raum unter dem Arbeitsplatz zu überprüfen, an dem wir die persönliche Absturzschutzausrüstung einsetzen, um ein Zusammenstoßen mit Objekten oder einer niedrigeren Ebene während des Auffangens des Absturzes zu vermeiden. Den Wert des erforderlichen freien Raums unterhalb des Arbeitsplatzes ist in der Bedienungsanleitung der Schutzausrüstung, welche wir einzusetzen beabsichtigen, zu prüfen.
- Während der Nutzung des Gerätes ist es regelmäßig zu überprüfen, wobei besonders auf gefährliche Phänomene und Beschädigungen zu achten ist, die das Funktionieren des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen, insbesondere auf: ein Verknoten und Verschieben der Seile an scharfen Kanten, Pendelabstürze, Stromleitfähigkeit, irgendwelche Beschädigungen wie Schnitte, Abrieb, Korrosion, extreme Temperatureinflüsse, negative Klimaeinflüsse, chemische Einflüsse.
- Die persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Taschen aus imprägniertem Gewebe oder in Stahl- oder Kunststoffkoffern oder -kisten.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist so zu reinigen, dass das Material (der Rohstoff), aus dem das Gerät hergestellt ist, nicht beschädigt wird. Verwenden Sie für Textilien (Gurte, Seile) Reinigungsmittel für empfindliche Stoffe. Kann von Hand gereinigt oder in der Waschmaschine gewaschen werden. Gründlich ausspülen. Reinigen Sie die Falldämpfer nur mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie den Falldämpfer nicht in Wasser. Kunststoffteile sind nur mit Wasser zu waschen. Ein Gerät, das während der Reinigung oder Verwendung benetzt wird, ist unter natürlichen Bedingungen und fernab von Wärmequellen gründlich zu trocknen. Teile und Mechanismen aus Metall (Federn, Schmiere, Sperrklinken u. dgl.) können zur Verbesserung ihrer Leistung regelmäßig leicht geschmiert werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist lose verpackt, in gut belüfteten Trockenräumen, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und korrosiven Substanzen zu lagern.

- Alle Elemente des Gerätes zur Absturzsisicherung müssen den Gerätebedienungsanleitungen und den geltenden Normen entsprechen:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - für Absturzsisicherungssysteme;
 - EN 362 - für Verbindungselemente;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - für Rettungsgeräte;
 - EN 361 - für Auffanggurte;
 - EN 813 - für Sitzgurte;
 - EN 358 - für Systeme zur Arbeitsplatzpositionierung;
 - EN 795 - Anschlageinrichtungen.

J. BETRIEBSBLATT – Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Betrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung verwendet wird. Das Betriebsblatt (der Verwendungsnachweis) sollte vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person am Arbeitsplatz ausgefüllt werden. Die für die regelmäßige Überprüfung der Schutzausrüstungen am Arbeitsplatz zuständige Person muss Informationen über die regelmäßige Überprüfung im Werk, über Reparaturen und über den Grund für die Außerbetriebnahme der Ausrüstung aushängen. Das Betriebsblatt sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefülltes Betriebsblatt vorliegt.

- J.1 Modell und Typ des Geräts
- J.2 Seriennummer
- J.3 Artikelnummer
- J.4 Herstellungsdatum
- J.5 Kaufdatum
- J.6 Datum der Inbetriebnahme
- J.7 Name des Benutzers
- J.8 Regelmäßige Inspektionen und Wartungen
- J.9 Datum der Inspektion
- J.10 Gründe für die Inspektion/Reparatur
- J.11 Festgestellte Schäden, durchgeführte Reparaturen
- J.12 Name und Unterschrift der verantwortlichen Person
- J.13 Datum der nächsten Inspektion

Hersteller: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
Diese Vorrichtung erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung. Die EU-Konformitätserklärung ist unter www.protekt.pl verfügbar

Benannte Stelle, die eine EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der PSA-Verordnung 2016/425 ausstellt: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polen
Benannte Stelle, die den Produktionsprozess kontrolliert: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Frankreich

DK

DK – OBS: Før brug af udstyret skal man gennemlæse og forstå nærværende brugsvejledning.

A. BESKRIVELSE

- Sikkerhedsreb kan blive anvendt som en komponent af personligt faldsikringsudstyr iht. EN 354 standard. Forbindelses-affjedringsudstyr-sæt, som består af en universel sikkerhedsreb tilkoblet til en sikkerhedsdæmper iht. EN 355 standard, som er tilkoblet til sikkerhedsseler iht. EN 361 standard og tilkoblet til forankringspunkt, der er overensstemmende med EN 795 standard, danner fuldstændig, grundlæggende sikring af medarbejderen mod fald fra højde.
- Sikkerhedsreb kan blive anvendt som en komponent af personligt faldsikringsudstyr, der begrænser brugerens bevægelsesområde og dermed forebygger det, at brugeren ville befinde sig i de steder, hvor der forekommer fare for fald fra højde.

Reb med konstant længde

Reb med fast længde er udført af et flettet polyester reb. Det er på begge ender udrustet med løkke med kavs af kunststof.

Rebets diametre:

- Ø10,5 mm - ref. LB101
- Ø12 mm - ref. LB121
- Ø14 mm - ref. LB141

B. MÆRKNINGSBESKRIVELSE

1. løkke med kavs
2. søm
3. flettet polyester reb
4. egenskab
5. løkke med kavs

C. MÆRKNINGSBESKRIVELSE

1. referencenummer*
2. længde
3. rebets serienummer
4. fremstillings måned og år
5. nummer/udgivelsesår af europæisk standard vedrørende rebet
6. bemærk: før brug skal man læse brugsvejledning at kende
7. CE mærkning og nummer af notificerede enhed, som er ansvarlig for kontrol af fremstillingsproces
8. producentens eller distributørens mærkning

*) xx mærkning af udstyrets længde for eksempel:

xx = 05 - længde 0,5 m, xx = 20 - længde 2,0 m

DK

D. ANVENDELSE AF SIKKERHEDSREB SOM FORBINDELS-AFFJEDRINGSUDSTYR-SÆT (EN 354)

1. Tilslut en af karabinhager af reb med en dæmper som er overensstemmende med EN 355, billede 1. Anvend karabinhager som er overensstemmende med EN 362.
2. Fæstn opståen forbindelses-affjedringsudstyr-sæt ved hjælp af dæmperens karabinhage til hagespænde, som er placeret på forreste eller bagerste side af sikkerhedsseler, mærket som „A” billede II
3. Den anden karabinhage af rebet skal man tilkoble til det valgte forankringspunkt med styrke på mindst 12 kN.
 - direkte - billede III
 - ved hjælp af tillægs hageelement som er overensstemmende med EN 795 eller EN 362 standard - billede IV og V
 - det er forbudt at bruge et reb i form af spændende løkke - billede VI

BEMÆRKNING: Total længde af sættet: dæmper, sikkerhedsreb, karabinhager og hageelementer kan ikke overskride 2 m.

Man må ikke bruge selve sikkerhedsrebet (uden dæmper) som faldsikringsudstyr. Sikkerhedsreb uden dæmper kan udelukkende blive brugt som udstyr til arbejdsstilling - som holder brugerens position under arbejde eller som et begrænsende reb, der lader ikke brugeren nå en zone, hvor der forekommer fare for fald.

BEMÆRKNINGER:

- Ved bestemmelse af rum nedenunder arbejdsplads, som er nødvendig til sikring, skal man tage hensyn til rebets længde, der er et tillægs element som forlænger faldets afstand.
- I nærheden af en zone, hvor der forekommer fare for fald, skal brugeren minimere rebets løshed.

- Brugeren skal eliminere samtlige situations risiko (f.eks. rebet omvikles rundt om halsen), sådan at man ikke kvæler i tilfælde af rebets brug under et fald.
- Brugeren skal undgå at lade rebet trænge imellem konstruktionens elementer eller i tilfælde, at der forekommer fare for et fald på en skrap kant (f.eks. tagkant).
- Rebet kan bruges i et temperaturområde fra - 45°C op til 50°C.
- Man skal ikke bruge samtidig to reb (som løber parallelt) med dæmpere.
- Fri ende af dobbelt reb med dæmper skal ikke være tilkoblet til seler.

E. ANVENDELSE AF SIKKERHEDSREB SOM ET BEGRÆNSENDE REB

1. Sikkerhedsreb
 2. Ankerpunkt
 3. Arbejdsområde
 4. Farezone for fald fra højde
- Sikkerhedsreb kan blive brugt som en komponent af personligt faldsikringsudstyr, fordi den begrænser mulighed for brugerens bevægelser, på den måde at, personen er sikret mod placering på de steder eller positioner, hvor der forekommer fare for fald fra højde.
 - Det begrænsende system kan ikke blive anvendt som et faldsikringsudstyr eller i situationer, som kræver støtte for brugeren i form af en holdeanordning (f.eks. ved sikring mod glidning eller fald). Hver tilgængeligt udstyr, som holder brugeren (seler, bælte) kan blive brugt i de begrænsende systemer.
 - Længde af det begrænsende reb (L) skal være kortere end afstand fra rebets ankerpunkt til det sted, hvor der kan forekomme et fald fra højde.

BEMÆRKNING:

Før begyndelse af arbejde og under arbejde skal man sikre sig, at forbindelser mellem enkelte hageelementer er faste. Karabinhager skal være lukkede og sikrede ved hjælp af en mekanisme, som forebygger deres tilfældig åbning.

DET ER FORBUDT AT BRUGE SIKKERHEDSREBET TIL ANDRE MÅL END DET BLEV BESTEMT I BRUGSVEJLEDNINGEN

F. PERIODISKE SYN

Mindest en gang om hver 12 måneder af brug, begyndt fra dato af den første anvendelse, skal man udføre anordningens periodisk syn. Det periodiske syn kan udelukkende blive udført af en kompetent person, som

har tilsvarende viden og er oplært i udførelse af periodiske syn af personlige værnemidler. Udstyrets brugsvilkår kan have indflydelse på hyppighed af periodiske syn, som kan blive udført oftere end en gang om hver 12 måneder af brug. Hvert periodisk syn skal blive noteret i anordningens brugskort.

G. MAKSIMAL BRUGSPERIODE

Anordningen kan blive brugt i 10 år fra fremstillingsdato.

BEMÆRKNING: Maksimal brugstid er afhængig af intensitet samt miljø udstyret bliver brugt i. Brug af udstyret under svære vilkår, med hyppig kontakt med vand, skræppe kanter, ekstreme temperaturer eller ætsende substanser kan forårsage, at udstyret bliver taget ud af brug allerede een anvendelse.

H. TILBAGETRÆKNING AF BRUG

Seler skal blive omgående taget ud af brug og kasseret (de skal blive varig ødelagt), hvis de har standset et fald fra højde eller de ikke blev godkendt ved periodisk syn eller der forekommer tvivl vedrørende dets pålidelighed.

I. HOVEDREGLER VEDRØRENDE BRUG AF FALDSIKRINGSUDSTYR

- personligt beskyttelsesudstyr kan blive anvendt udelukkende af personer, som blev oplært indenfor udstyrets brug.
- personligt beskyttelsesudstyr kan ikke blive anvendt af personer, hvilke sundhedstilstande kan have indflydelse på sikkerhed under daglig brug eller brug under retnings handlinger.
- man skal forberede plan for redningsaktion, som kan blive anvendt under arbejde, i tilfælde, at der forekommer nød for det.
- hænger man i personligt værnemiddel (f.eks. efter standsning af et fald) skal man passe på symptomer af skader følgende af hængning
- for at undgå negative virkninger af hængning skal man sikre sig, at der blev forberedt tilsvarende plan for redningsaktion. Der anbefales brug af støttebånd.
- det er forbudt at udføre hvilke som helst modifikationer af udstyret uden producentens skriftligt samtykke.
- reparationer kan blive udført udelukkende af udstyrets producent eller dens bemyndigede repræsentant
- personligt beskyttelsesudstyr kan ikke blive anvendt i strid med dets betættelse.
- individuelt beskyttelsesudstyr er personligt udstyr og det skal bruges af een person.

- før brug skal man sikre sig, at alle elementer af udstyret, som danner faldsikringssystem samarbejder korrekt. Man skal periodisk tjekke forbindelser og tilpasning af udstyrets elementer for at undgå tilfældig løsning eller frakobling.
- det er forbudt at bruge beskyttelsesudstyrets sæt, i hvilket funktionalitet af hvilket som helst element bliver forstyrret af virkning af et andet element.
- før hver brug af personlige værnemidler skal man udføre præcis optisk kontrol for at sikre sig, at anordningen er driftsklar og virker korrekt, før man anvender dem.
- under kontrol før brug skal man tjekke alle elementer af udstyret og lægge særlig mærke til alle beskadigelser, overdreven slitage, korrosion, gnidninger, skæringer samt ukorrekt virkning. I enkelte anordninger skal lægges særlig mærke til:
 - i sikkerhedsseler, klatreseler og bæltter med siddegjord til spænder, reguleringslementer, hagepunkter (spænder), bånd, sømme, bælteløkker;
 - i sikkerhedsdæmpere til hageløkker, bånd, sømme, hus, forbindelsesstykker;
 - i reb og tekstile styreanordninger til reb, løkker, kovser, forbindelsesstykker, reguleringslementer, splejsninger;
 - i reb og stålstyreanordninger til reb, tråde, klemmer, løkker, kovser, forbindelsesstykker, reguleringslementer;
 - i selvbremsende anordninger til reb eller bånd, korrekt virkning af retraktor og blokerings mekanisme, hus, dæmper, forbindelsesstykker;
 - i glideudstyr til udstyrets hus, korrekt glidning, virkning af blokerings mekanisme, ruller, skruer og nitter, forbindelsesstykker, sikkerhedsdæmper;
 - i metalelementer (forbindelsesled, kroge, hager) til bærende hus, nitning, hoved låsepal, virkning af blokerings mekanisme.
- mindst en gang om året, efter hver 12 måneder af brug skal personligt beskyttelsesudstyr tages ud af brug for at udføre præcis periodisk syn. Det periodiske syn skal blive udført af en kompetent person, som har tilsvarende viden og er oplært i udførelse af sådanne syn. Synet kan også blive udført af udstyrets producent eller producentens autoriseret repræsentant.
- I nogle tilfælde, hvis beskyttelsesudstyr har kompliceret og sammensat konstruktion, som f.eks. selvbremsende anordninger, kan periodiske syn blive udført udelukkende af producenten eller dens bemyndiget repræsentant. Efter periodisk syn bliver der fastsat dato for det næste syn.
- regulære periodiske syn er meget betydelige for udstyrets tilstand samt brugerens sikkerhed, som afhænger af udstyrets fuldstændig funktionsdygtighed og holdbarhed.
- under det periodiske syn skal man tjekke læselighed af alle beskyttelsesudstyrets mærkninger (egenskab af denne anordning). Brug ikke udstyr med ulæselig mærkning.

- det er vigtigt for brugerens sikkerhed, at hvis udstyr bliver solgt udenfor oprindelsesland, så skal udstyrets leverandør vedlægge til udstyret brugs-, vedligeholdelsesvejledning samt oplysninger vedrørende periodiske syn og reparationer af udstyr i det sprog, som er gældende i det land, hvor udstyret skal blive brugt.
- personligt beskyttelsesudstyr skal blive omgående taget ud af brug og kasseret (eller man skal anvende andre fremgangsmåder følgende af brugsvejledningen) hvis det har standset et fald fra højde.
- udelukkende sikkerhedsseler som er overensstemmende med standard EN 361 er det eneste tilladte udstyr, som bruges til at holde brugerens krop i faldsikringssystemer.
- faldsikringssystem kan blive udelukkende tilkoblet til ankerpunktet (spænder, løkker) af sikkerhedsseler, som er mærket med et stor „A“ bogstav.
- ankerpunkt (anordning) af faldsikringsudstyr skal have en stabil konstruktion og placering, som begrænser mulighed for fald samt som forhindrer længde af frit fald. Ankerpunkt af udstyr skal blive placeret ovenover brugerens arbejdsplads. Form og konstruktion af ankerpunktet skal sikre fast tilslutning for udstyret og kan ikke forårsage dens tilfældig frakobling. Minimal styrke af udstyrets ankerpunkt skal udgøre 12 kN. Der anbefales anvendelse af godkendte og mærkede ankerpunkter iht. standard EN 795.
- man skal ubetinget tjekke frit rum under arbejdsplads, hvor der skal personligt faldsikringsudstyr bruges, for at undgå stød med genstande eller nedre overflade under standsnings af et fald. Værdi af påkrævet frit rum under arbejdspladsen skal tjekkes i brugsvejledningen af beskyttelsesudstyr, som vi har for at bruge.
- under brug af udstyret skal man kontrollere det regelmæssig og lægge særlig mærke til farlige forhold og beskadigelser, som har indflydelse på virkning af udstyret og brugerens sikkerhed, og især til: viking og forskydning af reb på skrappe kanter, pendulfald, elektrisk ledningsevne, beskadigelser som skæringer, gnidninger, rust, påvirkning af ekstreme temperaturer, negativ påvirkning af vejforhold og kemikalier.
- personligt beskyttelsesudstyr skal befordres i emballager, som sikrer det mod beskadigelse og fugtighed f.eks. i poser, som er fremstillet af imprægneret tekstil eller i kufferter eller kasser, som er udført af stål eller kunststoffer.
- personligt beskyttelsesudstyr skal blive rensset på den måde, at der ikke bliver beskadiget materiale (råstof), som udstyret er fremstillet af. Til tekstiler (bånd, reb) skal man bruge rensningsmidler som egner sig til sensible stoffer. Man kan rense dem manual eller væske i en væskemaskine. De skal spules nøjagtigt. Sikkerhedsdæmpere skal man rense

udelukkende ved hjælp af en fugtig klud. Dæmperen kan ikke synkes ned i vand. Dele som blev udført af kunststoffer kan renses udelukkende med vand. Udstyr som blev våd under rensning eller under brug skal tørres omhyggelig i naturale vilkår, bort fra varmekilder. Metaldele og mekanismer (fjedre, hængsler, låsepåler osv.) kan blive periodisk let smurt for at forbedre deres virkning.

- personligt beskyttelsesudstyr skal opbevares indpakket løs i godt ventilerede, tørre rum, sikret mod virkning af lys, Uv-stråling, bestøvning, skrappe genstande, ekstreme temperaturer samt ætsende substanser.
- alle komponenter af faldsikringsudstyr skal være overensstemmende med udstyrets brugsvejledninger samt gældende standarder:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - for systemer til beskyttelse mod fald fra højde;
 - EN 362 - for forbindelsesled
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - for redningsudstyr
 - EN 361- for sikkerhedsseler;
 - EN 813 - for klatreseler;
 - EN 358 - for systemer til positionering ved arbejde; -
 - EN 795 - for ankeranordninger.

J. BRUGSKORT- Ansvar for indskrivninger i brugskortet har den arbejdsplads, hvor udstyret anvendes. Brugskortet skal udfyldes, før udstyret første gang frigives til brug af en kompetent person med ansvar for værnemidler på arbejdspladsen. Oplysninger om periodiske fabriksinspektioner, reparationer og årsagen til, at udstyret tages ud af brug, gives af en kompetent person, der er ansvarlig for periodisk eftersyn af værnemidler på arbejdspladsen. Brugskortet skal opbevares, så længe udstyret anvendes. Det er ikke tilladt at bruge individuelle værnemidler uden udfyldt brugskort.

- J.1 Apparatmodel og -type
- J.2 Serienummer
- J.3 Katalognummer
- J.4 Produktionsdato
- J.5 Købsdato
- J.6 Ibrugtagningsdato
- J.7 Brugernavn
- J.8 Periodiske inspektioner og service
- J.9 Inspektionsdato
- J.10 Årsager til inspektion/reparation
- J.11 Registrerede skader, udførte reparationer

- J.12 Navn og underskrift på den ansvarlige person
- J.13 Dato for næste inspektion

Producent: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
Denne enhed overholder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på www.protekt.pl

Bemyndiget organ, der udsteder en EU-typeafprøvningsattest i overensstemmelse med PPE-forordningen 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Bemyndiget organ, der kontrollerer produktionsprocessen: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrig

ES

ES – ATENCIÓN: Antes de utilizar este equipo es necesario leer y comprender estas instrucciones de uso.

A. DESCRIPCIÓN

- La cuerda de seguridad puede ser empleada como componente de un equipo de protección frente a caídas de altura conforme con la norma EN 354. El subconjunto de unión-absorción de energía, formado por una cuerda de seguridad universal unida a un absorbedor de energía conforme con EN 355, conectado a un arnés de seguridad conforme con la norma EN 361 y unido a un punto de la estructura fija conforme con EN 795, es una protección completa y básica del trabajador frente a caídas de altura.
- La cuerda de seguridad puede ser empleada como componente de un equipo de protección individual frente a caídas de altura, como dispositivo para la restricción del rango de movimientos del usuario, evitando que se encuentre en lugares en los que aparezca un riesgo de caída de altura.

Cuerdas de seguridad de longitud fija

La cuerda de longitud fija está fabricada con una cuerda de poliéster revestida, equipada en ambos extremos con un lazo con guardacabos de plástico.

- Diámetros de la cuerda:
- Ø10,5 mm – ref. LB101
 - Ø12 mm – ref. LB121
 - Ø14 mm – ref. LB141

D. DESCRIPCIÓN DEL MARCADO

1. lazo con guardacabos
2. costura
3. cuerda de poliéster revestida
4. características
5. lazo con guardacabos

D. DESCRIPCIÓN DEL MARCADO

1. número de referencia*
2. longitud
3. número de serie de la cuerda
4. mes y año y de fabricación
5. número y año de publicación de la norma europea aplicable a la cuerda
6. atención: leer las instrucciones antes del uso
7. marca CE y número del organismo notificado responsable del control del proceso de producción
8. marca del fabricante o el distribuidor

*) xx - designación de la longitud del equipo, por ejemplo:
xx = 05 - longitud 0,5 m, xx = 20 - longitud 2,0 m

D. USO DE LA CUERDA DE SEGURIDAD COMO SUBCONJUNTO DE UNIÓN-ABSORCIÓN DE ENERGÍA (EN 354)

1. Unir uno de los mosquetones de la cuerda a un absorbedor de energía conforme con EN 355 fig. 1. Emplear mosquetones conformes con EN 362.
2. Unir el subconjunto de unión-absorción de energía formado de esta manera mediante el mosquetón del absorbedor de energía a la hebilla de enganche, situada en la parte delantera o posterior del arnés de seguridad, marcada como «A» fig. II
3. El segundo mosquetón debe cerrarse en el punto elegido de la estructura fija de resistencia mínima. 12 kN.
 - directamente — fig. III
 - mediante un elemento de enganche adicional conforme con EN 795 o EN 362 - fig. IV y V
 - está prohibido utilizar la cuerda en forma de lazo de apriete - fig. VI

ATENCIÓN: La longitud total del subconjunto: absorbedor de energía, cuerda de seguridad, mosquetones y elementos de enganche no puede superar los 2 m.

No está permitido emplear únicamente la cuerda de seguridad (sin absorbedor de energía) como dispositivo para la retención de caídas de altura. Sin absorbedor de energía la cuerda de seguridad solo puede ser empleada como dispositivo para el trabajo en apoyo, para la sujeción en posición del usuario durante el trabajo o como cuerda que impida al usuario encontrarse en la zona de peligro de caída.

OBSERVACIONES:

- Al determinar el espacio bajo el lugar de trabajo necesario para la protección, se debe tener en cuenta la longitud de la cuerda como un elemento adicional que prolonga la distancia de caída.
- En una situación de peligro de caída el usuario deberá minimizar el aflojamiento de la cuerda.
- El usuario debe eliminar cualquier situación de riesgo (por ejemplo, el enrollamiento de la cuerda alrededor del cuello), de forma que en caso de uso de la cuerda durante una caída no sufra un estrangulamiento.
- El usuario deberá evitar entrelazar la cuerda entre elementos de la estructura o una situación de peligro de caída por un borde agudo (por ejemplo, el borde de un tejado).
- La cuerda puede ser empleada en un rango de temperaturas de -45°C a 50°C.
- No se deben utilizar simultáneamente dos cuerdas (situadas en paralelo) con absorbedores de energía.
- El extremo libre de una cuerda doble con absorbedor de energía no debería engancharse al arnés.

E. EMPLEO DE LA CUERDA DE SEGURIDAD COMO CUERDA DE RESTRICCIÓN

1. Cuerda de seguridad
 2. Punto de anclaje
 3. Área de trabajo
 4. Zona de riesgo de caída de altura
- La cuerda de seguridad puede ser utilizada como componente del equipo de protección individual para evitar caídas de altura mediante la restricción del desplazamiento del usuario, de tal forma que la persona esté protegida al no poder encontrarse en lugares o posiciones en las que exista un riesgo de caída de altura.

ES

- El sistema de restricción no puede ser empleado como sistema de retención de caídas de altura o en situaciones que requieran apoyo utilizando un dispositivo de sujeción del usuario (por ejemplo, para la protección frente a un deslizamiento o una caída). Cualquier dispositivo de sujeción del usuario disponible (arnés, tirantes, cinturón) puede ser utilizado en los sistemas de restricción.
- La longitud de la cuerda de restricción (L) debe ser menor que la distancia desde el punto de anclaje de la cuerda al lugar en el que se puede producir una caída de altura.

ATENCIÓN:

Antes de iniciar el trabajo y durante este se debe comprobar que las uniones entre los diferentes elementos de enganche son sólidas. Los mosquetones deben estar cerrados y protegidos mediante un mecanismo que evite su apertura accidental.

ESTÁ PROHIBIDO UTILIZAR LA CUERDA DE SEGURIDAD PARA FINES DISTINTOS A LOS DEFINIDOS EN LAS INSTRUCCIONES DE USO

F. REVISIONES PERIÓDICAS

Al menos una vez tras cada 12 meses de utilización, contados desde la fecha de primer uso, se debe realizar una revisión periódica del dispositivo. La revisión periódica puede ser realizada exclusivamente por una persona competente, en posesión de los conocimientos adecuados y formada en el campo de las revisiones periódicas de los equipos de protección individual. Las condiciones de uso del equipo pueden influir sobre la frecuencia de realización de revisiones periódicas, que pueden ser llevadas a cabo más frecuentemente que una vez tras cada 12 meses de uso. Cada revisión periódica debe anotarse en la hoja de uso del equipo.

G. PERIODO MÁXIMO DE APTITUD PARA EL USO

El equipo puede ser utilizado durante 10 años, contados desde la fecha de fabricación.

ATENCIÓN: El periodo máximo de uso depende de la intensidad y del entorno de uso. El uso del dispositivo en condiciones duras, con un contacto frecuente con el agua, bordes agudos, a temperaturas extremas o expuesto a la acción de sustancias corrosivas puede provocar la retirada del uso incluso después de una sola utilización.

H. RETIRADA DEL USO

El equipo debe ser retirado inmediatamente del uso y desguazado (debe ser definitivamente destruido) si ha participado en la retención de una caída o no ha superado un control periódico o aparece cualquier duda sobre su infalibilidad.

I. PRINCIPALES REGLAS DE USO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL FRENTE A CAÍDAS DE ALTURA

- el equipo de protección individual deberá ser empleado únicamente por personas formadas en lo referente a su empleo.
- el equipo de protección individual no puede ser empleado por personas cuyo estado de salud pueda tener influencia sobre la seguridad durante su empleo cotidiano o en modo de salvamento.
- es necesario preparar un plan de acción de salvamento que podrá ser aplicado durante el trabajo en caso de aparecer tal necesidad.
- al estar suspendido del equipo de protección individual (por ejemplo, tras la retención de una caída) es preciso prestar atención a los síntomas de una lesión como consecuencia la suspensión.
- para evitar las consecuencias negativas de la suspensión es necesario comprobar que se ha preparado el correspondiente plan de salvamento. Se recomienda emplear cintas de sujeción.
- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento por escrito del fabricante.
- cualquier reparación del equipo podrá ser realizada únicamente por el fabricante del mismo o por su representante autorizado.
- el equipo de protección individual no puede ser utilizado de manera no conforme con su destino.
- el equipo de protección individual es un equipo personal y deberá ser utilizado por una sola persona.
- antes de su uso comprobar que todos los elementos del equipo que forman el sistema de protección contra caídas funcionan conjuntamente de forma correcta. Comprobar periódicamente las uniones y los ajustes de los componentes del equipo para evitar un aflojamiento accidental o una desunión.
- está prohibido emplear conjuntos de equipos de protección individual en los que el funcionamiento de cualquier componente de un equipo se vea alterado por el funcionamiento de otro.
- antes de cada uso del equipo de protección individual se debe realizar una inspección minuciosa de este para tener la seguridad de que el dispositivo es eficiente y funciona correctamente antes de utilizarlo.
- durante la inspección previa a la utilización se deben comprobar todos los

elementos del equipo, prestando especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, rozadura, corte o funcionamiento incorrecto. Se debe prestar especial atención en determinados dispositivos:

- en los arneses de seguridad, arneses de cintura y cinturones para el trabajo en apoyo a las hebillas, los elementos de regulación, los puntos (hebillas) de enganche, las cintas, las costuras, las trabillas;
- en los absorbedores de energía a los nudos de enganche, la cinta, las costuras, la carcasa, los conectores;
- en las cuerdas y guías textiles al cable, los nudos, los guardacabos, los conectores, los elementos de regulación, los trenzados;
- en los cables y guías de acero al cable, los alambres, las abrazaderas, los nudos, los guardacabos, los conectores, los elementos de regulación;
- en los dispositivos retráctiles a la cuerda o la cinta, al correcto funcionamiento del enrollador y del mecanismo de bloqueo, a la carcasa, el absorbedor de energía, los conectores;
- en los dispositivos deslizantes al cuerpo del dispositivo, al correcto desplazamiento por la guía, al funcionamiento del mecanismo de bloqueo, a los rodillos, los tornillos y los remaches, los conectores, el absorbedor de energía;
- en los elementos metálicos (conectores, ganchos, enganches) al cuerpo portante, al remachado, al trinquete principal, al funcionamiento del mecanismo de bloqueo.
- al menos una vez al año, tras cada 12 meses de uso, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso para realizar una revisión periódica detallada. La revisión periódica puede ser realizada por una persona competente, en posesión de los conocimientos adecuados y formada en este campo. La revisión puede ser realizada por el fabricante del equipo o por un representante autorizado del fabricante.
- en algunos casos, si el equipo de protección tiene una construcción complicada y compleja, como por ejemplo los dispositivos retráctiles, las revisiones periódicas pueden ser realizadas únicamente por el fabricante del equipo o por su representante autorizado. Tras realizar la revisión periódica se determinará la fecha de la siguiente revisión.
- las revisiones periódicas regulares son una cuestión fundamental para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende de la eficiencia completa y la resistencia del equipo.
- durante la revisión periódica se debe comprobar la legibilidad de todas las marcaciones del equipo de protección (características de un determinado dispositivo). No utilizar un equipo con un marcado ilegible.
- es esencial para la seguridad que, si el equipo es vendido fuera del territorio de su país de origen, el proveedor del equipo adjunte al equipo

instrucciones de uso y mantenimiento, así como información sobre las revisiones periódicas y las reparaciones del equipo en el idioma oficial en el país en el que el dispositivo vaya a ser utilizado.

- el equipo de protección individual debe ser inmediatamente retirado del uso y destruido (o bien deberán aplicarse otros procedimientos de las instrucciones de uso) si ha participado en la retención de una caída.
- únicamente un arnés de seguridad conforme con EN 361 es un dispositivo de retención del cuerpo del usuario admitido en sistemas de retención de caídas.
- el sistema de retención de caídas solo puede unirse a los puntos (hebillas, nudos) de enganche del arnés de seguridad marcados con la letra «A» mayúscula.
- el punto de anclaje (dispositivo) del equipo de protección frente a caídas de altura deberá tener una estructura estable y una posición que limite la posibilidad de aparición de una caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo deberá encontrarse por encima del puesto de trabajo del usuario. La forma y la estructura del punto de anclaje deben garantizar una unión permanente del equipo y no pueden provocar su desunión accidental. La resistencia mínima del punto de anclaje del equipo deberá ser de 12 kN. Se recomienda utilizar puntos de anclaje certificados y marcados, conformes con EN 795.
- es obligatorio comprobar el espacio libre bajo el puesto de trabajo en el que se vaya a utilizar el equipo de protección individual frente a caídas de altura para evitar golpes con objetos o una superficie inferior durante la retención de la caída. El valor del espacio libre requerido bajo el lugar de trabajo se debe comprobar en las instrucciones de uso del equipo de protección que se pretenda utilizar.
- durante el uso del equipo este se debe comprobar regularmente, prestando especial atención a los fenómenos peligrosos o daños que influyen en el funcionamiento del equipo o en la seguridad del usuario y en particular a: el enredo y el desplazamiento de las cuerdas por bordes agudos, las caídas oscilantes, la conductividad eléctrica, cualquier daño, tal como cortes, rozaduras, corrosión, la acción de temperaturas extremas, la influencia negativa de los agentes climáticos, la acción de productos químicos.
- el equipo de protección individual debe ser transportado en embalajes que lo protejan frente a daños o el contacto con líquidos, por ejemplo, en bolsas fabricadas en tejido impregnado o en maletines o cajas de acero o plástico.
- el equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no se dañe el material (materia prima) del que está fabricado el dispositivo.

Para los materiales textiles (cintas, cuerdas) se deben usar productos limpiadores para tejidos delicados. Se pueden lavar a mano o a máquina. Enjuagar bien. Los absorbedores de energía deben limpiarse únicamente con un paño húmedo. No está permitido sumergir el absorbedor en agua. Las piezas fabricadas en plástico se deben lavar únicamente con agua. El equipo mojado durante su limpieza o su uso debe ser bien secado en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, trinquetes, etc.) pueden ser ligeramente lubricados periódicamente para mejorar su funcionamiento.

- el equipo de protección individual se debe almacenar embalado de forma holgada, en espacios bien ventilados y secos, protegido frente a la acción de la luz, la radiación ultravioleta, el polvo, los objetos agudos, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas.
- todos los elementos del equipo de protección frente a caídas de altura deben ser conformes con las instrucciones de uso del equipo y las normas vigentes:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – para sistemas de retención de caídas;
 - EN 362 – para conectores;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – para dispositivos de salvamento;
 - EN 361 – para ameses de seguridad;
 - EN 813 – para ameses de cintura;
 - EN 358 – para sistemas para el trabajo en apoyo;
 - EN 795 – para dispositivos de anclaje.

J. HOJA DE USO: El centro de trabajo que utiliza el dispositivo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso por la persona competente responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspecciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada;

- J.1 Modelo y tipo de equipo
- J.2 Número de serie
- J.3 Número de catálogo
- J.4 Fecha de fabricación

- J.5 Fecha de compra
- J.6 Fecha de puesta en servicio
- J.7 Nombre del usuario
- J.8 Inspecciones y revisiones periódicas
- J.9 Fecha de la inspección
- J.10 Motivo de la inspección / reparación
- J.11 Daños constatados, reparaciones efectuadas
- J.12 Nombre y firma de la persona responsable
- J.13 Fecha de la próxima inspección

Fabricante: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
Este dispositivo cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en: www.protekt.pl

Organismo notificado que expide un certificado de examen UE de tipo de conformidad con el Reglamento 2016/425 sobre EPI: EU-Cert Sp. z o.o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismo notificado que controla el proceso de producción: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francia

FI

FI – HUOMIO: Ennen tämän laitteen käyttöä tämä käyttöohje on luettava ja ymmärrettävä.

A. KÜVAUS

- Turvaköyttä voidaan käyttää standardin EN 354 mukaisen putoamiselta estävän henkilo suojaimen osana. Liitos- ja nykyksenvaimennin yksikkö, joka koostuu yleiskäyttöisestä turvaköydestä ja siihen liitetystä standardin EN 355 mukaisesta nykyksenvaimentimesta ja joka on liitetty standardin EN 361 mukaiseen turvavaljaaseen ja kiinnitetty kiinteän rakenteen kiinnityspisteeseen, muodostaa standardin EN 795 mukaisen työntekijän putoamisen estävän perussuojauksen.
- Turvaköyttä voidaan käyttää putoamiselta estävän henkilo suojaimen osana, joka rajoittaa käyttäjän liikealuetta ja estää työntekijää joutumasta paikkoihin, joissa on olemassa putoamisvaara.

Kiinteäpituiset köydet

Kiinteäpituinen köysi on valmistettu punotusta polyesteriköydestä ja molemmat päät on varustettu silmukoilla ja muovikausseilla.

Köyden halkaisija:

- Ø 10,5 mm – viite LB101
- Ø 12 mm – viite LB121
- Ø 14 mm – viite LB141

B. MERKINTÖJEN SELOSTUS

1. kaussilla varustettu silmukka
2. ommel
3. punottu polyesteriköysi
4. laitteen tiedot
5. kaussilla varustettu silmukka

C. MERKINTÖJEN SELOSTUS

1. viitenumero*
 2. pituus
 3. köyden sarjanumero
 4. valmistuskuukausi ja -vuosi
 5. köyttä koskevan eurooppalaisen standardin numero ja antamisvuosi
 6. huomio: lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä
 7. CE-merkintä ja tuotantoprosessia valvovan ilmoitetun laitoksen numero
 8. valmistajan tai jakelijan merkintä
- *) xx – laitteen pituuden merkintä esimerkiksi:
xx = 05 - pituus 0,5 m, xx = 20 - pituus 2,0 m;

D. TURVAKÖYDEN KÄYTTÖ OSANA LIITOS- JA NYKÄYKSENVAIMENNIN- NYKSIKKÖÄ (standardi EN 354)

1. Liitä yksi karbiinihaista standardin EN 355 mukaisella nykäyksen-
vaimentimella varustettuun turvaköyteen - kuva 1. Käytettävä standardin
EN 362 mukaisia karbiinihakoja.
2. Kiinnitä näin muodostunut liitos- ja nykäyksen-
vaimenninnykiksi nykäyksen-
vaimentimen karbiinihaalla turvavaljaan etu- tai takapuolen kirjaimella
"A" merkittyyn kiinnityssolkeeseen - kuva II.
3. Köyden toinen karbiinihaka on kiinnitettävä kiinteän rakenteen valittuun
kiinnityspisteeseen, jonka lujuus on vähintään 12 kN.
– suoraan - kuva III
– standardin EN 795 tai EN 362 mukaisella lisäkiinnitysosalla - kuvat IV ja V
– köyttä ei saa kiinnittää puristussilmukkaa käyttäen - kuva VI

HUOMIO: Nykäyksen-
vaimentimesta, turvaköydestä, liittimistä ja kiinnityso-
sista, koostuvan osakokonaisuuden kokonaispituus ei saa ylittää 2 m.
Turvaköyttä ei saa käyttää yksinään (ilman nykäyksen-
vaimenninta) puto-
amisen pysäyttävänä laitteena. Ilman nykäyksen-
vaimenninta turvaköyttä
voidaan käyttää vain henkilövarmistimena – pitämään käyttäjän työskentely-
piste paikallaan tai köytenä rajoittamaan käyttäjää siirtymästä vyöhykkeelle,
josta on vaara pudota.

HUOMAUTUKSET:

- Määritettäessä työpisteen alapuolella olevaa turvallisuuden varmistami-
seen tarvittavaa tilaa köyden pituus on otettava huomioon putoamismat-
kaa pidentävänä lisäosana.
- Putoamisvaaran läheisyydessä käyttäjän pitää minimoida köyden löy-
syys.
- Käyttäjän on eliminotava kaikki tilanneriskit (esim. köyden kietoutuminen
kaulan ympärille), jotta köyttä käytettäessä ei tapahtuisi putoamista-
pauksessa kuristumista.
- Käyttäjän pitää välttää köyden punoutumista rakenneosien väliin tai tilan-
teita, joissa on vaarana putoaminen terävälle reunalle (esim. katon reuna).
- Köyttä saa käyttää lämpötila-alueella -45 oC - +50 oC.
- Ei saa käyttää samanaikaisesti kahta (rinnakkaista) nykäyksen-
vaimentimella varustettua köyttä.
- Nykäyksen-
vaimentimella varustetun kaksoisköyden vapaata päätä ei saa
kiinnittää turvavaljaaseen.

E. TURVAKÖYDEN KÄYTTÖ RAJOITAVANA KÖYTENÄ

1. Turvaköysi
2. Ankkurointipiste
3. Työalue
4. Alue, jolta on vaara pudota

- Turvaköyttä voidaan käyttää osana putoamisen estävää henkilönsuojai-
nta, rajoittamalla käyttäjän liikkumista siten, että henkilö on suojattu pääsy-
ltä sellaisiin paikkoihin tai asentoihin, joissa on putoamisvaara.
- Rajoittavaa järjestelmää ei saa käyttää putoamisen pysäyttävänä
järjestelmänä tai tilanteissa, jotka vaativat käyttäjän suojaamista hen-
kilövarmistinta käyttämällä (esim. käyttäjän suojaaminen liukumiselta
tai putoamiselta). Jokaista saatavilla olevaa käyttäjää pidättävää laitetta
(turvavaljaat ja turvavyöt) voidaan käyttää rajoitavissa järjestelmissä.
- Rajoittavan köyden pituuden (L) pitää olla lyhyempi kuin etäisyys köyden
ankkurointipisteestä paikkaan, josta on mahdollista pudota.

HUOMIO:

Ennen työn aloittamista ja työn aikana on varmistettava, että yksittäisten kiinnitysosien väliset liitokset ovat kestäviä. Karbiinihaat on suljettava ja suojattava mekanismilla, jotka estävät niiden satunnaisen avautumisen.

TURVAKÖYDEN KÄYTTÖ MUIHIN KUIN KÄYTTÖOHJEES- SA MÄÄRITETTYIHIN TARKOITUKSIIN ON KIELLETTYÄ

F. MÄÄRÄAIKASTARKASTUKSET

Vähintään kerran vuodessa jokaisen 12 käyttökuukauden jälkeen ensimmäisen käytön päivämäärästä on suoritettava laitteen määräaikaistarkastus. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot henkilökohtaisten turvalaitteiden määräaikaistarkastusten suorittamisesta ja sitä koskeva koulutus. Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten suorittamistiheyteen, joita voidaan suorittaa useammin kuin kerran jokaisen 12 kuukauden käyttökuukauden jälkeen. Jokainen määräaikaistarkastus on kirjattava laitteen käyttökorttiin.

G. KÄYTTÖKELPOISUUDEN ENIMMÄISAICA

Laitetta voidaan käyttää 10 vuoden ajan valmistuspäivämäärästä lähtien.

HUOMIO: Laitteen maksimikäyttöaika riippuu käytön intensiivisyydestä ja käyttöympäristöstä. Laitteen käyttö rasittavissa olosuhteissa, usein tapahtuvissa vesikosketuksissa, kosketuksissa teräviin reunoihin, äärimmäisessä lämpötilassa tai, jos se on alttiina syövyttävälle aineille, voi johtaa sen käytöstä poistamiseen jopa yhden käytön jälkeen.

H. KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Valjaat pitää poistaa välittömästi käytöstä ja se on hävitettävä (tuhotta-va lopullisesti), jos ne ovat olleet käytössä putoamisen pysäytyksessä tai eivät ole läpäisseet määräaikaistarkastusta tai, jos on mitä tahansa epäilyksiä niiden luotettavuudesta.

I. PUTOAMISEN ESTÄVIEN HENKILÖKOHTAISEN TURVALAITTEEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TARKEIMMAT MAARAYKSET

- henkilökohtaista turvalaitetta saa käyttää ainoastaan sen käyttöön koulutettu henkilö.
- henkilökohtaista turvalaitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisessä käytössä tai pelastustilanteissa.

- on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää työn aikana pelastustarpeen ilmetessä.
- henkilön riippuessa henkilökohtaisessa turvalaitteessa (esim. putoamisen pysäytyksen jälkeen) on tarkkailtava riippumisen seurauksena mahdollisia loukkaantumisoireita
- riippumisen negatiivisten seurausten välttämiseksi on varmistettava, että on valmisteltu asianmukainen pelastussuunnitelma. On suositeltavaa käyttää tukihinoja.
- laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia ilman valmistajan antamaa kirjallista lupaa.
- laitteen mitkä tahansa korjaukset saa suorittaa ainoastaan laitteen valmistajan valtuuttama edustaja.
- henkilökohtaisia turvalaitetta ei saa käyttää sen käyttötarkoituksen vastaisesti.
- henkilökohtainen turvalaite on henkilökohtainen laite ja sitä saa käyttää ainoastaan yksi henkilö.
- varmistaa ennen käyttöä, että kaikki osat, jotka muodostavat putoamisen estävän järjestelmän, toimivat yhdessä oikealla tavalla. Tarkasta määräajoin liittänyt ja laitteen osien yhteensopivuus, jotta vältetään niiden satunnaisten löystyminen tai irtoaminen.
- turvalaitteen käyttö on kielletty, jos laitteiston minkä tahansa osan toiminta aiheuttaa häiriötä laitteiston muun osan toiminnalle.
- ennen henkilökohtaisen turvalaitteen joksista käyttökertaa on suoritettava täsmällinen tarkastus sen varmistamiseksi, että laite on toimintakuntoinen ja toimii oikein, ennen kuin sitä käytetään.
- ennen käyttöä suoritettavan tarkastuksen aikana on tarkastettava kaikki laitteen osat kiinnittäen erityistä huomiota mihin tahansa vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon, hankautumiin, viiltoihin ja virheelliseen toimintaan. On kiinnitettävä erityistä huomiota yksittäisissä laitteissa:
 - turvavaljaiden, lantiovaljaiden ja varmistusvöiden solkiin, säätöelementteihin, kiinnityspisteisiin (solkiin), hihnoin, ompeleisiin ja lenkkeihin
 - nykäyskensäimentimien kiinnityslenkkeihin, hihnaan, ompeleisiin, koteloon ja liittimiin
 - tekstiiliköysien ja -ohjaimien köyteen, lenkkeihin, kousseihin, liittimiin, säätöosiin ja silmukoihin
 - teräsköysien ja -ohjaimien köyteen, lankoihin, puristusliittimiin, lenkkeihin, kousseihin, liittimiin ja säätöelementteihin
 - itsestään jarruttavien laitteiden köyteen tai hihnaan, kelauslaitteen ja lukitusmekanismin asianmukaiseen toimintaan, koteloon, väimentimeen ja liittimiin
 - itsestään puristavien laitteiden laiterunkoon, oikeaan liukumiseen ohjainta pitkin, lukitusmekanismin toimintaan, rulliin, ruuveihin ja niitteihin, liittimiin ja turvaväimentimeen

- metalliosien (liittimien, hakojen, kiinnittimien) kantavaan runkoon, niitaukseen, lukituskieleen, lukitusmekanismin toimintaan.
- vähintään kerran vuodessa jokaisen 12 käyttökuukauden jälkeen henkilökohtainen turvalaite on poistettava käytöstä perusteellisen määräaikaistarkastuksen suorittamiseksi. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa ammattitaitoinen henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot ja tätä asiaa koskeva koulutus. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa myös laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja.
- eräissä tapauksissa, jos turvalaitteen rakenne on monimutkainen kuten on esim. itsestään jarruttavilla laitteilla, määräaikaistarkastukset saa suorittaa ainoastaan laitteen valmistaja tai valmistajan valtuuttama edustaja. Määräaikaistarkastuksen jälkeen määrätään seuraavan tarkastuksen päivämäärä.
- säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä laitteen kunnon ja käyttäjän turvallisuuden kannalta, joka riippuu laitteen täydellisestä toimivuudesta ja kestävyyydestä.
- määräaikaistarkastuksen aikana on tarkistettava turvalaitteen kaikkien merkintöjen luettavuus (kyseisen laitteen ominaisuudet). Laitetta ei saa käyttää, jos sen merkinnät eivät ole luettavissa.
- käyttäjän turvallisuudelle on olennaista, että jos laite on myyty alkuperämaan ulkopuolella, laitteen toimittajan on toimitettava laitteen mukana käyttö- ja huolto-ohje sekä ohjeet laitteen määräaikaistarkastuksista ja korjauksista sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.
- henkilökohtainen turvalaite pitää poistaa välittömästi käytöstä ja se on annettava hävitettäväksi (tai on sovellettava käyttöohjeen muita menetelytapoja), jos se on ollut käytössä putoamisen pysäyttämisessä.
- ainoastaan EN 361 mukaiset turvalajajat ovat ainoa sallittu laite käytettäväksi käyttäjän kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä.
- putoamisen pysäyttävä järjestelmä voidaan kiinnittää turvalajajaiden kiinnityspisteisiin (soljet, silmukat), jotka on merkitty suurella A-kirjaimella.
- putoamisen pysäyttävien laitteiden ankkurointipisteiden rakenteen pitää olla stabiili ja sijainnilla sellainen, että ne rajoittavat putoamismahdollisuutta ja minimoivat vapaan pudotuksen pituutta. Laitteen ankkurointipisteen pitää sijaita käyttäjän työpuolella. Ankkurointipisteen muodon ja rakenteen pitää varmistaa laitteen pysyvä kiinnitys eikä se saa johtaa satunnaiseen irtoamiseen. Ankkurointipisteen lujuuden pitää olla vähintään 12 kN. On suositeltavaa käyttää standardin EN 795 mukaisia sertifioituja ja merkittyjä ankkurointipisteitä.
- on pakollista tarkistaa vapaa tila työpuoleen alapuolella, jossa käytämme putoamisen estävää henkilökohtaista turvalaitetta, jotta vältetään törmäys

esineisiin tai alapuolella olevaan tasoon putoamisen pysäytyksen aikana. Tarvittava työpuoleen alapuoleen vapaa tila on määritetty sen turvalaitteen käyttöohjeessa, jota aiomme käyttää.

- laitteen käytön aikana se on tarkastettava säännöllisesti kiinnittämällä erityistä huomiota vaarallisiin ilmiöihin ja vaurioihin, jotka vaikuttavat turvalaitteen toimintaan tai käyttäjän turvallisuuteen ja erityisesti: köyden silmukoitumiseen ja liikkumiseen terävillä reunoilla, heilahtelevaan putoamiseen, sähköjohtavuuteen, mihin tahansa vaurioihin kuten viiltoihin, hankaumiin, korroosioon, äärimmäisten lämpötilojen vaikutukseen, säätösuhteiden negatiiviseen vaikutukseen ja kemikaalien vaikutukseen.
- henkilökohtainen turvalaite on kuljetettava vaurioilta ja kastumiselta suojaavissa pakkauksissa, esimerkiksi kyllästetystä kankaasta valmistetuissa pusseissa tai teräksestä/muovista/vettä kestävästä puusta valmistetuissa laukuissa tai laatikoissa.
- henkilökohtainen turvalaite on puhdistettava siten, että toimenpide ei vahingoita materiaalia (raaka-ainetta), josta laite on valmistettu. Tekstiliimateriaaleihin (hinnat, köydet) on käytettävä puhdistusaineita, joita käytetään kankaiden hellävaraiseen puhdistukseen. Ne voidaan pestä käsin tai pesukoneessa ja sen jälkeen ne on huuhdeltava huolellisesti. Turvavaimentimet on puhdistettava yksinomaan kostealla rievulla. Vaimenninta ei saa upottaa veteen. Muovista valmistetut osat saa pestä ainoastaan pelkällä vedellä. Puhdistuksen tai käytön aikana kastunut laite on kuivatava perusteellisesti luonnollisissa olosuhteissa etäällä lämmönlähteistä. Metalliosat ja -mekanismit (jouset, saranat, lukituskielet jne.) voidaan voidella määrääjain niiden toimivuuden parantamiseksi.
- henkilökohtaista turvalaitetta on säilytettävä löysästi pakattuna kuivissa tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto, suojattuna valolta, UV-säteilyltä, pölyltä, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja syövyttäviltä aineilta.
- putoamiselta suojaavan laitteen kaikkien osien pitää olla laitteen käyttöohjeen ja noudatettavien standardien mukaisia:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - putoamisen pysäyttävälle järjestelmille
 - EN 362 - liittimille
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - pelastuslaitteille
 - EN 361 - turvalajajalle
 - EN 813 - lantiovaljaille
 - EN 358 - henkilövarmistinjärjestelmille
 - EN 795 - ankkurointilaitteille

J. KÄYTTÖKORTTI - Työpaikka, jossa laitetta käytetään, on vastuussa käyttökortin merkinnöistä. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin laite luovutetaan

ensimmäisen kerran työpaikan suojavarusteista vastaavan henkilön käyttöön. Tiedot säännöllisistä tehdastarkastuksista, korjauksista ja laitteen käytöstä poistamisen syystä kirjaa työpaikan suojavarusteiden määräaikaistarkastuksista vastaava henkilö. Käyttökorttia tulee säilyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilönsuojaimia, joilla ei ole täytettyä käyttökorttia, ei tule käyttää.

- J.1 Laitteen malli ja tyyppi
- J.2 Sarjanumero
- J.3 Luettelonumero
- J.4 Valmistuspäivämäärä
- J.5 Ostopäivämäärä
- J.6 Käyttöönottopäivämäärä
- J.7 Käyttäjän nimi
- J.8 Määräaika- ja huoltotarkastukset
- J.9 Tarkastuspäivämäärä
- J.10 Tarkastuksen/korjauksen syyt
- J.11 Havaitut vahingot, suoritettut korjaukset
- J.12 Vastuuhenkilön etu- ja sukunimi sekä allekirjoitus
- J.13 Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

Valmistaja: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Puola
Tämä laite on henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 mukainen.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa: www.protekt.pl

Ilmoitettu laitos, joka vastaa EU-tyyppitarkastustodistuksen myöntämisestä asetuksen 2016/425 mukaisesti: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Puola

Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

FR

FR – ATTENTION : Avant toute utilisation du dispositif, il faut lire attentivement et comprendre le mode d'emploi.

A. DESCRIPTION

- La longe de sécurité peut être utilisée en tant que composant de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur conformément

à la norme EN 354. Le sous-ensemble de liaison et d'amortissement, se composant d'une longe de sécurité universelle reliée à un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355, connecté à un harnais de sécurité conforme à la norme EN 361 et relié à un point structurel fixe conformément à la norme EN 795 constitue un équipement complet de base protégeant contre les chutes de hauteur.

- La longe de sécurité peut être utilisée en tant que composant de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur, afin de limiter les mouvements de l'utilisateur, en évitant qu'il se retrouve en position où il existe un risque de chute de hauteur.

Longes d'une longueur fixe

La longe d'une longueur fixe est fabriquée en corde tressée de polyester avec, sur les deux extrémités, des cosses en matière plastique.

Diamètres de la longe :

- Ø10,5 mm – réf. LB101
- Ø12 mm – réf. LB121
- Ø14 mm – réf. LB141

B. MARQUAGE

1. nœud avec cosse
2. couture
3. corde tressée polyester
4. étiquette
5. nœud avec cosse

C. MARQUAGE

1. numéro de référence*
2. longueur
3. numéro de série de la longe
4. mois et année de fabrication
5. numéro et année d'établissement de la norme européenne relative à la longe
6. attention : lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation
7. marquage CE et numéro de l'organe notifié responsable pour le contrôle du processus de fabrication
8. marque du fabricant ou du distributeur

*) xx - indication de la longueur du dispositif par exemple :
xx = 05 - longueur 0,5 m, xx = 20 - longueur 2,0 m

D. UTILISATION DE LA LONGE DE SÉCURITÉ EN TANT QUE SOUS-ENSEMBLE DE LIAISON ET D'AMORTISSEMENT (EN 354)

1. Un des mousquetons de la longe doit être connecté à l'absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355 – fig. 1. Utiliser des mousquetons conformes à la norme EN 362.
2. Le sous-ensemble de liaison et d'amortissement formé de cette manière est à connecter, à l'aide du mousqueton de l'absorbeur d'énergie, à la boucle d'attelage qui se trouve sur l'avant ou l'arrière du harnais de sécurité, marquée de la lettre A majuscule – fig. II.
3. Le deuxième mousqueton de la longe est à connecter au point structurel fixe de votre choix possédant une résistance min. de 12 kN.
 - directement - fig. III
 - à l'aide d'un élément d'ancrage supplémentaire conformément à la norme EN 795 ou EN 362 – fig. IV et V
 - il est interdit d'utiliser la longe en tant que nœud coulant – fig. VI

ATTENTION : La longueur totale du sous-ensemble – de l'absorbeur d'énergie, de la longe de sécurité, des mousquetons et des éléments d'ancrage ne peut pas dépasser 2 m.

Il est interdit d'utiliser la longe de sécurité seule (sans absorbeur d'énergie) en tant qu'équipement de protection contre les chutes de hauteur.

Sans absorbeur d'énergie, la longe de sécurité ne peut être utilisée qu'en tant que dispositif de maintien au travail – servant à maintenir en place l'utilisateur pendant le travail ou bien en tant que longe limitant les mouvements de l'utilisateur et l'empêchant de se retrouver dans la zone où il existe un risque de chute.

REMARQUES :

- Pour bien déterminer l'espace sous le poste de travail nécessaire pour assurer la sécurité, il faut prendre en compte la longueur de la longe en tant qu'élément supplémentaire qui allonge la hauteur de la chute.
- En cas de risque de chute, l'utilisateur doit minimiser le relâchement de la longe.
- L'utilisateur doit éliminer tous les risques liés à la situation (par exemple faire en sorte que le dispositif ne puisse pas se nouer autour de son cou), pour s'assurer qu'il ne sera pas étranglé par la longe en cas de chute.
- L'utilisateur doit éviter de passer la longe entre différents éléments de la construction et le risque de tomber sur un bord tranchant (par exemple le bord d'un toit).
- La longe peut être utilisée à une température allant de -45°C à 50°C.

- Il ne faut pas utiliser deux longes en même temps (en parallèle) avec des absorbeurs d'énergie.
- L'extrémité libre de la longe double avec absorbeur d'énergie ne doit pas être connectée au harnais.

E. UTILISATION DE LA LONGE DE SÉCURITÉ EN TANT QUE LONGE DE RETENUE

1. Longe de sécurité
 2. Point d'ancrage
 3. Zone de travail
 4. Zone avec risque de chute de hauteur
- La longe de sécurité peut être utilisée en tant que composant de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur par la limitation des déplacements de l'utilisateur protégé par le dispositif de telle manière qu'il ne se retrouve pas dans un endroit où une position où il existe un risque de chute de hauteur.
 - Le système de retenue ne peut pas être utilisé en tant que système de protection contre les chutes de hauteur dans les situations qui exigent un support à l'aide d'un dispositif de maintien de l'utilisateur (par exemple, pour le protéger contre le glissement ou la chute). Tout dispositif disponible de maintien de l'utilisateur (harnais, ceinture, baudrier-cuissard) peut être utilisé dans les systèmes de retenue.
 - La longueur de la longe de retenue (L) doit être inférieure à la distance entre le point d'ancrage et l'endroit où peut se produire une chute de hauteur.

ATTENTION :

Avant d'entamer le travail ainsi que pendant le travail, il faut s'assurer que les connexions entre les différents éléments d'ancrage sont stables. Les mousquetons doivent être fermés et protégés par le mécanisme prévenant toute ouverture accidentelle.

IL EST INTERDIT D'UTILISER LA LONGE DE SÉCURITÉ À DES FINS AUTRES QUE CELLES QUI SONT VISÉES DANS LE MODE D'EMPLOI.

F. CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à commencer par le premier jour d'utilisation, le dispositif doit être soumis à un contrôle périodique. Le contrôle périodique peut être effectué uniquement par une

personne compétente, possédant le savoir nécessaire et formée en matière de contrôles périodiques des équipements de protection individuelle. Les conditions dans lesquelles le dispositif est utilisé peuvent influencer sur la fréquence des contrôles périodiques qui peuvent éventuellement être nécessaires plus souvent qu'une fois tous les 12 mois. Chaque contrôle périodique doit être inscrit dans la carte d'utilisation du dispositif.

G. DURÉE DE VIE MAXIMALE

Le dispositif peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de sa fabrication.

ATTENTION : La durée d'utilisation maximale dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation du dispositif en conditions difficiles, en contact fréquent avec l'eau, des bords tranchants, en températures extrêmes ou en contact avec des substances abrasives, peut nécessiter la mise au rebut même après une seule utilisation.

H. MISE AU REBUT

Le harnais doit être immédiatement mis au rebut et détruit de manière permanente s'il a servi à arrêter une chute, s'il n'a pas réussi le contrôle périodique ou s'il existe le moindre doute quant à sa fiabilité.

I. RÈGLES PRINCIPALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT INDIVIDUEL PROTÉGANT CONTRE LA CHUTE DE HAUTEUR

- l'équipement de protection individuelle peut être utilisé uniquement par des personnes formées à son usage.
- l'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut influencer sur la sécurité pendant l'utilisation quotidienne ou en mode de secours.
- il faut préparer un plan de sauvetage qui pourra être implémenté en cas de besoin pendant le travail.
- lorsqu'on est en suspension dans l'équipement de protection individuelle (par exemple après l'arrêt d'une chute), il faut faire attention aux symptômes causés par la suspension
- afin d'éviter les conséquences négatives de la suspension, il faut s'assurer qu'un plan de sauvetage adapté a bien été préparé. Il est conseillé d'utiliser des sangles de soutien.
- il est interdit d'effectuer une quelconque modification au niveau de l'équipement sans l'accord écrit de la part du fabricant.
- une quelconque réparation de l'équipement ne pourra être effectuée que par le fabricant ou par son représentant autorisé.

- l'équipement de protection individuelle ne peut pas être utilisé de manière non conforme à sa destination.
- l'équipement de protection individuelle est un équipement personnel et devrait être utilisé par une seule personne.
- avant l'utilisation, assurez-vous que tous les éléments formant le système de protection contre la chute fonctionnent ensemble de manière appropriée. Vérifiez périodiquement les connexions et l'adaptation des éléments de l'équipement afin d'éviter leur relâchement ou déconnexion accidentels.
- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection individuelle, au niveau desquels un quelconque élément trouble le fonctionnement d'un autre.
- avant toute utilisation de l'équipement de protection individuelle, il faut l'examiner de manière attentive, afin de s'assurer qu'il est en bon état de marche.
- pendant la vérification précédant l'utilisation, il faut bien contrôler tous les éléments de l'équipement, en faisant surtout attention à tout dommage, toute trace d'usure, de corrosion, de frottement, de faille, ainsi qu'à tout dysfonctionnement. Pour les différents dispositifs, il faut faire particulièrement attention aux éléments suivants :
 - dans les harnais de sécurité, les baudriers-cuissards et les ceintures de maintien au travail : aux boucles, aux éléments de régulation, aux points d'ancrage (les boucles), les sangles, les coutures, les passants ;
 - dans les amortisseurs de sécurité : aux nœuds d'ancrage, la sangle, les coutures, le revêtement, les connecteurs ;
 - dans les cordes et les supports d'assurage textiles à corde : à la corde, aux nœuds, aux cosses, aux connecteurs, aux éléments de régulation, aux épissurages ;
 - dans les cordes et les supports d'assurage à corde : les câbles, les serre-câbles, les nœuds, les cosses, les connecteurs, les éléments de régulation ;
 - dans les antichutes à rappel automatique : la corde ou la sangle, le bon fonctionnement de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, le revêtement, l'amortisseur, les connecteurs ;
 - dans les antichutes mobiles : le corps-support, le déplacement correct sur le support d'assurage, le fonctionnement du mécanisme de blocage, le rouleau, les vis et les rivets, les connecteurs, l'amortisseur de sécurité ;
 - dans les éléments en métal (les connecteurs, les crochets, les ancras) : le corps-support, les rivetages, le cliquet principal, le fonctionnement du mécanisme de blocage.
- au moins une fois par an, tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection doit être mis hors d'usage et faire l'objet d'un contrôle péri-

- dique approfondi. Le contrôle périodique peut être effectué uniquement par des personnes compétentes, possédant le savoir-faire nécessaire et formées dans ce domaine. Le contrôle peut également être effectué par le fabricant de l'équipement ou par un représentant autorisé du fabricant.
- dans certains cas, lorsque l'équipement de protection a une structure complexe, comme c'est le cas, par exemple, pour les antichutes à rappel automatique, les contrôles périodiques peuvent être effectués uniquement par le fabricant de l'équipement ou par une personne autorisée par celui-ci. Après le contrôle technique périodique, la date du contrôle technique suivant sera déterminée.
 - les contrôles périodiques réguliers sont une question cruciale en ce qui concerne l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend du bon fonctionnement et de la résistance de cet équipement.
 - pendant le contrôle technique périodique, il faut vérifier la lisibilité de tous les marquages de l'équipement de sécurité (les caractéristiques du dispositif donné). Ne pas utiliser l'équipement si son marquage est illisible.
 - une question de sécurité importante est liée au fait que si l'équipement est vendu vers un pays autre que son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement doit joindre à l'équipement un mode d'emploi et d'entretien, des renseignements sur les contrôles périodiques et les réparations de l'équipement rédigés dans la langue en vigueur dans le pays où l'équipement sera utilisé.
 - l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors d'usage et détruit (ou il faudra appliquer d'autres procédures visées dans le mode d'emploi) s'il a servi à arrêter une chute.
 - seuls les harnais de sécurité conformes à la norme EN 361 sont autorisés comme dispositif soutenant le corps de l'utilisateur dans les systèmes de protection contre la chute de hauteur.
 - le système de protection contre les chutes de hauteur peuvent être raccordés uniquement aux points (boucles, nœuds) d'attelage du harnais de sécurité marqués de la lettre A majuscule.
 - le point (dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et une position limitant la possibilité de chute et minimisant la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement devrait se trouver au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la construction du point d'ancrage de l'équipement doit pouvoir assurer une connexion fixe de l'équipement et ne pas causer de déconnexion accidentelle. La résistance minimale du point d'attelage de l'équipement doit s'élever à 12 kN. Il est conseillé d'utiliser des points d'ancrage certifiés et marqués conformes à la norme EN 795.
 - il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous le poste de travail sur lequel on va utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur, afin de prévenir tout choc contre des objets ou des niveaux inférieurs pendant l'arrêt de la chute. La taille de l'espace libre nécessaire sous le poste de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection que l'on prévoit d'utiliser.
 - pendant l'utilisation de l'équipement, il faut le contrôler de manière régulière, en apportant une attention particulière aux phénomènes dangereux et aux dommages pouvant avoir une influence sur le fonctionnement de l'équipement et sur la sécurité de l'utilisateur, et notamment aux questions suivantes : l'emmêlement et le passage des cordes sur des bords tranchants, les chutes en pendule, la conductivité électrique, un quelconque dommage ou coupure, les abrasions, la corrosion, l'action de températures extrêmes, l'action négative des facteurs météorologiques, l'action de produits chimiques.
 - l'équipement de protection individuelle doit être transporté en emballages le protégeant contre tout dommage et contre l'humidité, par exemple en sacs en tissu imprégné ou en caisses ou valises en acier ou en plastique.
 - l'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas abîmer le matériau à partir duquel le dispositif a été fabriqué. Pour les matériaux textiles (les sangles, les cordes), il faut utiliser des produits nettoyants destinés aux tissus délicats. Peut être lavé à la main ou en machine. Bien rincer. Les amortisseurs de sécurité doivent être nettoyés uniquement à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas tremper l'amortisseur dans l'eau. Les pièces en plastique doivent être lavées uniquement avec de l'eau. L'équipement mouillé pendant le nettoyage ou pendant l'utilisation doit être bien séché en conditions naturelles, loin de toute source de chaleur. Les pièces et les mécanismes en métal (les ressorts, les gonds, les cliquets) peuvent être légèrement lubrifiés de manière périodique afin d'améliorer leur fonctionnement.
 - l'équipement de protection individuelle doit être conservé emballé en vrac, dans des pièces bien ventilées et sèches, protégé contre l'action de la lumière, des rayons UV, contre les poussières, les objets tranchants, les températures extrêmes et les substances caustiques.
 - tous les éléments de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doivent être conformes aux modes d'emploi de l'équipement et aux normes en vigueur :
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – systèmes de prévention de la chute ;
 - EN 362 – connecteurs ;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – pour les dispositifs de sauvetage ;
 - EN 361 – pour les harnais de sécurité ;
 - EN 813 – pour les baudriers-cuissards ;

- EN 358 – pour les systèmes de maintien au travail ;
- EN 795 – pour les dispositifs d'ancrage.

J. FICHE D'UTILISATION – L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement par la personne compétente responsable de l'équipement de protection sur le lieu de travail. Les informations relatives aux inspections périodiques en usine, aux réparations et au motif de la mise hors service de l'équipement sont saisies par la personne compétente responsable sur le lieu de travail des inspections périodiques de l'équipement de protection. La fiche d'utilisation doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé.

- J.1 Modèle et type de dispositif
- J.2 Numéro de série
- J.3 Référence catalogue
- J.4 Date de fabrication
- J.5 Date d'achat
- J.6 Date de mise en service
- J.7 Nom de l'utilisateur
- J.8 Inspections périodiques et entretien
- J.9 Date de l'inspection
- J.10 Motif de l'inspection/de la réparation
- J.11 Dommages constatés, réparations effectuées
- J.12 Nom et signature de la personne responsable
- J.13 Date de la prochaine inspection périodique

Fabricant : PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Pologne
Ce dispositif est conforme aux exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse suivante : www.protekt.pl

Organisme notifié chargé de délivrer l'attestation d'examen UE de type conformément au Règlement EPI 2016/425 : EU-Cert Sp. z o. o. (n° 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Pologne

aOrganisme notifié chargé de contrôler le processus de fabrication du dispositif : Apave SA (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

HU

HU – FIGYELEM: E berendezés használata előtt el kell olvasni és meg kell érteni ezt a használati utasítást.

A. LEÍRÁS

- A biztonsági kötél az EN 354 szabvánnyal összhangban használható a magasból történő lezuhanás ellen védő egyéni védőfelszerelés alkotóelemeként. Az univerzális biztonsági kötéltől kapcsolt, az EN 355 szabványnak megfelelő biztonsági energiaelnyelőből álló kapcsoló-energiaelnyelő alrendszer, az EN 361 szabványnak megfelelő biztonsági testvédervezetékkel kapcsolva és az állandó szerkezet egy az EN 795 szabványnak megfelelő pontjához rögzítve teljes alapvető védelmet nyújt a dolgozó számára a magasból történő lezuhanás ellen.
- A biztonsági kötél használható a magasból történő lezuhanás ellen védő egyéni védőfelszerelés alkotóelemeként, mint a felhasználó mozgásának körét korlátozó berendezés, megelőzve az olyan helyekre jutást, ahol magasból történő lezuhanás kockázata áll fenn.

Állandó hosszú kötelek

Az állandó hosszúságú kötél burkolt poliészter szálból készült, mindkét végén műanyag kötélcsízzal ellátott hurokkal felszerelve.

A kötélmérete:

- Ø10,5 mm – ref. LB101
- Ø12 mm – ref. LB121
- Ø14 mm – ref. LB141

B A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

1. hurok kötélcsízzal
2. varrat
3. burkolt poliészter szál
4. a berendezés tulajdonságai
5. hurok kötélcsízzal

C A JELÖLÉSEK LEÍRÁSA

1. Referenciaszám*
2. Hossz
3. A kötélméret sorozatszáma
4. A gyártás hónapja és éve

5. A kötéllal kapcsolatos európai szabvány száma és kiadásának éve
 6. Figyelem: használat előtt olvassa el az utasítást
 7. CE jelölés és a berendezés gyártási folyamatának ellenőrzéséért felelős bejelentett szervezet száma
 8. A gyártó vagy forgalmazó jele
- *) xx a berendezés hosszának jelölése, Például:
xx = 05 - hossz 0,5 m, xx = 20 - hossz 2,0 m

D.A BIZTONSÁGI KÖTÉL KAPCSOLÓ-ENERGIAELNYELŐ ALRENDSZERKÉNT (EN 354) TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA

1. Csatlakoztassa a kötélt egyik karabinerét az EN 355 szabványnak megfelelő energiaelnyelőhöz - 1. ábra. Az EN 362 szabványnak megfelelő karabinerek használandók.
2. Az így létrejött kapcsoló-energiaelnyelő alrendszert az energiaelnyelő karabinere segítségével csatlakoztatni kell a biztonsági testhevederzet elején vagy hátulján található, „A” betűvel jelölt csatlakozó csatláchoz - II. ábra.
3. A kötélt másik karabinerét az állandó szerkezet kiválasztott, legalább 12 kN teherbírású pontjához kell rögzíteni.
 - közvetlenül - III. ábra
 - egy plusz csatoló elem közvetítésével az EN 795 vagy EN 362 szabványnak megfelelően - IV. és V. ábra
 - tilos a kötelet szorítóhurok formájában használni - VI. ábra

FIGYELEM: Az energiaelnyelőből, biztonsági kötélből, karabinerekből és csatoló elemekből álló alrendszer teljes hossza nem haladhatja meg a 2 m-t. Nem szabad a biztonsági kötelet önmagában (energiaelnyelő nélkül) a magasból történő zuhanást felfogó berendezésként használni tilos. Energiaelnyelő nélkül a biztonsági kötélt kizárólag megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez szánt berendezésként használható, amely fenntartja a dolgozó testhelyzetét munka közben, vagy korlátozó kötélként, amely nem engedi a felhasználót a zuhanással fenyegető területre.

MEGJEGYZÉSEK:

- A munkavégzés helye alatti, a biztosításhoz szükséges szabad hely meghatározásakor figyelembe kell venni a kötélt, mint a zuhanás útját meghosszabbító plusz elem hosszát.
- A zuhanásveszély közelében a felhasználónak minimalizálnia kell a kötélt lazaságát.
- A felhasználónak ki kell zárnia minden helyzeti kockázatot (pl. a kötélt a nyaka köré tekeredését), úgy, hogy a kötélt használata során ne fulladjon meg.

- A felhasználónak kerülnie kell a kötélt szerkezeti elemek közé kerülését és az olyan helyzeteket, amikor éles perem feletti kizuhanás veszélye áll fenn (pl. tető szegélye).
- A kötélt -45°C és 50°C közti hőmérsékleti tartományban használható
- Két külön párhuzamosan futó, energiaelnyelővel ellátott kötélt nem használható egy időben.
- Biztonsági energiaelnyelőhöz kapcsolt kettős kötélt szabad vége nem csatlakoztatható testhevederzethez.

E.A BIZTONSÁGI KÖTÉL KORLÁTOZÓ KÖTÉLKÉNT TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA

1. Biztonsági kötélt
 2. Rögzítési pont
 3. Munkaterület
 4. Magasból történő lezuhanás veszélyével járó terület
- A biztonsági kötélt használható a magasból történő lezuhanás ellen védő egyéni védőfelszerelés részeként, mint a felhasználó mozgását olyan módon korlátozó eszköz, hogy a biztosított személy ne kerülhessen olyan helyre vagy testhelyzetbe, ahol/amelyben a magasból történő lezuhanás kockázata áll fenn.
 - A korlátozó rendszer nem használható a magasból történő lezuhanást felfogó rendszerként vagy olyan helyzetekben, amelyek a felhasználó megtámasztása útján történő támogatást kívánnak meg (pl. a megcsúszástól vagy eleséstől való védelme érdekében). Minden hozzáférhető, a felhasználót megtámasztó berendezés (heveder, hám, öv) használható a korlátozó rendszerekben.
 - A korlátozó kötélt hossza (L) rövidebb kell legyen, mint a kötélt rögzítési pontja és azon hely közötti távolság, ahol a magasból történő lezuhanásra sor kerülhet.

FIGYELEM:

A munkavégzés megkezdése előtt és munkavégzés közben folyamatosan meg kell bizonyosodni arról, hogy az egyes csatlakozó elemek közötti kapcsolat tartós. A karabinerek nyelve zárva és a biztosító mechanizmussal védve kell legyen, megelőzve véletlenszerű kinyílásukat.

A BIZTONSÁGI KÖTELET TILOS A HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN MEGHATÁROZOTTAKON KIVÜL EGYÉB CÉLRA HASZNÁLNI TILOS!

F. IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSEK

Minden 12 hónapnyi használat után legalább egyszer, az első felhasználás napjától kezdve, végre kell hajtani a berendezés időszakos ellenőrzését. Az időszakos ellenőrzést kizárólag kompetens, a személyes védőfelszerelés időszakos ellenőrzése terén megfelelően képesítéssel és tudással rendelkező személy végezheti el. A berendezés használatának körülményei hatással lehetnek az időszakos ellenőrzések elvégzésének gyakoriságára, amelyek elvégzésére gyakrabban is sor kerülhet, mint minden 12 hónapnyi használat után. Minden időszakos ellenőrzést fel kell jeyezni a berendezés használati lapjára.

G. A HASZNÁLATRA VALÓ ALKALMASSÁG MAXIMÁLIS IDŐSZAKA

A berendezést a gyártás napjától számított 10 évig lehet használni.

FIGYELEM: a maximális használati időszak a használat intenzitásától és a használati környezettől függ. A berendezés nehéz körülmények közt, vízzel vagy éles peremekkel történő gyakori érintkezés mellett, magas hőmérsékleten vagy maró hatású anyagoknak kitett körülmények közt történő használata akár egy használat után is a berendezés használatból történő kivonásának szükségességét idézheti elő.

H. KIVONÁS A HASZNÁLATBÓL

A hevederzetet azonnal ki kell vonni a használatból és selejtezni kell (tartósan meg kell semmisíteni), ha zuhanás felfogásában vett részt, nem felelt meg az időszakos ellenőrzésen, vagy ha a berendezés megfelelő működése felől bármiféle kétség merül fel.

I. A MAGASBÓL TÖRTÉNŐ LEZUHANÁS ELLEN VÉDŐ EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATÁNAK FŐ SZABÁLYAI

- az egyéni védőfelszerelést kizárólag a használatára kiképzett személyek használhatják
- Az egyéni védőfelszerelést nem használhatják olyan személyek, akiknek egészségi állapota kihatással lehet a biztonságra a mindennapi használat vagy a mentés esetén.
- elkészítendő egy mentési terv, amely szükség felmerülése esetén felhasználható a mentési munkálatok során.
- az egyéni védőfelszerelésen történő függés során (pl. zuhanás felfogása után) vigyázni kell a felfüggesztett testhelyzetből adódó sérülések tüneteire
- a függőt esztélyezt negatív következményeinek elkerülése érdekében meg kell bizonyosodni arról, hogy előkészítésre került a megfelelő mentési terv. Ajánlatos a támasztószalagok használata.

- a gyártó írásos engedélye nélkül tilos a felszerelésen bármilyen módosítás végzése.
- a felszerelés bármilyen javítását kizárólag a felszerelés gyártója vagy az ő erre felhatalmazott képviselője végezheti el.
- az egyéni védőfelszerelés nem használható rendeltetésével ellentétes módon.
- az egyéni védőfelszerelés személyes felszerelés és csak egy személy használhatja.
- használat előtt meg kell bizonyosodni arról, hogy a zuhanás ellen védő felszerelést alkotó összes elem megfelelően működik együtt egymással. Időszakosan ellenőrzendők a csatlakozások és a felszerelés elemeinek illeszkedése, esetleges véletlenszerű kilazulásuk vagy szétválasztódásuk elkerülése érdekében.
- tilos olyan védőfelszerelés-készletek használata, amelyben a felszerelés valamely összetevőjének működését valamely más összetevő működése akadályozza.
- az egyéni védőfelszerelést minden használata előtt gondosan szemügyre kell venni, az arról való meggyőződés érdekében, hogy a berendezés ép, és megfelelően működik.
- a használat előtti szemrevételezés során ellenőrizni kell a felszerelés minden elemét, különös figyelmet fordítva bármilyen sérülésre, túlzott elhasználódásra, korrózióra, kopásra, vágásra és nem megfelelő működésre. Az egyes berendezésekben különös figyelmet kell fordítani az alábbiakra:
 - a biztonsági hevederek, csípőhámok és megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez szánt övek esetében a csatokra, szabályozóelemekre, rögzítési pontokra (csatokra), szíjakra, varratokra és övhurkokra;
 - a biztonsági energiaelnyelők esetében a csatlakozófülekre, a szíjra, varratokra, a borításra és a csatlakozókra;
 - a szövött kötelek és vezetőhevederek esetében a kötélre, hurkokra, kötél-szemekre, csatlakozókra, szabályozóelemekre, csomókra;
 - az acél kötelek és vezetőhevederek esetében a kötélre, drótkra, szorítókra, hurkokra, kötél-szemekre, csatlakozókra, szabályozóelemekre;
 - a köteles vagy szíjas önfékező berendezéseknél a feltekerő és blokkoló mechanizmus megfelelő működésére, a borításra, energiaelnyelőre, csatlakozókra;
 - a vezérelt zuhanásgátló eszközök esetében a berendezés testére, megfelelő mozgására a vezetőcsin mentén, a blokkoló mechanizmus működésére, a hengerekre, csavarokra és szegecsekre, a csatlakozókra, a biztonsági energiaelnyelőre;

- a fém elemekben (karabinerek, akasztók, csatlakozók) a teherhordó testre, a szegecsekre, a fő retesze, a blokkoló mechanizmus működésére.
- legalább évente egyszer, minden 12 hónapnyi használat után, az egyéni védőfelszerelést ki kell vonni a használatból, időszakos ellenőrzésnek történő alávetése céljából. Az időszakos ellenőrzést kompetens, megfelelően képzett, ilyen téren kellő ismeretekkel rendelkező személynek kell elvégeznie. Az ellenőrzést a felszerelés gyártója, vagy a gyártó meghatalmazott képviselője is elvégezheti.
- egyes esetekben, ha a védőfelszerelés bonyolult és összetett szerkezetű, mint pl. a vezérelt zuhanásgátló berendezések, az időszakos ellenőrzést csak a gyártó, vagy meghatalmazott képviselője végezheti el. Az időszakos ellenőrzés elvégzése után meghatározásra kerül a következő ellenőrzés időpontja.
- a rendszeres időszakos ellenőrzés alapvető fontosságú a felszerelés állapota és a felhasználó biztonsága szempontjából, mely a felszerelés kifogástalan működésétől és tartósságától függ.
- az időszakos ellenőrzés során ellenőrizni kell a felszerelés minden jelölésének olvashatóságát (az adott berendezés tulajdonságai – adat-tábla). Olvashatatlan jelölésű felszerelést használni tilos.
- A felhasználó biztonsága szempontjából fontos, hogy amennyiben a felszerelés a származási országán kívül kerül kereskedelmi forgalomba, a felszerelés forgalmazója köteles azt a felszerelés felhasználásának országában használt nyelven készült használati és karbantartási utasítással, valamint az időszakos ellenőrzésekre és a felszerelés javítására vonatkozó tájékoztatással ellátni.
- az egyéni védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból és selejtezni kell (vagy a használati utasításban foglalt más eljárást kell követni), ha zuhanás felfogásában vett részt.
- csak az EN 361 szabványnak megfelelő biztonsági testhevederzet az egyetlen megengedett, a felhasználó testét tartó berendezés a zuhanásgátló rendszerekben.
- a zuhanásgátló rendszert kizárólag a biztonsági testhevederzet nagy „A” betűvel jelölt pontjaihoz (csatlajhoz, fűleihez) szabad csatlakoztatni.
- a magasból történő lezuhanás ellen védő felszerelés rögzítési pontja (berendezése) stabil szerkezettel kell rendelkezzen és az esés előfordulásának lehetőségétől korlátozott, valamint a szabadesés hosszát minimalizáló módon kell elhelyezkedjen. A felszerelés rögzítési pontja a felhasználó munkahelye felett kell elhelyezkedjen. A felszerelés rögzítési pontja alapjának és szerkezetének biztosítania kell a felszerelés tartós csatlakozását és nem vezethet véletlenszerű kioldódásához. A felsze-

lés rögzítési pontjának minimális szilárdsága 12 kN-t kell kitegyen. Ajánlatos a tanúsított és megjelölt, az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használata.

- kötelezően ellenőrizni kell a munkahely alatti szabad teret, amelyen a magasból történő lezuhanás ellen védő egyéni védőfelszerelést használni fogják, a zuhanás felfogása közben tárgyknak vagy alacsonyabban fekvő síkfelületnek ütközés elkerülése céljából. A munkahely alatt előírt szabad tér mértékét a felhasználni kívánt védőfelszerelés használati utasításában kell ellenőrizni.
- a felszerelés használata során azt rendszeresen ellenőrizni kell, különös figyelmet fordítva a felszerelés működésére és a felhasználó biztonságára kihatással lévő veszélyes jelenségekre és sérülésekre, különösen az alábbiakra: a kötelek összegabalyodása és éles peremeken történő csúszása, ingamozgások esések, áramvezetés, bármilyen sérülés, mint bevágás, kopás, korrozio, szélsőséges hőmérsékleti körülmények hatása, időjárási tényezők negatív hatása, vegyszerek hatása.
- Az egyéni védőfelszerelést a károsodás vagy elázás ellen védő csomagolásban kell szállítani, pl. impregnált szövetből készült táskában vagy acél, vagy műanyag bördöndökben vagy ládákban.
- az egyéni védőfelszerelést úgy kell tisztítani, hogy ne károsodjon az anyag (nyersanyag) amelyből a berendezés készült. A szövetanyagokhoz (szíjak, kötelek) finom szövetekhez szánt tisztítószereket kell használni. Kézzel vagy mosógéppel is tisztíthatók. Alaposan kiöblítendő. A biztonsági energiaelnyelőket kizárólag nedves rongydarab segítségével lehet tisztítani. Az energiaelnyelőt tilos vízbe meríteni. A műanyagokból készült elemeket csak vízzel szabad mosni. A tisztítás vagy használat során megnedvesedett felszerelést természetes körülmények közt, hőforrásoktól távol, gondosan meg kell szárítani. A fémről készült alkatrészek és mechanizmusok (rugók, zsanérok, reteszek stb.) működésük javítása érdekében kenőanyaggal időnként csonhán megkenhetők.
- az egyéni védőfelszerelést lazán csomagolva, jól szellőző helyiségekben, a fény és UV sugárzás hatásától, porosodástól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérsékleti viszonyoktól és maró hatású anyagoktól védve kell tárolni.
- a magasból történő lezuhanás ellen védő egyéni védőfelszerelés összes eleme meg kell feleljen a felszerelés használati utasításának és az érvényes szabványoknak:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – zuhanásgátló rendszerek;
 - EN 362 – csatlakozók;
 - EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498 – mentőberendezések;

- EN 361 – biztonsági testhevederzetek;
- EN 813 – csípőhámok;
- EN 358 – megtámasztott testhelyzetben való munkavégzéshez szánt rendszerek;
- EN 795 – rögzítő berendezések.

J. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV - A használati jegyzőkönyvbe történő bejegyzésekért az a munkahely felelős, ahol a berendezést használják. A használati kartont a védőeszköz első használatba vétele előtt a munkahelyen a védőeszközökért felelős illetékes személynek ki kell töltenie. Az üzemi időszakos ellenőrzésekre, a javításokra és a berendezés használatból való kivonásnak okára vonatkozó információkat a védőeszköz időszakos ellenőrzéséért felelős munkahelyi illetékes személynek kell bejegyeznie. A használati kartont a védőeszköz használata során végig meg kell őrizni. Az egyéni védőeszközöket nem szabad a kitöltött használati karton nélkül használni.

- J.1 Eszközmodell és típus
- J.2 Sorozatszám
- J.3 Katalógusszám
- J.4 Gyártási dátum
- J.5 Vásárlás dátuma
- J.6 Üzembe helyezés dátuma
- J.7 Felhasználónév
- J.8 Időszakos ellenőrzések és szervizelés
- J.9 Ellenőrzés dátuma
- J.10 Az ellenőrzés/javítás okai
- J.11 Feljegyzett sérülések, elvégzett javítások
- J.12 A felelős személy neve és aláírása
- J.13 következő ellenőrzés dátuma

Gyártó: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország
Ez a készülék megfelel az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: www.protekt.pl

A 2016/425/EU PPE-rendeletnek megfelelően EU-típusvizsgálati tanúsítványt kiállító bejelentett szervezet: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego utca 12/U6, 80-280 Gdańsk, Lengyelország

A gyártási folyamatot ellenőrző bejelentett szervezet: Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország.

IT

IT – ATTENZIONE: Prima di utilizzare questo dispositivo leggere e comprendere le istruzioni per l'uso.

A. DESCRIZIONE

- Il cordino di sicurezza può essere utilizzato come componente dell'equipaggiamento di protezione individuale contro le cadute dall'alto conformemente alla norma EN 354. Il dispositivo di collegamento-dissipazione, composto da un cordino di sicurezza collegato ad un dissipatore di sicurezza conforme alla norma EN 355, collegato all'imbracatura di sicurezza conforme alla norma EN 361, collegato a sua volta ad un punto della struttura fissa conforme alla norma EN 795, costituisce una protezione completa contro le cadute dall'alto.
- Il cordino di sicurezza può essere utilizzato come componente dell'equipaggiamento di protezione individuale contro le cadute dall'alto, come dispositivo di limitazione dei movimenti dell'utente, impedendo che questo acceda ad aree in cui è presente un rischio di cadute dall'alto.

Cordino di lunghezza fissa

Il cordino di lunghezza fissa è realizzato con una corda con calza di poliestere, dove ad entrambe le estremità sono presenti degli anelli con radancia di materiale plastico.

Diametro del cordino:

- Ø10,5 mm – rif. LB101
- Ø12 mm – rif. LB121
- Ø14 mm – rif. LB141

B. DESCRIZIONE DELLA MARCATURA

1. anello con radancia
2. cucitura
3. corda con calza in poliestere
4. targhetta identificativa
5. anello con radancia

C. DESCRIZIONE DELLA MARCATURA

1. Numero di riferimento*
2. Lunghezza
3. Numero di serie del cordino

4. Mese e anno di produzione
 5. Numero e anno della norma europea inerenti il cordino
 6. Nota: prima dell'uso leggere le istruzioni
 7. Marchio CE e numero dell'organismo notificato incaricato del controllo del processo di produzione
 8. Marcatura del produttore o del distributore
- *) xx - marcatura della lunghezza del dispositivo, ad esempio:
xx = 05 - lunghezza 0,5 m, xx = 20 — lunghezza 2,0 m

D.UTILIZZO DEL CORDINO DI SICUREZZA COME COMPONENTE DI COLLEGAMENTO-DISSIPAZIONE (EN 354)

1. Collegare uno dei moschettoni del cordino al dissipatore conforme alla norma EN 355 fig. 1. Utilizzare moschettoni conformi alla norma EN 362.
2. Il sottoassieme di collegamento-dissipazione così creato deve essere collegato, mediante il moschettone del dissipatore, all'anello di collegamento situato nella parte anteriore o posteriore dell'imbracatura di sicurezza, contrassegnato con la lettera "A" fig. II.
3. Il secondo moschettone del cordino deve essere collegato al punto scelto della struttura fissa, caratterizzato da una resistenza di min. 12 kN
 - direttamente - fig. III
 - mediante un ulteriore elemento di collegamento conforme alla norma EN 795 o EN 362 - fig. IV e V
 - è vietato utilizzare il cordino per i collegamenti a strozzo - fig. VI

ATTENZIONE: La lunghezza totale del sottoassieme costituito da: dissipatore, cordino di sicurezza, moschettoni ed elementi di ancoraggio non deve superare i 2 m.

Non è consentito utilizzare il solo cordino di sicurezza (senza dissipatore) come dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto. Senza dissipatore, il cordino di sicurezza può essere utilizzato esclusivamente come dispositivo per il posizionamento sul lavoro, per consentire il mantenimento in posizione dell'utente durante il lavoro o come cordino di limitazione per impedire all'utente l'accesso alla zona in cui è presente un pericolo di caduta.

NOTE:

- Nel determinare lo spazio sotto il luogo di lavoro è necessario tener conto della lunghezza del cordino, come ulteriore elemento di estensione della distanza di caduta.
- In presenza del pericolo di caduta, l'utente è tenuto a ridurre il gioco del cordino di ancoraggio.
- L'utente deve eliminare qualsiasi rischio accidentale (ad es. avvolgimento

del cordino intorno al collo), in modo tale che in caso di utilizzo del cordino durante una caduta non corra il rischio di soffocamento.

- L'utente deve evitare di avvolgere il cordino tra gli elementi della struttura o in caso di pericolo di caduta su spigoli (ad es. bordo del tetto).
- Il cordino può essere utilizzato nell'intervallo di temperatura da -45°C a 50°C.
- Non utilizzare contemporaneamente due cordini con dissipatori (disposti in parallelo).
- L'estremità libera del cordino doppio con dissipatore non deve essere collegata all'imbracatura.

E.UTILIZZO DEL CORDINO DI SICUREZZA COME CORDINO DI LIMITAZIONE

1. Cordino di sicurezza
2. Punto di ancoraggio
3. Area di Lavoro
4. Area esposta al pericolo di caduta dall'alto

- Il cordino di sicurezza può essere utilizzato come componente del dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto, mediante la limitazione del movimento dell'utente in modo tale da impedire alla persona l'accesso a luoghi o posizioni dove è presente un rischio di caduta dall'alto.
- Il sistema di limitazione non deve essere utilizzato come sistema di protezione contro le cadute dall'alto o in situazioni che richiedono l'utilizzo di un dispositivo di trattenuta dell'utente (ad es. come protezione contro lo scivolamento o la caduta). Qualsiasi dispositivo di trattenuta dell'utente disponibile (imbracatura integrale, lombare, cintura) può essere utilizzato nei sistemi di limitazione.
- La lunghezza del cordino di limitazione (L) deve essere inferiore rispetto alla distanza tra il punto di ancoraggio e il luogo in cui può verificarsi la caduta dall'alto.

ATTENZIONE:

Prima di iniziare a lavorare e durante il lavoro, assicurarsi che i collegamenti tra i singoli elementi siano saldi. I moschettoni devono essere chiusi e protetti mediante l'apposito meccanismo per impedire la loro apertura accidentale.

È VIETATO UTILIZZARE IL CORDINO DI SICUREZZA PER SCOPI DIVERSI DA QUELLI DESCRITTI NELLE ISTRUZIONI PER L'USO

IT

F. ISPEZIONI PERIODICHE

Almeno una volta ogni 12 mesi di utilizzo, a partire dalla data del primo utilizzo, è necessario condurre un'ispezione periodica del dispositivo. L'ispezione periodica può essere effettuata esclusivamente da una persona competente, che disponga di conoscenze pertinenti e sia stata formata in relazione alla conduzione d'ispezioni di dispositivi di protezione individuale. Le condizioni di utilizzo del dispositivo possono influire sulla frequenza di esecuzione delle ispezioni periodiche, che dovranno essere eseguite più frequentemente rispetto ad ogni 12 mesi di utilizzo. Ogni ispezione periodica dovrà essere registrata nella Scheda di utilizzo del dispositivo.

G. PERIODO DI VITA UTILE MASSIMA

Il dispositivo può essere utilizzato per 10 anni dalla data di produzione.

ATTENZIONE: Il periodo massimo di vita utile del dispositivo dipende della frequenza e dell'ambiente di utilizzo. L'impiego del dispositivo in condizioni gravose, con frequente contatto con acqua, bordi taglienti, temperature estreme e contatto con sostanze corrosive, può portare alla messa fuori uso anche dopo un solo impiego del dispositivo.

H. MESSA FUORI SERVIZIO

L'imbracatura deve essere immediatamente messa fuori servizio e rotamata (deve essere eliminata in modo permanente), qualora sia stata oggetto di cadute o non abbia superato un'ispezione periodica o il suo stato desti dubbi in merito alla sua affidabilità.

I. NORME PRINCIPALI DI UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO LE CADUTE DALL'ALTO.

- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate in relazione al loro utilizzo.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati da persone le cui condizioni di salute possano influire sulla sicurezza durante l'uso quotidiano o durante le operazioni di salvataggio.
- È necessario preparare un piano di salvataggio, che dovrà essere utilizzato durante il lavoro in caso di necessità.
- In caso di sospensione all'interno di dispositivi di protezione individuale (ad es. a seguito dell'arresto di una caduta), prestare attenzione ai sintomi delle lesioni a seguito della sospensione.
- Al fine di evitare gli effetti negativi della sospensione, assicurarsi che venga preparato un piano di salvataggio adeguato. Si consiglia di utilizzare nastri di supporto.

- È vietato apportare qualsiasi modifica ai dispositivi senza il consenso scritto del produttore.
- Qualsiasi riparazione dei dispositivi dovrà essere effettuata solo da parte del produttore o da un rappresentante autorizzato.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in modo non conforme alla loro destinazione d'uso.
- I dispositivi di protezione individuale rientrano nell'equipaggiamento personale e devono essere utilizzati da una sola persona.
- Prima dell'uso, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo che compongono il sistema di protezione contro le cadute dall'alto funzionino correttamente insieme. Controllare periodicamente il collegamento e la regolazione dei componenti del sistema onde evitarne l'allentamento accidentale o lo scollegamento.
- È vietato utilizzare set di dispositivi di protezione, in cui il funzionamento di un qualsiasi componente sia influenzato negativamente dal funzionamento di un altro componente.
- Prima di ogni utilizzo dei singoli dispositivi di protezione, condurre un'ispezione approfondita prima dell'utilizzo per assicurarsi che il dispositivo sia efficiente e funzioni correttamente.
- Durante l'ispezione prima dell'utilizzo verificare tutti i componenti del dispositivo, prestando particolare attenzione a eventuali danni, eccessiva usura, corrosione, abrasioni, tagli e malfunzionamenti. Prestare particolare attenzione ai singoli dispositivi:
 - nelle imbracature di sicurezza, nelle cinture con cosciali e nelle cinture di posizionamento sul lavoro controllare: anelli, elementi di regolazione, punti (anelli) di ancoraggio, fettucce, cuciture, fori passanti;
 - nei dissipatori controllare: anelli di collegamento, fettucce, cuciture, custodie e connettori;
 - nei cordini e nelle guide tessili per funi, controllare: anelli, radance, connettori, elementi di regolazione;
 - nei cordini e nelle guide in acciaio per funi, controllare: funi, cordini, morsetti, anelli, radance, connettori, elementi di regolazione;
 - nei dispositivi autofrenanti per fune o nastro controllare: il corretto funzionamento del riavvolgitore e del meccanismo di blocco, dell'alloggiamento, del dissipatore e dei connettori;
 - nei dispositivi autobloccanti controllare: il corpo del dispositivo, il corretto scorrimento lungo la guida, il funzionamento del meccanismo di blocco, i rulli, le viti e i rivetti, i connettori, il dissipatore;
 - negli elementi metallici (connettori, ganci e agganci) controllare: il corpo portante, i rivetti, il nottolino principale, il funzionamento del meccanismo di blocco.

- Almeno una volta l'anno, dopo ogni 12 mesi di utilizzo i dispositivi di protezione individuale devono essere ritirati dall'uso per condurre una loro ispezione completa. L'ispezione periodica può essere effettuata da una persona competente, che disponga di conoscenze pertinenti e sia stata formata in quest'ambito. L'ispezione inoltre può essere effettuata dal produttore o da un rappresentante autorizzato dal produttore.
- In alcuni casi, se i dispositivi di protezione individuale presentano una struttura particolarmente complessa, ad es. dispositivi autobloccanti; le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo dal produttore del dispositivo o da un suo rappresentante autorizzato. Dopo il completamento dell'ispezione periodica riportare la data dell'ispezione successiva.
- Regolari ispezioni periodiche sono fondamentali per la determinazione dello stato tecnico dell'equipaggiamento e la sicurezza dell'utente, che dipende dalla piena efficienza e dalla resistenza del dispositivo.
- Durante l'ispezione periodica, verificare la leggibilità di tutte le marcature presenti sul dispositivo (targhetta identificativa del dispositivo). Non utilizzare dispositivi con la marcatura non leggibile.
- È importante per la sicurezza dell'utente che in caso di vendita dell'equipaggiamento fuori dal paese di origine, il fornitore alleggi il manuale d'uso e di manutenzione dell'equipaggiamento, nonché informazioni sulle ispezioni periodiche e sulle riparazioni dell'equipaggiamento nella lingua vigente nel paese in cui verrà utilizzato l'equipaggiamento.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso e rottamati (o devono essere condotte altre procedure previste nelle istruzioni per l'uso) qualora siano stati interessati dall'arresto di una caduta.
- Solo le imbracature di sicurezza conformi alla norma EN 361 costituiscono l'unico dispositivo ammissibile per il trattenimento del corpo dell'utente nei sistemi di arresto caduta.
- Il sistema di protezione contro le cadute dall'alto può essere collegato esclusivamente ai punti di ancoraggio (asole, anelli) dell'imbracatura di sicurezza, contrassegnati con la lettera maiuscola "A".
- Il punto (dispositivo) di ancoraggio del dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto deve presentare una struttura stabile e una posizione tale da limitare il rischio di caduta e ridurre al minimo la lunghezza della caduta libera. Il punto di ancoraggio dell'equipaggiamento deve trovarsi sopra il luogo di lavoro dell'utente. La forma e la struttura del punto di ancoraggio dell'equipaggiamento devono garantire un collegamento affidabile dell'equipaggiamento e non possono condurre allo scollegamento accidentale. La resistenza minima del punto di ancoraggio dell'equipaggiamento deve essere di 12 kN. Si consiglia l'utilizzo di punti di ancoraggio certificati e contrassegnati conformi alla norma EN 795.
- Assicurarsi di controllare lo spazio libero sotto il luogo di lavoro, su cui verrà utilizzato il dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto, per evitare di colpire oggetti o superfici sottostanti durante l'arresto della caduta. Il valore dello spazio libero richiesto sotto il luogo di lavoro deve essere controllato nelle istruzioni per l'uso dei dispositivi di protezione che s'intende utilizzare.
- Durante l'utilizzo dell'equipaggiamento questo deve essere controllato regolarmente, prestando particolare attenzione a fenomeni pericolosi e danneggiamenti che possono influire sul funzionamento e sulla sicurezza dell'utente, in particolare, a: formazione di cappi e conduzione di funi su spigoli vivi, cadute con pendolo, conduzione di corrente, qualsiasi danneggiamento come ad es. tagli, abrasioni, corrosione, azione di temperature estreme, azione deleteria di agenti meteorologici, azione di prodotti chimici.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in confezioni che li proteggano contro il danneggiamento o il contatto con l'acqua, ad es. sacchetti di tessuto impregnati o in valigette o scatole di acciaio o plastica.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non danneggiare il materiale (materia prima) con cui il dispositivo è realizzato. Per i materiali tessili (fettucce, cordini) usare detergenti per capi delicati. Questi possono essere lavati a mano o in lavatrice. Sciacquare accuratamente. I dissipatori di sicurezza devono essere puliti esclusivamente con un panno umido. I dissipatori non devono essere immersi in acqua. Le parti in plastica devono essere pulite solo con acqua. I dispositivi bagnati durante la pulizia o l'utilizzo deve essere asciugati accuratamente in condizioni naturali, lontano da fonti di calore. Parti e meccanismi metallici (molle, cerniere, nollolini, ecc.) possono essere lubrificati leggermente con cadenza periodica per migliorare le loro prestazioni.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati sciolti, in ambienti asciutti e ben ventilati, protetti dalla luce solare, da raggi UV, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze corrosive.
- Tutti i componenti del dispositivo di protezione anticaduta devono rispettare le istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura e le norme applicabili:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - per i sistemi di arresto caduta;
 - EN 362 - per i connettori;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - per dispositivi di salvataggio;
 - EN 361 - per le imbracature di sicurezza;
 - EN 813 - per le cinture con cosciali;
 - EN 358 - per i sistemi di posizionamento sul lavoro;
 - EN 795 - per i dispositivi di ancoraggio.

J. SCHEDA D'USO – Lo stabilimento di lavoro in cui vengono utilizzati i dispositivi in questione, è responsabile delle annotazioni nella scheda d'uso. La scheda d'uso deve essere compilata dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro prima che il dispositivo venga consegnato per essere utilizzato per la prima volta. Le informazioni sulle ispezioni periodiche in fabbrica, sulle riparazioni e sul motivo del ritiro del dispositivo dall'uso devono essere inserite dalla persona competente responsabile delle ispezioni periodiche dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro. La scheda d'uso deve essere conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo di protezione individuale non accompagnato di scheda d'uso compilata.

- J.1 Modello e tipo di dispositivo
- J.2 Numero di serie
- J.3 Numero di catalogo
- J.4 Data di fabbricazione
- J.5 Data di acquisto
- J.6 Data di messa in servizio
- J.7 Nome dell'utente
- J.8 Ispezioni periodiche e manutenzione
- J.9 Data dell'ispezione
- J.10 Motivo dell'ispezione/riparazione
- J.11 Danni rilevati, riparazioni effettuate
- J.12 Nome e firma della persona responsabile
- J.13 Data della prossima ispezione

Produttore: PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Polonia

Questo dispositivo è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito: www.protekt.pl

Organismo notificato responsabile del rilascio del certificato di esame UE del tipo in conformità al Regolamento DPI 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (n. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Danzica, Polonia

Organismo notificato responsabile del controllo del processo di fabbricazione: Apave SA (N. 0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francia

LT

LT – DĖMESIO: Prieš pradėdami šį įrenginį naudoti, privalote perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.

A. APRAŠYMAS

- Saugos lynas gali būti naudojamas kaip asmeninės nuo nukritimo iš aukščio saugančios įrangos elementas, tenkinantis EN 354 standarto reikalavimus. Jungiamoji-amortizuojanti posistemė, kurią sudaro su EN 355 standarto reikalavimus tenkinančiu energijos sugertuvu (saugos amortizatoriumi) sujungtas universalus saugos lynas, sujungta su EN 361 standarto reikalavimus tenkinančiais saugos diržais (saugos apraišais) ir pritvirtinta prie nuolatinės (stacionarios) konstrukcijos taško, vadovaujantis EN 795 standarto reikalavimais laikoma pilna, pagrindine darbuotojo apsauga nuo nukritimo iš aukščio.
- Saugos lynas gali būti naudojamas kaip asmeninės nuo nukritimo iš aukščio saugančios įrangos elementas – kaip vartotojo judesių diapazoną ribojantis įrenginys, apsaugantis nuo vartotojo atsiradimo vietose, kuriose kyla nukritimo iš aukščio pavojus.

Pastovaus ilgio lynas

Pastovaus ilgio (nereguliuojamas) lynas pagamintas iš pinto poliesterio lino, kurio abiejuose galuose įrengtos kilpos su plastmasiniais antgaliais.

Lyno diametrai:

- Ø10,5 mm – kat. nr.: LB101
- Ø12 mm – kat. nr.: LB121
- Ø14 mm – kat. nr.: LB141

B. ŽENKLINIMO APRAŠYMAS

1. kilpa su antgaliu
2. siūlė
3. pintas poliesterio lynas
4. įrenginio identifikacinė etiketė
5. kilpa su antgaliu

C. ŽENKLINIMO APRAŠYMAS

1. katalogo numeris*
2. ilgis
3. lino serijos numeris

4. pagaminimo mėnuo ir metai
5. lyno atžvilgiu taikomo Europos standarto leidimo numeris ir metai
6. dėmesio: prieš pradėdami įrenginį naudoti, susipažinkite su instrukcija
7. CE ženklavimas ir įrenginio gamybos procesą prižiūrinčios paskelbtosios įstaigos numeris
8. gamintojo arba platintojo žymėjimas
- *) xx įrenginio ilgio žymėjimas, pavyzdžiui:
xx = 05 - ilgis 0,5 m, xx = 20 - ilgis 2,0 m

D. SAUGOS LYNŲ – KAIP JUNGIAMOSIOS-AMORTIZUOJANČIOS POSISTEMĖS (EN 354) – PANAUDOJIMAS

1. Vieną lyną karabiną sujunkite su EN 355 standarto reikalavimus tenkinančiu kritimo energijos sugertuvu (saugos amortizatoriumi) – 1 pav. Naudokite EN 362 standarto reikalavimus tenkinančius karabinius.
2. Minėtu būdu sukurta jungiamąją-amortizuojančią posistemę kritimo energijos sugertuvo (saugos amortizatoriaus) karabino pagalba pritvirtinkite prie priekinės arba galinės saugos diržų (saugos apraishų) tvirtinimo sagties – pažymėtos „A“ raide, II pav.
3. Antrą lyną karabiną privalote prijungti prie pasirinkto nuolatinės (stacionarios) konstrukcijos taško, kurio stiprumas siekia mažiausiai 12 kN.
 - tiesiogiai – III pav.
 - panaudodami papildomą EN 795 arba EN 362 standartų reikalavimus tenkinantį tvirtinimo elementą – IV ir V pav.
 - draudžiama naudoti lyną – kaip užspaudimo kilpą – VI pav.

DĖMESIO: Bendras posistemės: kritimo energijos sugertuvo (saugos amortizatoriaus), saugos lyno, karabinų ir tvirtinamųjų elementų, ilgis negali viršyti 2 m.

Patį saugos lyną (be kritimo energijos sugertuvo (saugos amortizatoriaus)) draudžiama naudoti kaip kritimo iš aukščio stabdymui skirtą įrenginį. Atskirai be kritimo energijos sugertuvo (saugos amortizatoriaus) saugos lynas gali būti naudojamas tik kaip atsiėmus atliekamų darbų vykdymui skirtas įrenginys – palaikantis vartotojo padėtį darbo metu, arba kaip judėjimą ribojantis lynas – neleidžiantis vartotojui patekti į zoną, kurioje gresia nukritimo iš aukščio pavojus.

PASTABOS:

- Nustatinėdami plūduriamumui būtina laisvą erdvę žemiau darbo vietos, lyno ilgį privalote įvertinti kaip papildomą elementą, prailginantį kritimo stabdymo kelią.

- Kilus potencialiam nukritimo iš aukščio pavojui, vartotojas privalo lyną įtempti (sumažinti jo laisvumo laipsnį).
- Vartotojas privalo eliminuoti visas situacines rizikas rūšis (pvz. lyno persipynimas aplink kaklą), kad kritimo metu panaudojus lyną vartotojas nebūtų pasmaugtas ar neuždustų.
- Vartotojas privalo vengti atvejų, kuomet lynas persipina tarp konstrukcijos elementų arba kyla iškritimo už aštrių briaunų (pvz. stogo briaunos) pavojus.
- Lyną leidžiama eksploatuoti nuo –45°C iki 50°C temperatūrų ribose.
- Vienu metu (t.y. lygiagrečiai vieną šalia kito) draudžiama naudoti du atskirus lynus su įrengtais kritimo energijos sugertuvais (saugos amortizatoriais).
- Laisvą dvigubo lyno su kritimo energijos sugertuvu (saugos amortizatoriumi) galą draudžiama tvirtinti prie saugos diržų (saugos apraishų).

E. SAUGOS LYNŲ – KAIP JUDĖJIMĄ RIBOJANČIO LYNŲ – PANAUDOJIMAS

1. Saugos lynas
 2. Inkaravimo taškas
 3. Darbo zona
 4. Zona, kurioje gresia nukritimo iš aukščio pavojus
- Saugos lynas gali būti naudojamas kaip asmeninės nuo nukritimo iš aukščio saugančios įrangos elementas, ribojantis vartotojo judėjimą taip, kad asmuo apsaugomas nuo atsiradimo vietose ar pozicijose, kuriose gresia nukritimo iš aukščio rizika.
 - Judėjimą ribojančią sistemą draudžiama naudoti kaip nuo nukritimo iš aukščio saugančią sistemą arba situacijose, kuomet būtina asmeniui suteikti atramą, panaudojant vartotojo padėties palaikymui skirtą įrenginį (pvz. apsaugant jį nuo paslydimo ar nukritimo). Kiekvienas priemamas vartotojo padėties palaikymui skirtas įrenginys (diržai, apraishai) gali būti naudojamas kaip judėjimą ribojančių sistemų elementas.
 - Judėjimą ribojančio lyno ilgis (L) privalo būti trumpesnis nei atstumas nuo lyno inkaravimo taško iki vietos, kurioje gresia nukritimo iš aukščio pavojus.

DĖMESIO:

Prieš pradėdami atlikti darbus ir darbo metu privalote įsitikinti, ar tarp atskirų tvirtinimo elementų esantys sujungimai yra tvarūs. Karabinai privalo būti užskleisti ir blokavimo mechanizmo pagalba apsaugoti nuo atsitiktinio atsiskyrimo.

SAUGOS LYNĄ DRAUDŽIAMA NAUDOTI NAUDOJIMO INSTRUKCIJOJE NENUMATYTAIS TIKSLAIS

F. PERIODIŠKOS APŽIŪROS

Bent kartą po 12 mėnesių naudojimo, skaičiuojant nuo pirmo panaudojimo datos, reikia atlikti periodinį įrangos patikrinimą. Periodinį patikrinimą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, kuris turi atitinkamas žinias ir išsilavinimą, susijusį su individualios apsaugos įrangos periodiniu patikrinimu. Įrangos naudojimo sąlygos gali turėti įtakos periodinių patikrinimų dažnumui, kuriuos galima atlikti dažniau nei kartą po 12 mėnesių naudojimo. Kiekvienas periodinis patikrinimas turi būti pažymėtas įrangos naudojimo kortelėje.

G. MAKSIMALUS TINKAMUMO NAUDOTI LAIKOTARPIS

Įrangą galima naudoti per 10 metų nuo pagaminimo datos.

DĖMESIO: Maksimalus tinkamumo naudoti laikotarpis priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir aplinkos. Įrangos naudojimas sunkiomis sąlygomis, dažnai kontaktuojant su vandeniu, aštriomis kraštinėmis, ekstremalioje temperatūroje arba veikiant esdinančioms medžiagoms, gali privesti prie to, kad diržą reiks pašalinti iš naudojimo jau po vieno panaudojimo.

H. PAŠALINIMAS IŠ NAUDOJIMO

Diržą reikia iš karto pašalinti iš naudojimo ir sunaikinti (negrįžtamai sunaikinti), jeigu dalyvavo kritimo iš aukščio sulaikyme arba nepaėjo periodinio patikrinimo arba kyla kokių nors abejonių dėl jo patikimumo.

I. PAGRINDINĖS INDIVIDUALIOS ĮRANGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO IŠ AUKŠČIO NAUDOJIMO TAISYKLĖS

- Individualią apsaugos įrangą turėtų naudoti tik asmenys, kurie yra apmokyti naudotis tokia įranga.
- Individualios apsaugos įrangos neturėtų naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos jų kasdieniniam naudojimui arba gelbėjimo metu.
- Reikia paruošti gelbėjimo planą, kurį būtų galima panaudoti darbo metu kilus tokiam reikalui.
- Kabant individualioje apsaugos įrangoje (pvz. po kritimo iš aukščio sulaikymo) reikia atkreipti dėmesį į traumų požymius dėl pakibimo.
- Norint išvengti neigiamų pakibimo pasekmių, reikia įsitikinti, kad yra paruoštas atitinkamas gelbėjimo planas. Rekomenduojama naudoti pagalbinę juostas.
- Draudžiama atlikti bet kokių įrangos pakitimus be raštiško gamintojo sutikimo.

- Visus įrangos taisymus turi atlikti įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- Draudžiama naudoti individualią apsaugos įrangą ne pagal jos paskirtį.
- Individuali apsaugos įranga yra individualia įranga ir turi būti naudojama tik vieno asmens.
- Prieš naudojimą įsitikinti, ar visi sistemos saugančios nuo kritimo iš aukščio sudedamieji elementai tinkamai tarpusavy bendradarbiauja. Periodiškai patikrinti jungtis ir įrangos sudedamųjų dalių suderinamumą siekiant išvengti jų atsitiktinio atsisukimo arba atsiskyrimo.
- Draudžiama naudoti apsauginės įrangos rinkinius, kuriuose bet kokios sudedamosios dalies veikimas trikdo kitos dalies veikimą.
- Prieš kiekvieną individualios apsaugos įrangos panaudojimą reikia tiksliai ją apžiūrėti siekiant įsitikinti, jog įrangą nepažeista ir taisyklingsi veikia.
- Apžiūrint prieš naudojimą, reikia patikrinti visus įrangos elementus, atkreipiant ypatingą dėmesį į pažeidimus, susidėvėjimą, koroziją, nutrynimus, įpjovimus bei netaisyklingsi veikimą. Reikia atkreipti ypatingą dėmesį į paskirus elementus:
 - saugos diržus, juosmens diržus ir diržų darbui atsirėmus fiksatorius, reguliavimo elementus, prikabinimo punktus (fiksatorius), juostas, siūles, kilpas;
 - saugos amortizatorius ant prikabinimo kilpų, juostas, siūles, korpusą, jungiklius;
 - tekstilės virveles ir kreiptuvus ant lyno, kilpos, kilpų antgalius; jungiklius, reguliavimo elementus, sandūras;
 - virvelės ir kreiptuvus, vielas, fiksatorius, kilpas, kilpų antgalius, jungiklius, reguliavimo elementus;
 - savaiminio stabdymo įrenginius ant lyno ar juostos, teisingą įtraukiklio ir blokuojančio mechanizmo veikimą, korpusą, amortizatorių, jungiklius;
 - savaiminio stabdymo įrenginio ant įrenginio laikiklio, teisingą slinkimą kreiptuvu, blokuojančio mechanizmo veikimą, ritinius, varžtus ir kniedes, jungiklius, saugos amortizatorius;
 - metalinius elementus (jungiklius, kablius, fiksatorius), laikiklio korpusą, kniedį, pagrindinį fiksatorių, blokuojančio mechanizmo veikimą.
- Bent kartą per metus, po kiekvienų 12 mėnesių naudojimo, individualios apsaugos įranga turi būti pašalinta iš eksploatavimo siekiant atlikti periodinę apžiūrą. Periodinę apžiūrą gali atlikti kompetentingas asmuo, turintis atitinkamas žinias ir išsilavinimą šioje srityje. Apžiūrą taip pat gali atlikti įrangos gamintojas arba gamintojo įgaliotas atstovas.
- Kai kuriais atvejais, jeigu apsaugos įranga turi komplikuoatą ir sudėtingą konstrukciją, pvz. savaiminio stabdymo įrangą, periodines apžiūras gali atlikti tik gamintojas arba jo įgaliotas atstovas. Atlikus periodinę apžiūrą, bus nurodyta kitos apžiūros data.

- Reguliarios periodinės apžiūros yra esminis dalykas, kuomet kalbama apie įrangos būklę ir naudotojo saugumą, kurie priklauso nuo įrangos efektyvumo ir patvarumo.
- Periodinės apžiūros metu reikia patikrinti visų individualios apsaugos įrangos įrašų įskaitomumą (tam tikro įrenginio savybė). Nenaudoti įrangos su neįskaitomais ženklinais.
- Vartotojo saugumui esminis dalykas yra tai, kad jeigu įranga parduodama už savo kilmės valstybės ribų, tuomet įrangos tiekėjas privalo pateikti naudojimo instrukciją, nurodymus priežiūrai bei informaciją dėl periodinių apžiūrų ir įrangos taisymo kalba galiojančia valstybėje, kurioje įranga bus naudojama.
- Individualios apsaugos įranga privalo būti nedelsiant pašalinta iš naudojimo ir sunaikinta (arba kitos procedūros nurodytos naudojimo instrukcijoje), jeigu buvo naudojama kritimo sustabdymui.
- Tik saugos diržai atitinkantys EN 361 yra vienintelis leistinas įrenginys laikantis kūną kritimo sustabdymo sistemose.
- Kritimo stabdymo sistemą galima prijungti tik prie saugos diržų prikabinimo punktų (fiksatorių, kilpų) paženklintų „A“ raide.
- Apsaugos nuo kritimo iš aukščio inkaravimo punktas (įrenginys) privalo turėti stabilią konstrukciją ir padėti, ribojančią galimybę kristi bei sumažinančią laisvo kritimo ilgį. Įrangos inkaravimo punkto forma ir konstrukcija privalo užtikrinti pastovų įrangos sujungimą ir negali būti iki netyčinio atsijungimo. Minimalus įrangos inkaravimo punkto patvarumas privalo būti 12 kN. Rekomenduojama naudoti sertifikuotus ir paženklintus inkaravimo punktus atitinkančius EN 795.
- Privalomai patikrinti laisvą erdvę po darbo vieta, kurioje naudosime individualios apsaugos nuo kritimo iš aukščio įrangą, siekiant išvengti atsitrūkimo į objektus ar žemesnę plokštumą kritimo stabdymo metu. Reikalaujamos laisvos erdvės vertė po darbo vieta patikrinti apsaugos įrangos naudojimo instrukcijoje, kurią ketiname naudoti.
- Naudojimo metu įrangą reguliariai tikrinti, ypatingą dėmesį atkreipiant į pavojingus reiškinius ir pažeidimus, turinčius įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugumui, o ypač: lynų susisukimą į kilpas ir persistūmimus ant aštrių kraštinių, švytuoklinius kritimus, elektros laidumą, bet kokius pažeidimus, tokius kaip perpjovimai, nutrynimai, korozija, ekstremalių temperatūrų poveikis, neigiamas oro sąlygų poveikis, chemikalų veikimas.
- Individuali apsaugos įranga turi būti transportuojama pakuotėse, saugančiose nuo pažeidimo ar sudrėkimo, pvz. impregnuoto audinio krepšiuose arba plieniniuose ar plastmasiniuose lagaminuose ar dėžėse.
- Individualios saugos įrangą reikia valyti taip, kad nebūtų pažeista medžiaga (žaliava), iš kurios įranga pagaminta. Tekstilinėms medžiagoms

(juostos, lynai) naudoti valymo priemonės skirtas švelniems audiniams. Galima valyti rankomis arba skalbti skalbimo mašinoje. Reikia kruopščiai išplauti. Saugos amortizatorius reikia valyti drėgna šluoste. Amortizatoriaus negalima panardinti vandenyje. Dalis pagamintas iš dirbtinio pluošto valyti tik vandenyje. Įranga sudrėkus valymo ar naudojimo metu turi būti gerai išdžiovinta natūraliomis sąlygomis, atokiai nuo šilumos šaltinių. Metalinės dalys ir mechanizmai (spyruoklės, vyriai, užraktai ir pan.) retkarčiais gali būti sutepamiesiekiant pagerinti veikimą.

- Individuali saugos įranga privalo būti laikoma laisvai supakuota, gerai vėdinamose, sausose patalpose, saugoma nuo šviesos poveikio, UV spinduliavimo, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų bei esdinančių medžiagų.
- visi nuo kritimo iš aukščio saugančios įrangos elementai privalo atitikti įrangos naudojimo instrukcijas bei galiojančius standartus:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - kritimo stabdymo sistemoms;
 - EN 362 - jungikliams;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - gelbėjimo įrangai;
 - EN 361- saugos diržams;
 - EN 813 - klubų diržams;
 - EN 358 - sistemoms darbuoti atsirėmus;
 - EN 795 - inkaravimo įrangai.

LT

J. NAUDOJIMO LAPAS – Už įrašus naudojimo lape atsako darbo vieta, kurioje naudojama atitinkama įranga. Naudojimo lapą prieš pirmą kartą išduodant įrangą naudoti turėtų užpildyti kompetentingas asmuo, atsakingas darbo vietoje už apsaugos priemones. Informaciją apie gamyklinius periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių įranga nebenaudojama, darbo vietoje skelbia kompetentingas asmuo, atsakingas už periodinius apsauginės įrangos patikrinimus. Naudojimo kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių, kurios neturi užpildyto naudojimo lapo.

- J.1 Įrangos modelis ir tipas
- J.2 Serijos numeris
- J.3 Katalogo numeris
- J.4 Pagaminimo data
- J.5 Pirkimo data
- J.6 Eksploatavimo pradžios data
- J.7 Naudotojo pavadinimas
- J.8 Periodinė ir techninė apžiūra

- J.9 Apziūros data
- J.10 Tikrinimo ir (arba) remonto priežastys
- J.11 Pastebēta žala, atliktas remontas
- J.12 Atsakingo asmens vārds, pavardē ir parašas
- J.13 Kitos apziūros data

Gamintojas: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Lodzē - Lenkija

Šis ierengins atitinka Reglamento (ES) 2016/425 dēl asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus. ES atitikties deklaracijā galima rasti adresu www.protekt.pl

Notifikuotoji įstaiga, išduodanti ES tipo tyrimo sertifikatą pagal AAP reglamentą 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), Karola Szymanowskiego g. 12/U6, 80-280 Gdanskas, Lenkija.

Notifikuotoji įstaiga, kontroliuojanti gamybos procesą: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

LV

LV - UZMANĪBU: Pirms šīs ierīces lietošanas izlasiet un izprotiet šo lietošanas instrukciju.

A. APRAKSTS

- Drošības virve var tikt izmantota kā daļa no individuālā aizsargaprīkojuma, kas aizsargā pret kritieniem no augstuma atbilstoši standartam EN 354. Savienojuma-amortizējošs elements, kas sastāv no universālās drošības virves, kas savienota ar drošības amortizētāju atbilstoši EN 355, un ir savienots ar drošības ievēgu atbilstoši EN 361 un pievienots fiksētās konstrukcijas punktam atbilstoši EN 795 nodrošina pilnīgu darbinieka aizsardzību pret kritiena no augstuma.
- Drošības virve var tikt izmantota kā daļa no individuālā aizsargaprīkojuma, kas aizsargā pret kritieniem no augstuma, ierobežojot lietotāja kustības diapazonu, lai nevarētu atrasties vietās, kur pastāv risks nokrist no augstuma.

Fiksēta garuma virve

Fiksēta garuma virve ir izgatavota no poliestera auklas ar apvalku, kas

abos galos aprīkota ar cilpu ar plastmasas uzgali

Virves diametri:

- Ø10,5 mm – ref. LB101
- Ø12 mm – ref. LB121
- Ø14 mm – ref. LB141

B. MARKĒJUMA APRAKSTS

1. cilpa ar uzgali
2. vīle
3. poliestera aukla ar apvalku
4. īpašība
5. cilpa ar uzgali

C. MARKĒJUMA APRAKSTS

1. atšauces numurs*
2. garums
3. virves sērijas numurs
4. ražošanas mēness un gads
5. Eiropas standarta, kas attiecas uz virvi, numurs un gads
6. uzmanību: pirms lietošanas izlasiet instrukciju
7. CE zīme un paziņotās iestādes, kas ir atbildīga par ražošanas procesa kontroli, numurs
8. ražotāja vai izplatītāja nosaukums

*) xx ierīces garuma atzīme, piemēram:

xx=05 – garums 0,5 m xx=20 – garums 2,0 m

D. DROŠĪBAS VIRVES IZMANTOŠANA KĀ SAVIENOJUMA-AMORTIZĒJOŠU ELEMENTS (EN 354)

1. Savienojiet vienu no virves karabinēm ar amortizētāju atbilstoši EN 355, att. 1. Izmantojiet karabīnes, kas atbilst EN 362.
2. Šādu savienojuma-amortizējošu elementu piestipriniet, izmantojot amortizētāja karabīni, pie sakabes sprādzes, kas atrodas drošības ievēgu priekšpusē vai aizmugurē, kas apzīmēta ar burtu "A", att. II.
3. Otru virves karabīni nofiksējiet izvēlētajā fiksētās konstrukcijas punktā ar min. stiprību 12 kN.
 - tieši - att. III
 - izmantojot papildu sakabes elementu atbilstoši EN 795 vai EN 362 - att. IV un V.
 - aizliegts izmantot virvi sakabes cilpas veidā - att. VI

PIEZĪME: Kopējais elementa garums, kas sastāv no amortizētāja, drošības virves, karabinēm un sakabes elementiem, nedrīkst pārsniegt 2 m. Nedrīkst izmantot pašu drošības virvi (bez amortizētāja) aizsardzībai pret kritieniem no augstuma. Bez amortizētāja drošības virvi var izmantot tikai kā ierīci darbam atbalsta pozīcijā - darba pozīcijas fiksēšanai vai kā ierobežojoša virve, kas nepieļauj lietotāja piekļuvi bīstamajai zonai.

PIEZĪMES:

- Nosakot atbalstam zem darba vietas nepieciešamo telpu, jāņem vērā virves garums, kas ir papildu elements krišanas ceļa pagarināšanai.
- Atrodoties bīstamajā zonā jāsamazina virves vaļīgums.
- Lietotājam jānovērš visi riska faktori (piem. virves aptīšanās ap kaklu), kas krituma gadījumā var izraisīt nosmakšanu.
- Neļaujiet virvei pīties starp atsevišķiem konstrukcijas elementiem un izvairieties no kritiena riska pāri asai malai (piem. jumta malai).
- Virvi var izmantot temperatūras diapazonā no -45°C līdz 50°C.
- Nedrīkst vienlaikus (paralēli) izmantot divas virves ar amortizētājiem.
- Divkārsās virves brīvo galu ar amortizētāju nedrīkst piestiprināt pie iejūga.

E. DROŠĪBAS VIRVES IZMANTOŠANA KĀ IEROBEŽOJOŠA VIRVE

1. Drošības virve
 2. Stiprinājuma punkts
 3. Darba zona
 4. Kritiena riska zona
- Drošības virve var tikt izmantota kā daļa no individuālā aizsargaprīkojuma, kas aizsargā pret kritieniem no augstuma, ierobežojot lietotāja kustību tāda veidā, ka aizsargā pret atrašanos vietā no pozīcijā, kur pastāv risks nokrist no augstuma.
 - Ierobežošanas sistēmu nedrīkst izmantot kā kritiena novēršanas sistēmu vai situācijās, kad ir nepieciešams atbalsts ar turēšanas ierīci (piem. lai novērstu slidēšanu vai kritienu). Katru pieejamo turēšanas ierīci (iejūgu, aizsargu, siksnu) var izmantot ierobežojošās sistēmās.
 - Ierobežojošās virves garumam (L) jābūt mazākam par attālumu no virves stiprinājuma punkta līdz vietai, kur pastāv risks nokrist no augstuma.

PIEZĪME:

Pirms darba uzsākšanas un darba laikā pārliecinieties, ka savienojumi starp atsevišķiem sakabes elementiem ir stabili. Karabinēm jābūt aizvērtām un nodrošinātām ar aizsargmehānismu, lai novērstu to nejaušu atvēršanos.

AIZLIEGTS IZMANTOT DROŠĪBAS VIRVI CITIEM NOLŪKIEM, NEKĀ APRAKSTĪTS LIETOŠANAS INSTRUKCIJĀ.

F. PERIODISKĀS PĀRBAUDES

Ik pēc 12 lietošanas mēnešiem, sākot no pirmās lietošanas dienas, jāveic ierīces periodiskā pārbaude. Periodiskas pārbaudes var veikt tikai kompetenta persona, kurai ir atbilstošas zināšanas un izglītība individuālā aizsargaprīkojuma periodisko pārbaudē jomā. Ierīces lietošanas apstākļi var ietekmēt periodisko pārbaudžu biežumu, ko var veikt biežāk nekā ik pēc 12 lietošanas mēnešiem. Katra periodiskā pārbaude jāreģistrē ierīces identifikācijas kartē.

G. PIEĻAUJAMĀIS LIETOŠANAS ILGUMS

Ierīci var izmantot 10 gadus no izgatavošanas datuma.

PIEZĪME: Pieļaujama lietošanas ilgums ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un vides. Ierīces lietošana smagos apstākļos ar biežu saskari ar ūdeni, asām malām, ekstremālā temperatūrā vai korozīvā vidē var padarīt ierīci nepiemērotu turpmākai lietošanai, pat pēc vienas lietošanas reizes.

H. LIETOŠANAS PĀRTRAUKŠANA

Iejūgs nekavējoties jāpārtrauc lietot vai tas jāiznīcina, ja tas ticis izmantots kritiena novēršanai vai tam netika veikta periodiskā pārbaude vai rodas jebkādas šaubas par to uzticamību.

I. LIETOŠANAS PAMATNOTEIKUMI INDIVIDUĀLAJAM AIZSARGAPRĪKOJUMAM PRET KRITIENIEM NO AUGSTUMA

- Individuālo aizsargaprīkojumu drīkst lietot tikai personas, kuras ir apmācītas to lietošanā.
- Individuālo aizsardzības aprīkojumu nedrīkst lietot personas ar tādu veselības stāvokli, kas var ietekmēt aprīkojuma lietotāja drošību normālos vai ārkārtējos apstākļos.
- Jābūt sagatavotam glābšanas plānam, lai zinātu, kā rīkoties ārkārtas situācijās, kas var atgadīties darba gaitā.
- Strādājot pakārtā stāvoklī, izmantojot individuālo aizsargaprīkojumu (piem. pēc kritiena novēršanas), pievērsiet uzmanību traumas simptomiem, kas var rasties pakāršanas rezultātā.
- Lai novērstu negatīvas pakāršanas sekas, pārliecinieties, ka ir sagatavots atbilstošs glābšanas plāns. Ieteicams izmantot atbalsta lentes.
- Aizliegts veikt jebkādas izmaiņas aprīkojumam bez rakstiskas ražotāja piekrišanas.

LV

- Jebkurus labojumus var veikt tikai aprīkojuma ražotājs vai tā pilnvarots pārstāvis.
- Individuālo aizsargaprīkojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim.
- Individuālais aizsargaprīkojums ir personīgs aprīkojums un to drīkst izmantot tikai viena persona.
- Pirms lietošanas drošības pārliecinieties, ka visas kritienu novēršanas aprīkojuma daļas ir pienācīgi savienotas. Ik pa laikam pārbaudiet aprīkojuma elementu savienošanas un regulēšanas iespējas, lai novērstu nejašu elementu atvienošanas un valīgumu.
- Aizliegts apvienot tādus aprīkojuma elementus, ja viena elementa drošības funkcija ietekmē vai kavē cita elementa drošības funkciju.
- Pirms katras lietošanas reizes individuālais aizsargaprīkojums jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka tas ir lietojams un darbojas pareizi.
- Iepriekšminētās pārbaudes laikā nepieciešams pārbaudīt visus aprīkojuma elementus, lai pārliecinātos, ka tiem nav nekādu bojājumu, pārmērīga nolietojuma pēdu, rūsas, nodilumu, iegriezumus vai nepareizas lietošanas pēdu, īpašu uzmanību pievēršot:
 - drošības ierīcēm, gurnu aizsargiem un atbalsta siksnām: sprādzēm, regulējošiem elementiem, sakabes punktiem (sprādzēm), audumam, vilēm, cilpām;
 - drošības amortizētājiem: sakabes cilpām, audumam, vilēm, apvalkam, savienotājiem;
 - tekstilmateriāla virvēn un siksnām: virvei, cilpām, uzgaļiem, savienotājiem, regulējošiem elementiem, vilēm;
 - tērauda trosēm un sakabēm: virvei, stieplēm, aizdarēm, cilpām, uzgaļiem, savienotājiem, regulējošiem elementiem;
 - pašievelkamajiem kritiena novēršanas elementiem: virvei vai jostai, ievilkšanas ierīces un bloķēšanas mehānisma funkcionēšanai, apvalkam, amortizētājam, savienotājiem;
 - vadāmajiem kritiena novēršanas elementiem: ierīces korpusam, slīdēšanas funkcijai, bloķēšanas mehānisma funkcionēšanai, rulljiem, skrūvēn un kniedēm, drošības amortizētājam;
 - metāla elementiem (savienotājiem, āķiem, sakabēm): nesošajam korpusam, kniedēm, galvenajam aizslēgam, bloķēšanas mehānisma funkcionēšanai.
- Individuālā aizsargaprīkojuma izmantošana jāpārtrauc vismaz reizi gadā, pēc 12 mēnešu lietošanas, lai veiktu rūpīgu periodisku pārbaudi. Periodiskās pārbaudes var veikt kompetenta persona, kurai ir atbilstošas zināšanas un izglītība šajā jomā. Pārbaudi var arī veikt aprīkojuma ražotājs vai pilnvarots ražotāja pārstāvis.
- Dažos gadījumos, kad jāpārbauda sarežģīti aprīkojuma modeļi, piemēram, dažu veidu ievielkamie kritienu novēršanas elementi, periodisku pārbaudi var veikt tikai ražotājs vai tā pilnvarots pārstāvis. Pēc periodiskās pārbaudes tiks noteikts nākamās pārbaudes datums.
- Regulāras periodiskās pārbaudes ir svarīgas, lai varētu veikt aprīkojuma apkopi un nodrošinātu lietotāja drošību, kas ir atkarīgs no ilgstošas aprīkojuma efektivitātes un izturības.
- Periodiskās pārbaudes laikā ir svarīgi pārbaudīt aprīkojuma marķējuma zīmes teksta salasāmību (attiecinīgās ierīces īpašība). Nelietojiet ierīci ar nesalasāmu marķējumu.
- Lietotāja drošībai - ja aprīkojums tiek pārdots ārpus valsts, kur tas izgatavots, piegādātājam jānodrošina visas lietošanas, apkopes, periodisko pārbaudu un labojumu instrukcijas tajā valodā, kurā runā konkrētās valsts iedzīvotāji.
- Individuālo aizsargaprīkojumu nekavējoties jāpārtrauc lietot vai tas jāiznīcina (vai jārikojas citādāk saskaņā ar aprīkojuma rokasgrāmatas instrukcijām), ja tas ticis izmantots kritiena novēršanai.
- Tikai drošības ierīcēs, kas atbilst EN 361, ir vienīgais pieņemamais ķermeņa turēšanas līdzeklis, ko var izmantot kā darbam augstumā paredzētu drošības sistēmu.
- Kritiena novēršanas sistēmu var pievienot tikai drošības ierīcēm sakabes punktiem (sprādzēm, cilpām), kas apzīmēti ar burtu "A".
- Kritiena aizsardzības aprīkojuma stiprinājuma punktam (ierīcei) jābūt stabilai konstrukcijai un novietojumam, lai ierobežotu kritiena iespēju un samazinātu brīvā kritiena ilgumu. Aprīkojuma stiprinājuma punktam jāatrodas virs lietotāja darba vietas. Stiprinājuma punkta formai un uzbūvei ir jānodrošina pastāvīgs ierīces savienojums, un tā nedrīkst izraisīt tā nejašu atvienošanu. Stiprinājuma punkta minimālajai stiprībai jābūt 12 kN. Ieteicams izmantot sertificētus un apzīmētus aprīkojuma stiprinājuma punktus atbilstoši EN 795.
- Obligāti jāpārbauda brīva telpa zem darba vietas, kur mēs izmantosim individuālo aizsargaprīkojumu pret kritieniem, lai, kritiena laikā novērstu triecienu pret objektiem vai zemāku virsmu. Nepieciešamās brīvās telpas vērtība zem darba vietas ir jāpārbauda izmantojamo aizsargaprīkojuma lietošanas instrukcijā.
- Lietojot aprīkojumu, īpašu uzmanību jāpievērš bīstamām parādībām un defektiem, kas ietekmē aprīkojuma darbību un lietotāja drošību, jo īpaši: virvju sagriešanās un pārvietošanās pāri asām malām, svara kritieni, elektrības vadītspēja, jebkādi bojājumi, piemēram, iegriezumi, nodilums, rūsas; ekstremālas temperatūras iedarbība; klimatisko faktoru negatīvā ietekme; ķīmisko vielu iedarbība.

- Individuālais aizsargapriekojums jāpārvadā iepakots (piemēram, somā, kas izgatavota no ūdensizturīga tekstilmateriāla, folijas maisa vai kārbas, kas izgatavotas no tērauda vai plastmasas), lai aizsargātu to no mitruma un bojājumiem.
- Individuālo aizsargapriekojumu var tīrīt, cenšoties nelabvēlīgi neietekmēt materiālus, no kuriem tas izgatavots. Tekstilizstrādājumu kopšanai izmantojiet maigu mazgāšanas līdzekli smalkiem audumiem. Mazgājiet audumu ar rokām vai veļas mašīnā. Rūpīgi skalojiet. Drošības amortizētāji jāfira vien tikai ar mitru drānu. Amortizētāju nedrīkst iegremdēt ūdenī. Plastmasas daļas var mazgāt tikai ar ūdeni. - Ja aprikojums kļuvis mitrs lietošanas vai mazgāšanas dēļ, jāuiet tam žūt dabiski un turiet to tālāk no tiešiem karstuma avotiem. Dažas metālisko izstrādājumu mehāniskās daļas (atsperes, enģes vai aizdares utt.) var regulāri nedaudz ieelļot, lai tās labāk pildītu savas funkciju.
- Personīgais aizsargapriekojums jāglabā ne cieši iesaiņotu labi vēdinātā, sausā telpā - un jāsgarā no gaismas iedarbības, no ultravioleto staru kaitīgās iedarbības, putekļiem, asiem priekšmetiem, ekstrēmajām temperatūrām un kodīgām vielām.
- visiem kritiena aizsardzības aprikojuma elementiem jāatbilst aprikojuma lietošanas instrukcijām un spēkā esošajiem standartiem:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - kritiena novēršanas sistēmām;
 - EN 362 - savienotājiem
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - glābšanas ierīcēm
 - EN 361- drošības ierīcēm;
 - EN 813 - gurnu aizsargiem;
 - EN 358 - sistēmām darbam atbalsta pozīcijā;
 - EN 795 - stiprinājuma ierīcēm.

J. LIETOŠANAS KARTE — par ierakstiem lietošanas kartē atbild uzņēmums, kur ierīce tiek lietota. Lietošanas karte ir jāaizpilda pirms pirmās ierīces nodošanas lietošanai. Lietošanas karti aizpilda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Informāciju par rūpnīcā veiktajām ierīces tehnikajām apskatēm, remontu un izņemšanu no lietošanas norāda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļu periodiskajām apskatēm. Lietošanas karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot bez aizpildītās lietošanas kartes.

- J.1. Iekārtas modelis un tips
- J.2. Sērijas numurs
- J.3. Kataloga numurs
- J.4. Ražošanas datums

- J.5. Iegādes datums
- J.6. Nodošanas ekspluatācijā datums
- J.7. Lietotāja nosaukums
- J.8. Periodiskās un servisa apskates un
- J.9. Apskates datums
- J.10. Apskates/remonta veikšanas iemesls
- J.11. Konstatētie bojājumi, veiktie remontdarbi
- J.12. Atbildīgās personas vārds, uzvārds un paraksts
- J.13. Nākamās apskates datums.

Ražotājs: PROTEKT — Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Polija

Šī ierīce atbilst Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem. ES atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē: www.protekt.pl.

Paziņotā iestāde, kas izsniedz ES tipa pārbaudes sertifikātu saskaņā ar Regulu 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem: EU-Cert Sp. z o.o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polija

Paziņotā iestāde, kas kontrolē ražošanas procesu: Apave SA (n°0082) — 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

NL

NL

NL – LET OP: Lees en begrijp deze gebruiksaanwijzing voordat het apparaat wordt gebruikt.

A. OMSCHRIJVING

- De vallijn kan als een onderdeel van individuele uitrusting worden gebruikt die tegen val van hoogte beveiligd, in overeenstemming met de norm EN 354. De verbinding- en dempcomponent, bestaande uit een universele vallijn met de valdemper, in overeenstemming met EN 355, verbonden met de harnasgordel, in overeenstemming met de norm EN 361 en aangesloten aan een punt op de vaste constructie, in overeenstemming met EN 795, vormt de volledige basisbeveiliging van de werknemer tegen val van hoogte.
- De vallijn kan worden gebruikt als onderdeel van persoonlijke valbeveiligingsapparatuur dat de bewegingsvrijheid van de gebruiker beperkt en

voorkomt dat de gebruiker zich op plaatsen bevindt waar het risico van een val van hoogte bestaat

Lijnen met vaste lengte

Het touw met vaste lengte is gemaakt van gevlochten polyester touw gevlochten polyester touw, aan beide uiteinden uitgerust met lus met kunststof huls.

Diameters van de lijn:

- Ø10,5 mm – ref. LB101
- Ø12 mm – ref. LB121
- Ø14 mm – ref. LB141

B. OMSCHRIJVING VAN DE MARKERING

1. lus met huls
2. naad
3. polyester vlechtouw
4. kenmerk
5. lus met huls

B. OMSCHRIJVING VAN DE MARKERING

1. referentienummer*
2. lengte
3. serienummer van de lijn
4. productiemaand en -jaar
5. het nummer en het jaar van de Europese norm voor de lijn
6. let op: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing lezen
7. CE-markering en nummer van de notificerende instelling verantwoordelijk voor controle over het productieproces (art.
8. merk van de fabrikant of distributeur

*) xx bepaling van de lengte van het apparaat, bijvoorbeeld:
xx= 05 - lengte 0,5 m xx = 20 — lengte 2,0 m

D. DE VALLIJN ALS VERBINDING- EN DEMP COMPONENT GEBRUIKEN (EN 354)

1. Eén van de karabijnhaken van de vallijn met een valdemper in overeenstemming met EN 355 aansluiten afb. 1. Gebruik de karabijnhaken in overeenstemming met EN 362.
2. De verbinding- en dempcomponent dat daardoor ontstaat, met de valdemper-karabijnhaak met de voorste of achterste haaksluiting van de harnasgordel, gemarkeerd met "A", bevestigen, afb. II

3. De andere karabijnhaak van de vallijn op de gekozen punt van de vaste constructie met een sterkte van min. 12 kN aansluiten.
 - direct — afb. III
 - met een aanvullende haaksluiting in overeenstemming met EN 795 of EN 362 – afb. IV en V
 - het gebruik van de vallijn in de vorm van een klemlus is verboden – afb. VI

LET OP: De totale lengte van het systeem: valdemper, vallijn, karabijnhaken en haaksluitingen kan niet meer zijn dan 2 m.

De vallijn niet zelfstandig (zonder de valdemper) als het apparaat voor het opvangen van een val gebruiken. Zonder valdemper kan de vallijn enkel als een apparaat voor werkplekpositionering worden gebruikt - positioneert de gebruiker tijdens het werk of als beperkingslijn om te voorkomen dat de gebruiker in de gevarenszone valt.

OPMERKINGEN:

- Bij bepaling van de ruimte onder de werkplaats noodzakelijk voor veiligheidsverzekering, moet de lengte van de vallijn in acht worden genomen die een aanvullend element vormt en de valafstand verlengt.
- In de buurt van een valrisico moet de gebruiker de speling op de lijn minimaliseren.
- De gebruiker dient alle situaties met risico (bv. inwikkelen van de hals in de lijn) te vermijden zodat de gebruiker bij de val met de lijn niet verstikt.
- De gebruiker dient situaties te vermijden wanneer de lijn klem komt zitten tussen de verschillende constructie-elementen en het gevaar van vallen op scherpe kanten (bv. de dakrand).
- De lijn kan worden gebruikt bij temperaturen van -45°C t/m 50°C.
- Nooit tegelijk twee (parallele) lijnen met valdempers gebruiken.
- Het vrije uiteinde van de dubbele vallijn met de valdemper mag niet aan de harnasgordel worden bevestigd.

E. VALLIJN ALS EEN BEPERKINGSLIJN GEBRUIKEN

1. Vallijn
 2. Verankeringspunt
 3. Werkgebied
 4. Risicozone op vallen van hoogte
- De vallijn kan worden gebruikt als onderdeel van persoonlijke beschermingsmiddelen om het vallen van een hoogte te voorkomen door de beweging van de gebruiker zo te beperken dat de persoon is beschermd

tegen het raken op plaatsen of in posities waar het risico van een val van hoogte bestaat.

- Het beperkingssysteem mag niet worden gebruikt als valbeveiligingssysteem of in situaties die positionering van de gebruiker met een beveiligingssysteem vereisen (bv. bij het voorkomen van wegglijden of vallen). Elk beschikbaar apparaat voor de positionering van de gebruiker (gordel, harnas, touw) kan in beveiligingssystemen worden gebruikt.
- De lengte van de beperkingslijn (L) moet korter zijn dan de afstand van het verankeringspunt van de lijn tot de plaats waar een val van hoogte kan optreden.

LET OP:

Vooraleer met werk wordt begonnen en tijdens werk dient men zeker te zijn dat de verbindingen tussen de afzonderlijke haakelementen stabiel zijn. De karabijnhaken moeten gesloten zijn en met het mechanisme worden beveiligd dat tegen toevallig openen beveiligd.

HET IS VERBODEN DE VALLIJN TE GEBRUIKEN VOOR ANDERE DOELEN DAN DE IN GEBRUIKSAANWIJZING BEPAALD

F. PERIODIEKE SERVICEBEURTEN

Ten minste eens per jaar, na elke 12 maanden van gebruik, dient een periodieke keuring van het apparaat te worden uitgevoerd. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op het gebied van persoonlijke beschermingsmiddelen, worden uitgevoerd. De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen invloed hebben op de frequentie van de periodieke keuringen die vaker dan na elke 12 maanden kunnen worden uitgevoerd. Elke periodieke keuring dient op de gebruikskaart van het apparaat te worden genoteerd.

G. MAXIMALE LEVENSDUUR

Het apparaat mag 10 jaar vanaf de productiedatum worden gebruikt.

LET OP: De maximale gebruikspanne van het apparaat is afhankelijk van de gebruiksensitiviteit en -omgeving. Het gebruik van het apparaat in zware omstandigheden, bij vaak contact met water, scherpe randen, bijtende stoffen, in extreme temperaturen, kan ertoe leiden dat het apparaat zelfs na één gebruik buiten gebruik moet worden gesteld.

H. BUITEN GEBRUIK STELLEN

De harnasgordel dient buiten gebruik te worden gesteld en vernietigd (definitief) nadat een val heeft opgevangen of de periodieke test niet hebben gehaald of twijfels over hun betrouwbaarheid ontstaat.

I. BASISREGELS VOOR GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBEVEILIGING

- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen uitsluitend te worden gebruikt door personen geschoold op het gebied van het gebruik ervan.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen wier gezondheid invloed kan hebben op de veiligheid bij dagelijks gebruik of bij noodgeval.
- er dient een plan van de reddingoperatie te worden voorbereid die wordt toegepast indien nodig.
- tijdens het hangen in de persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van de val) op syndromen van letsels als gevolg van het hangen letten
- om de negatieve effecten van het hangen te voorkomen, moet ervoor worden gezorgd dat een geschikt noodplan wordt opgesteld. Het gebruik van steunbanden wordt aangeraden.
- het is verboden om het apparaat op enige manier aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- alle reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant van het apparaat of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet afwijkend worden gebruikt.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen door één persoon worden gebruikt.
- controleer vóór gebruik of alle elementen van de valbeveiliging systeem met elkaar goed samenwerken. De sluitingen en aanpassing van de apparaatonderdelen ter voorkoming van toevallig lossen of ontbinden periodiek controleren.
- het is verboden om samenstellingen van beschermingsmiddelen te gebruiken waar het functioneren van één onderdeel de werking van een ander verstoort.
- vóór elk gebruik van persoonlijk beschermingsmiddel moet het grondig worden geïnspecteerd om te verzekeren dat het apparaat in goede staat is en goed werkt
- tijdens de visuele controle dienen alle elementen van het apparaat te worden gecontroleerd met bijzondere aandacht voor enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knipplekken en onjuiste werking.

- Bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan afzonderlijke apparaten:
- in de harnasgordel en de riemen voor de juiste houding: gespen, afstelelementen, bevestigingspunten (karabijnhakken), banden, naden, riemlussen;
 - in de valdempers: bevestigingslussen, band, naden, behuizing, verbindingen;
 - in de lijnen en de vezelgeleiders: lijn, hulzen, verbindingen, afstelelementen, vlechten;
 - bij de kabels en stalen geleiders: lijn, draad, klemmen, lussen, hulzen, verbindingen, afstelelementen;
 - bij de valstopapparaten: lijn of band, juiste werking van het wikkelmecanisme en het vergrendelmecanisme, behuizing, valdemper, verbindingen;
 - bij de zelfklemmende apparaten: de behuizing van het apparaat, de juiste verschuiving op de geleiding, de werking van het vergrendelmecanisme, rollen, schroeven en klinknagels, verbindingen, de valdemper;
 - in metalen elementen (verbindingen, haken, klemmen) op het draagcorpus, klinknagels, hoofdschoot, de werking van het vergrendelmecanisme.
 - tenminste eens per jaar, na 12 maanden gebruik, dienen de beschermingsmiddelen buiten gebruik te worden gesteld voor nauwkeurige periodieke controle. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op dat gebied, worden uitgevoerd. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de apparatuur of door een geautoriseerde vertegenwoordiger van de fabrikant.
 - soms zijn de beschermingsmiddelen ingewikkeld geconstrueerd, zoals bv. de valstopapparaten, mag de periodieke controle ervan uitsluitend door de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Na de periodieke controle wordt de datum van de volgende controle bepaald.
 - regelmatige periodieke keuring is van groot belang in verband met de toestand van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker, die van volledige efficiëntie en duurzaamheid van het apparaat afhankelijk zijn.
 - tijdens de periodieke dient te worden gecontroleerd of alle markeringen van de beschermingsmiddelen (elementen van dit apparaat) leesbaar zijn. Gebruik geen apparaat met onleesbare markering.
 - van belang voor de veiligheid van de gebruiker is indien het apparaat buiten het land van herkomst wordt verkocht, dient de leverancier het apparaat te voorzien in een gebruiksaanwijzing, instructie voor onderhoud en informatie betreffende de periodieke controles en reparaties van het

apparaat in de taal van het land waar het apparaat wordt gebruikt.

- persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk worden verwijderd en vernield (of andere procedures in de gebruikershandleiding moeten worden toegepast) als deze een val heeft gevangen.
- enkel de harnasgordel in overeenstemming met EN 361 is het enige toegestane apparaat die het lichaam van de gebruiker in valbeveiligingssystemen ondersteunt.
- het valbeveiligingssysteem mag alleen worden bevestigd aan de punten (gespen, lussen) van de harnasgordel met een hoofdletter „A“
- verankeringspunt (-apparaat) van de valbeveiliging dient een stabiele constructie te hebben en een positie die de valmogelijkheid beperkt en de lengte van vrije val minimaliseert. De verankeringspunt van het apparaat dient zich boven de werkplek van de gebruiker te bevinden. De vorm en constructie van de verankeringspunt van het apparaat moet een vaste verbinding van het apparaat verzekeren en mag niet tot toevallig ontbinden leiden. De minimale sterkte van het verankeringspunt van het apparaat moet 12 kN zijn. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde verankeringspunten van het apparaat te gebruiken die in overeenstemming zijn met EN 795.
- man dient absoluut de vrije ruimte onder de werkplek te controleren waar de persoonlijke valbescherming wordt gebruikt, om stoten tegen objecten of lagere oppervlakte tijdens de valbeveiliging te vermijden. De waarde van de vereiste vrije ruimte onder de werkplek dient in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte beschermingsmiddelen te worden gecontroleerd.
- bij gebruik van de apparatuur moet deze regelmatig worden gecontroleerd op gevaarlijke signalen en schade op de werking en veiligheid van de apparatuur, met name: lussen en verschuivingen op scherpe randen, slingervallen, elektrische geleidbaarheid, eventuele schade zoals snijwonden, slijtage, corrosie, interactie van extreme temperaturen, negatieve invloed van klimatologische factoren, effecten van chemicaliën.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen in verpakking te worden getransporteerd die ze tegen beschadiging of bevochtiging beschermt, d.w.z. in zakken van geïmpregneerd laken of in stalen of kunststof koffers of kisten.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen te worden gereinigd en gedesinfecteerd op een manier die het materiaal (grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt, niet beschadigt. Voor textielproducten (banden, kabels) reinigingsmiddelen voor fijn textiel gebruiken. Ze kunnen met de hand of in de wasmachine worden gereinigd. Men dient ze nauwkeurig te spoelen. De schokdempers mogen alleen met een vochtige doek worden schoongemaakt. Dompel de schokdemper niet onder in water. Kunst-

tofelementen enkel in water wassen. Het apparaat dat tijdens reiniging of bij gebruik nat is geworden dient nauwkeurig te worden gedroogd in natuurlijke omgeving, ver van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, haken e.d.) mogen periodiek licht worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.

- De persoonlijke beschermingsmiddelen dienen te worden opgeslagen los verpakt, in goed geventileerde, droge ruimte, beveiligd tegen werking van het licht, de UV-straling, stoffen, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.
- het gebruik van het bankje in combinatie met valbeveiligingsapparaten moet met geldende standaarden en handleidingen overeenstemmen:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – voor valstopssystemen;
 - EN 362 – voor verbindingselementen;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – voor reddingapparatuur;
 - EN 361 – voor de harnasgordels;
 - EN 813 – voor heupgordels;
 - EN 358 – voor uitrusting voor werkplekpositionering;
 - EN 795 – voor verankerings-elementen.

J. GEBRUIKSKAART- Voor de aantekeningen in de gebruikskaart is het bedrijf verantwoordelijk waar de betreffende uitrusting wordt gebruikt. De gebruikskaart moet worden ingevuld voordat het apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen door de bevoegde persoon die in de fabriek verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen. Informatie over periodieke fabrieksinspecties, reparaties en de reden waarom het apparaat uit gebruik wordt genomen, wordt opgehangen door de bevoegde persoon die op de werkplek verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie van beschermingsmiddelen. De gebruikskaart moet gedurende de hele levensduur van de apparatuur worden bewaard. Gebruik geen persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruiksfiche.

- J.1 Model en type apparatuur
- J.2 Serienummer
- J.3 Catalogusnummer
- J.4 Fabricagedatum
- J.5 Aankoopdatum
- J.6 Datum ingebruikname
- J.7 Naam van gebruiker
- J.8 Periodieke keuring en onderhoud
- J.9 Datum van keuring
- J.10 Reden voor keuring/reparatie

- J.11 Vastgestelde schade, uitgevoerde reparaties
- J.12 Naam en handtekening van verantwoordelijke
- J.13 Datum volgende keuring

Fabrikant: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.protekt.pl.

Aangemelde instantie die een certificaat van EU-typeonderzoek afgeeft in overeenstemming met de PBM-verordening 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Aangemelde instantie die het productieproces controleert: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

NO

NO - VIKTIG: Les og forstå denne bruksanvisningen før bruk av enheten.

A. BESKRIVELSE

- Sikkerhetslinen kan brukes som en del av personlig verneutstyr mot fall fra høyde iht. EN 354. Et falldempende sett, bestående av en sikkerhetssline koblet til en falldemper iht. EN 355, festet til en sikkerhetssele iht. EN 361 og koblet til et forankringspunkt iht. EN 795, utgjør en fullstendig grunnleggende personlig fallbeskyttelse.
- Sikkerhetslinen kan brukes som en del av personlig verneutstyr mot fall mot fall fra høyde til å begrense brukerens bevegelser og holde brukeren unna områder hvor fare for fall kan oppstå.

Linen med fast lengde

Linen som har fast lengde er laget av polyester line med flette, med en kause, med sløyfe og plast kause på begge ender.

Diameter:

- Ø10,5 mm – ref. LB101
- Ø12 mm – ref. LB121
- Ø14 mm – ref. LB141

NO

B. BESKRIVELSE AV MERKING

1. sløyfe med kause
2. søm
3. polyester line i flette
4. merking
5. sløyfe med kause

C. BESKRIVELSE AV MERKING

1. referansenummer*
2. lengde
3. serienummer
4. produksjonsmåned og -år
5. nummer og år på EU-standard som gjelder for utstyret
6. OBS: Les bruksanvisningen før bruk
7. CE-merke og nummer til teknisk kontrollorgan som er ansvarlig for kontroll av produksjonsprosessen
8. produsent eller leverandør

*) xx lengde, f.eks.: xx = 05 – lengde 0,5 m,
xx = 20 – lengde 2,0 m

D. BRUK AV SIKKERHETSLINEN SOM FALLDEMPER (EN 354)

1. Koble en av linens karabinkroker til en falldemper iht. EN 355, fig. 1. Bruk karabinkroker som oppfyller kravene i EN 362.
2. Koble hele settet med falldempers karabinkrok til fremre eller bakre festebøyle på sikkerhetssele (merket med «A») – fig. II.
3. Den andre karabinkroken på sikkerhetslinen festes til et valgt forankringspunkt med statisk styrke på minst 12 kN.
 - direkte – fig. III
 - med en ekstra festeanordning iht. EN 795 eller EN 362 – fig. IV og V
 - Det er forbudt å bruke linen som strammesløyfe – fig. VI

OBS: Maksimal lengde på hele settet som består av falldempere, sikkerhetslinen, karabinkroker og festeelementer skal ikke overstige 2 meter. Det er forbudt å bruke bare sikkerhetslinen (uten falldemper) som fallbeskyttelse. Uten falldemper kan sikkerhetslinen kun brukes som posisjoneringsanordning som støtter brukeren under arbeid eller til å holde brukeren unna områder hvor fare for fall kan oppstå.

MERKNADER:

- Ved vurdering av nødvendig fritt rom under arbeidsplassen skal man ta hensyn til sikkerhetslinens lengde, som forlenger fallavstanden.

- Jo større fallrisiko, desto strammere skal linen være.
- Unngå situasjoner hvor brukeren kan kveles på grunn av f.eks. vikling av linen rundt brukerens hals under fall.
- Unngå vikling av linen mellom konstruksjonselementer og risiko for fall ved skarpe kanter (f.eks. takkant).
- Linen kan brukes i temperaturområde fra -45°C til 50°C.
- Det skal ikke brukes samtidig to separate (parallelle) sikkerhetsliners som er koblet til falldemper.
- Fri ende på dobbel sikkerhetsline som er koblet til falldemper skal ikke kobles til sikkerhetssele.

E. BRUK AV SIKKERHETSLINEN FOR BEGRENSNING AV ARBEIDSSOMRÅDE

1. Sikkerhetsline
2. Forankringspunkt
3. Arbeidsområde
4. Område med fare for fall

- Sikkerhetslinen kan brukes som en del av personlig verneutstyr mot fall mot fall fra høyde ved å begrense brukerens bevegelser og holde brukeren unna steder hvor fare for fall kan oppstå.
- Begrensningssystemet må ikke brukes som fallbeskyttelsessystem eller i situasjoner som krever at brukeren støttes med en støtteanordning (f.eks. ved sikring mot å skli eller falle). Enhver tilgjengelig støtteanordning (sele, belte) kan brukes i begrensningsystemer.
- Lengden til begrensningslinen (L) må være mindre enn avstanden fra forankringspunktet til stedet der fall kan oppstå.

OBS:

Før og under arbeid skal brukeren sjekke om koblinger mellom festeelementene er stabile. Karabinkrokene må være lukket og låst med låsemekanisme mot tilfeldig åpning.

DET ER FORBUDT Å BRUKE SIKKERHETSLINEN TIL ANDRE FORMÅL ENN NEVNT I DENNE BRUKSANVISNINGEN

F. PERIODISK SYN

Minst én gang etter hver 12-måneders bruk skal en grundig periodisk kontroll gjennomføres. Kontrollen må utføres av en person som har egnet kunnskap og utdanning for slike kontroller. Beroende på driftsforhold og driftsmiljø kan det være behov for hyppigere kontroller enn hver 12 måneder. Resultater av hver periodisk kontroll skal noteres på utstyrets ID-kort.

I. MAKSIMAL LEVETID

Utstyret kan brukes i 10 år regnet fra produksjonsdato.

VIKTIG: Levetiden beror på intensiteten av bruk og miljøforhold. Hvis enheten brukes under vanskelige forhold, på steder med skarpe kanter, ekstreme temperaturer eller etsende stoffer, kan det være nødvendig å ta den ut av drift selv etter engangs bruk.

J. NÅR SKAL MAN SLUTTE Å BRUKE UTSTYRET

Selen må umiddelbart tas ut av drift og kasseres (ødelegges) hvis det er tvil om dens tilstand eller sikker fungering, hvis periodisk kontroll ikke ble utført eller hvis enheten har vært brukt til å stoppe et fall.

K GENERELLE REGLER FOR ARBEID MED PERSONLIG VERNEUTSTYR MOT FALL FRA HØYDER

- Personlig verneutstyr bør kun anvendes av personer som har gjennomgått et nødvendig kurs.
- Personlig verneutstyr skal ikke brukes når brukerens helsetilstand kan påvirke negativt sikkerheten eller redningsaksjon.
- Det må utarbeides en redningsplan som kan brukes ved behov.
- Når brukeren er opphengt i personlig verneutstyr (f.eks. etter stoppet fall), skal man være oppmerksom for tegn på skade på grunn av henging.
- For å unngå negative effekter av opphenging, bør man forsikre seg om at det finnes en egnet redningsplan. Det anbefales å bruke støttestebånd.
- Det er forbudt å utføre noen endringer i utstyret uten skriftlig tillatelse fra produsenten.
- Eventuelle reparasjoner kan kun utføres av produsenten eller dens autoriserte representant.
- Personlig verneutstyr skal ikke brukes til andre formål enn det tiltenkte formålet.
- Personlig verneutstyr skal brukes av én person.
- Sjekk før bruk at alle deler av fallbeskyttelse fungerer sammen på en riktig måte. Regelmessig sjekk tilkoblingene og tilpassing av utstyrets komponenter for å unngå utilsiktet løsning eller frakobling.
- Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr, dersom fungering av én komponent påvirker negativt fungering av en annen komponent.
- Før hver bruk av personlig verneutstyr skal man nøyaktig kontrollere utstyrets tilstand og funksjon.
- Under kontrollen skal man sjekke nøyaktig alle komponenter med spesielt

hensyn til skader, slitasje, korrosjon, sprekker, kutt og uriktig fungering. Vær spesielt oppmerksom på følgende elementer:

- For sikkerhetsseler, hofseseler og støttestrøper: bøyler, justeringselementer, festepunkter, bånd, sømmer, sløyfer;
- For falldempere: koblingsløyper, bånd, sømmer, kapsling, koblingsstykker;
- For tekstil liner og skinner: linen, løyper, kauser, koblingsstykker, justeringselementer, spleising;
- For stål liner og skinner: linen, tråd, klemmer, løyper, kauser, koblingsstykker, justeringselementer;
- For selvbremsende utstyr: line eller bånd, riktig fungering av spoleanordningen og låsemekanisme, kapsling, falldemper, koblingsstykker;
- For selvlåsende utstyr: utstyrets kropp, riktig bevegelse på skinnen, fungering av låsemekanismen, taljer, bolter og nagler, koblingsstykker, falldemper;
- For koblingsstykker (karabinkroker, kroker, fester): kropp, nagler, hovedspærre, låsemekanisme.
- Minst en gang i året, etter hver 12-måneders bruk skal personlig verneutstyr sendes til produsenten for en grundig periodisk kontroll. Kontrollen kan utføres av en kompetent person som har egnet utdanning. Kontrollen kan også utføres av utstyrets produsent eller dens autoriserte representant.
- I noen tilfeller, hvis verneutstyret har en komplisert og kompleks struktur, slik som selvbremsende anordninger, kan periodiske kontroller kun utføres av produsenten eller dens autoriserte representant. Etter kontrollen skal en ny kontrolldato fastsettes.
- Regelmessige periodiske kontroller er avgjørende når det kommer til utstyrets tilstand og brukernes sikkerhet, som avhenger av utstyrets perfekte tilstand og holdbarhet.
- Under periodisk kontroll skal man sjekke om alle merkinger (merkelapp) er lesbare. Ikke bruk utstyret som ikke har lesbar merking
- Det er viktig for brukerens sikkerhet, at dersom utstyret er solgt utenfor opprinnelseslandet, må leverandøren legge ved bruksanvisning, vedlikeholdsanvisning og opplysninger om periodisk kontroll og reparasjon oversatt til språket som brukes i landet.
- Personlig verneutstyr skal umiddelbart tas ut av drift og kasseres (eller andre rutiner gjennomføres i henhold til bruksanvisningen) hvis utstyret har vært brukt til å stoppe et fall.
- Sikkerhetssele iht. EN 361 er den eneste akseptable anordningen for posisjonering av kroppen ved bruk av personlig verneutstyr mot fall fra høyder.

NO

- Fallbeskyttelsessystemer kan kun festes til punkter (bøyler, sløyfer) på sikkerhetsselen som er merket med «A».
- Forankringspunkt (anordning) til verneutstyr mot fall fra høyder bør ha en stabil struktur og plassering som begrenser fare for fall og minimerer lengden på fritt fall. Forankringspunktet bør ligge over brukerens arbeidsplass. Forankringspunktets form og konstruksjon skal sikre varig kobling og forhindre tilfeldig frakobling av utstyret. Minimal styrke til forankringspunktet bør være 12 kN. Det anbefales å bruke sertifiserte og merkede forankringspunkter i henhold til EN 795.
- Det er absolutt nødvendig å sjekke fritt rom under arbeidsstedet hvor personlig verneutstyr mot fall fra høyde skal brukes, for å unngå å treffe objekter eller flater ved fall. Nødvendig størrelse på fritt rom under arbeidsstedet finnes i verneutstyrets bruksanvisning.
- Under bruk av utstyret bør man vise spesiell oppmerksomhet og unngå farlige situasjoner som kan påvirke driften av utstyret og brukerens sikkerhet, særlig: vikling av liner og kontakt med skarpe kanter, fall med pendeleffekt, strømledning, skader som kutt, slitasje, sprekker, korrosjon, ekstreme temperaturer, værpåkjenninger, påvirkning av kjemikalier.
- Personlig verneutstyr skal transporteres i emballasjer som beskytter det mot skade eller vann, for eksempel i poser laget av impregneret stoff eller i koffert/erker av stål eller plast.
- Personlig verneutstyr skal rengjøres slik at utstyrets materiale (råvarer) ikke skades. Tekstilmaterialer (bånd, line) rengjøres med milde vaskemidler. Rengjøres manuelt eller i vaskemaskin. Skylls grundig. Falldempere skal kun rengjøres med en fuktig klut. Falldemperen må ikke dypes i vann. Plastdeler rengjøres kun med vann. Utstyret som er blitt våt under bruk eller rengjøring må tørkes grundig i naturlige forhold, vekk fra varmekilder. Metalldeler og mekanismer (fjærer, hengsler, låser osv.) kan av og til smøres lett for å forbedre fungering.
- Personlig verneutstyr skal oppbevares løst pakket, på et godt ventilert, tørt sted, beskyttet mot lys, UV-stråling, støv, fukt, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og etsende stoffer.
- Alle komponenter i fallbeskyttelse må være i samsvar med relevant bruksanvisninger og følgende standarder:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - for fallbeskyttelsessystemer;
 - EN 362 - for koblingsstykke;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - for redningsutstyr;
 - EN 361 - for sikkerhetsseler;
 - EN 813 - for hofeseler;

- EN 358 - for posisjoneringssystemer;
- EN 795 - for forankringsanordninger.

J. BRUKSKORT- Bedriften som utstyret brukes i er ansvarlig for merknader i utstyrets brukskort. Brukskortet bør fylles ut før utstyret tas i bruk for første gang, av en sakkyndig person som er ansvarlig for verneutstyr i bedriften. Opplysninger om periodiske fabrikkettersyn, reparasjoner og årsaken for at utstyret ble tatt ut av bruk må oppgis i brukerkortet av en sakkyndig person som er ansvarlig for periodiske ettersyn av verneutstyr i bedriften. Brukskortet bør oppbevares gjennom utstyrets hele bruksperioden. Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr dersom utstyrets brukskort ikke er utfyllt.

- J.1 Utstyrets modell og type
- J.2 Serienummer
- J.3 Katalognummer
- J.4 Produksjonsdato
- J.5 Innkjøpsdato
- J.6 Dato av levering til bruk
- J.7 Brukerens navn
- J.8 Periodisk og service ettersyn
- J.9 Dato på ettersyn
- J.10 Årsaker til gjennomføring av ettersyn/reparasjon
- J.11 Anmelding av skaden, gjennomførte reparasjoner
- J.12 Fornavn og etternavn og underskriften til den ansvarlige personen
- J.13 Dato til neste ettersyn

Produsent: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

Dette utstyret oppfyller kravene i Forskriften (EU) 2016/425 angående personlig verneutstyr. EU Samsvarserklæring er tilgjengelig på protekt.pl

Kontrollorgan som utsteder prøvesertifikaten EU typen i samsvar med Forskriften om personlig beskyttelse nummer 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (selskap med et begrenset ansvar) (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Kontrollorgan som kontrollerer produksjonsprosess: Apave Exploitation France SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

PT – NOTA: Leia e compreenda este manual da utilização antes de utilizar o dispositivo.

A. DESCRIÇÃO

- A corda de segurança é um componente do equipamento individual de proteção contra quedas de altura em conformidade com a norma EN 354. Um componente de ligação-amortecimento constituído por uma corda de segurança universal ligada a um amortecedor de segurança em conformidade com a norma EN 355, combinada com arnês de segurança conformes a norma EN 361 e ligada ao ponto de estrutura fixa, conforme a norma EN 795 constitui uma proteção completa e básica do trabalhador contra quedas em altura.
- A corda de segurança pode ser utilizada como um componente de equipamento individual de proteção contra quedas como um dispositivo que limita a amplitude de movimento do utilizador, impedindo-o de mover em locais onde exista risco de queda em altura.

Cordas de comprimento fixo

A corda de comprimento fixo é feita de corda entrançada de poliéster, equipada em ambas extremidades com um laço com cartucho de plástico.

Diâmetros da corda:

- Ø10,5 mm - número de referência LB101
- Ø12 mm - número de referência LB121
- Ø14 mm - número de referência LB141

B. DEFINIÇÃO DE MARCAÇÃO

1. laço com cartucho
2. costura
3. corda entrançada de poliéster
4. marcação
5. laço com cartucho

C. DEFINIÇÃO DE MARCAÇÃO

1. número de referência*
2. comprimento
3. número de série da corda
4. mês e ano de fabricação

5. número e o ano da norma europeia relativamente à corda
 6. nota: antes de utilizar, leia as instruções de utilização
 7. marcação «CE» e número do organismo notificado responsável pela inspeção do processo de fabrico do dispositivo.
 8. marcação do fabricante ou distribuidor
- *) xx significa a marcação do comprimento do dispositivo, por exemplo:
xx = 05 - comprimento 0,5 m, xx = 20 – comprimento de 20 m

D. UTILIZAÇÃO DA CORDA COMO UM COMPONENTE DE LIGAÇÃO-AMORTECIMENTO (EN 354)

1. Ligar um dos mosquetões da corda com amortecedor conforme a norma EN 355 - Fig. 1. Utilizar mosquetões compatíveis com a norma EN 362.
2. O componente de ligação-amortecimento construído deve fixar através do mosquetão do amortecedor com uma fivela de engate localizada na frente ou na parte dianteira de arnês de segurança, marcada como a "A" - figura II.
3. O segundo mosquetão da corda deve ser colocado no ponto selecionado da estrutura fixa, com uma resistência de min. 12 kN.
 - diretamente - fig. III
 - com um elemento de engate adicional em conformidade com EN 795 ou EN 362 - Fig. IV e V
 - é proibida a utilização da corda em forma de uma braçadeira - fig. VI

NOTA: O comprimento total do componente: amortecedor, corda de segurança, mosquetões e elementos de engate não deve ser superior a 2 m. É proibida a utilização de somente a corda de segurança por sua conta própria (sem amortecedor) como um dispositivo anti-queda em altura. Sem amortecedor, a corda de segurança só pode ser utilizada como um dispositivo de amarração – mantendo o utilizador em posição durante o trabalho ou como uma corda limitante que não permite que o usuário entre a zona de risco de queda.

NOTAS:

- Ao determinar o espaço de segurança abaixo do local de trabalho, deve ser levado em conta o comprimento da corda como um elemento adicional que estende a distância de queda.
- Perto da zona onde existe o risco de queda, o usuário deve minimizar o afrouxamento na corda.
- O utilizador deve eliminar qualquer risco (por exemplo, envolver a corda ao redor do pescoço) para não sufocar, se o cabo for usado na queda.
- O utilizador deve evitar entrelaçar a corda entre elementos estruturais as situações de risco de queda pela aresta afiada (por exemplo, a borda do telhado).

- A corda pode ser utilizada no ambiente de temperatura de -45°C a 50°C .
- Não utilizar duas cordas (em paralelo) com amortecedores ao mesmo tempo.
- A extremidade livre da corda duplo com o amortecedor não deve ser ligada ao arnês.

E. UTILIZAÇÃO DA CORDA DE SEGURANÇA COMO UMA CORDA DE RETENÇÃO

1. Corda de segurança
 2. Ponto de ancoragem
 3. Espaço de trabalho
 4. Área de risco de queda em altura
- A corda de segurança pode ser utilizada como um componente de equipamentos de protecção individual anti-queda em altura, limitando o movimento do utilizador de tal forma que a pessoa esteja protegida de ficar em locais ou onde existe o risco de queda em altura.
 - O sistema de retenção não deve ser utilizado como um sistema de protecção contra quedas em altura ou em situações que requerem suporte através dum dispositivo de apoio do usuário (por exemplo, ao protegê-lo de escorregar ou cair). Qualquer dispositivo de suporte do utilizador disponível (arnês de segurança, arnês de cocha, cinto) pode ser utilizado em sistemas de retenção.
 - O comprimento da corda de retenção (L) deve ser menor do que a distância entre o ponto de ancoragem da corda e o lugar onde a queda de uma altura pode ocorrer.

NOTA:

Antes de começar a trabalhar e durante o trabalho, certificar-se de que as ligações entre os elementos individuais do gancho são permanentes. Os mosquetões devem ser fechados e fixados por meio de um mecanismo de prevenção contra a abertura accidental.

É PROIBIDA A UTILIZAÇÃO DE CORDA DE SEGURANÇA PARA OUTROS FINS QUE NÃO SÃO ESPECIFICADOS NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO

F. INSPECÇÕES PERIÓDICAS

Pelo menos uma vez depois de cada 12 meses de utilização, a partir da data da primeira utilização, deve ser efectuada uma inspecção periódica do dispositivo. A inspecção periódica só pode ser efectuada por uma pes-

soa competente e devidamente qualificada relativamente às inspecções periódicas dos equipamentos de protecção individual. As condições de utilização do dispositivo podem afectar a frequência das inspecções periódicas, que podem ser executadas com mais frequência do que uma vez a cada 12 meses de utilização. Cada inspecção periódica deve ser registada no registo de utilização de dispositivo.

G. VIDA ÚTIL MÁXIMA

O dispositivo pode ser utilizado por 10 anos a partir de data de fabricação.

NOTA: A vida útil máxima depende da intensidade e do ambiente de utilização. O uso do dispositivo em condições difíceis, no ambiente marinho, em áreas onde existam arestas vivas, em condições extremas de temperatura ou substâncias corrosivas pode causar que o dispositivo seja retirado da utilização mesmo logo após um uso.

H. RETIRADA DE UTILIZAÇÃO

O arnês deve ser retirado de utilização e destruído no caso de ser utilizado para prevenir a queda, no caso de não houver passado na inspecção periódica ou se há quaisquer dúvidas relativamente ao funcionamento correto do dispositivo.

I. PRINCÍPIOS FUNDAMENTAIS DE UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO INDIVIDUAL DE PROTECÇÃO CONTRA QUEDAS EM ALTURA

- O equipamento de protecção individual só deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua utilização.
- O equipamento de protecção individual não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança durante o uso diário ou no modo de emergência.
- Um plano de salvamento deve ser preparado que pode ser usado em caso de tal necessidade.
- Quando utilizador estiver suspenso em equipamentos de protecção individual (por exemplo, após a interrupção da queda), deve-se tomar cuidado com os sintomas de lesão como resultado da suspensão
- Deve certificar-se de que um plano de salvamento adequado é preparado a fim de evitar os efeitos negativos da suspensão. Recomenda-se implementar fitas de apoio.
- É proibida a realização de quaisquer modificações ao equipamento sem autorização por escrito, do fabricante.
- Quaisquer reparações do equipamento só podem ser efectuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.

- O equipamento de proteção individual só deve ser utilizado em conformidade com o fim a que se destina.
- Equipamento de proteção individual faz parte do equipamento pessoal e deve ser utilizado por uma pessoa.
- Antes de usar, certifique-se de que todos os componentes de hardware que fazem parte de sistema de anti-quedas trabalhem juntos corretamente. Verificar periodicamente as ligações e o encaixe dos componentes de hardware para evitar soltos ou desligação inadvertida.
- é proibido utilizar conjuntos de equipamentos de proteção em que a operação de qualquer componente do equipamento é interrompida pela operação de outro.
- Antes de cada utilização do equipamento de proteção individual, é necessário fazer uma inspeção completa antes da operação para garantir que o dispositivo esteja operacional e funciona corretamente antes de utilizá-lo.
- inspecione todos os componentes do equipamento cuidadosamente antes de utilizar, prestando particular atenção a qualquer dano, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e mau funcionamento. Preste especial atenção em cada dispositivo a:
 - em arnês de segurança, arnês de cocha e sistemas de amarração com fivelas, elementos de ajuste, pontos (fivelas) de engate, fitas, costuras, laços;
 - em amortecedores de segurança de laços de engate, fita, costuras, caixa, ligações;
 - em cordas e guias têxtil de cordas, laços, cauchos, ligações, elementos de ajuste, junções;
 - em cordas e guias de aço de cordas, fios, grampos, laços, cauchos, ligações, elementos de ajuste;
 - Em dispositivos de travamento automático para a corda ou a fita, o funcionamento correto do retractor e do mecanismo de travamento, caixa, amortecedor, ligações;
 - O corpo dos dispositivos de auto-fixação, deslizamento adequado ao longo da guia, mecanismo de travamento, rolos, parafusos e rebites, ligações, amortecedor de segurança;
 - Em elementos metálicos (ligações, ganchos, engates) corpo do portador, rebiteagem, patas principais, funcionamento de operação do mecanismo de travamento.
- Pelo menos uma vez por ano, após cada 12 meses de utilização, o equipamento de proteção individual deve ser retirado do uso a fim de realizar uma revisão periódica completa. A revisão periódica pode ser efectuada somente por uma pessoa competente e devidamente qualifica-

da neste domínio. A inspecção também pode ser efectuada pelo fabricante ou pelo seu representante autorizado.

- em alguns casos, se o equipamento de proteção tiver uma construção complexa, como por exemplo os dispositivos de autotravamento, inspecções periódicas só podem ser efectuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante. Após a revisão periódica, será determinada a próxima data de inspecção.
- inspecções periódicas regulares são fundamentais relativamente à condição do equipamento e à segurança do utilizador, o que depende da perfeita eficiência e durabilidade do equipamento.
- a legibilidade de todas as marcações de equipamentos de proteção (características do equipamento) deve ser verificada durante a revisão periódica. Não utilizar o equipamento com marcação ilegível.
- Para a segurança do utilizador é importante, no caso de vender o equipamento fora do país de origem, o fornecedor do equipamento deve equipar o dispositivo com as instruções de utilização, manutenção e com informações sobre inspecções periódicas e reparos na língua do país onde o equipamento será utilizado.
- o equipamento de proteção individual deve ser retirado de utilização imediatamente e destruído (ou outras medidas devem ser tomadas de acordo com as instruções de utilização) se o dispositivo foi utilizado para arrear contra queda.
- em conformidade com a norma EN 361 as cintas de segurança são o único dispositivo admissível que suporta o corpo do utilizador nos sistemas anti-quedas.
- o sistema anti-queda só pode ser anexado aos pontos (fivelas, laços) do arnês de segurança marcados com a letra maiúscula "A"
- o ponto (dispositivo) de ancoragem do equipamento de proteção de queda em altura deve ter uma construção estável e uma posição que limita a possibilidade de queda e de minimizar o comprimento da queda livre. O ponto de ancoragem de equipamento deve estar acima da estação de trabalho do utilizador. A forma e o projeto do ponto de ancoragem do dispositivo devem assegurar uma combinação durável de equipamento e não pode levar ao desengate accidental. A resistência mínima do ponto de ancoragem do equipamento deve ser de 12 kN. Recomenda-se a utilização de ligações certificadas e marcadas de equipamentos conformes com a EN 795.
- é obrigatório verificar o espaço livre no local de trabalho onde o equipamento individual de proteção contra quedas vai ser utilizado a fim de evitar bater com objetos ou o plano inferior ao arrastar contra queda. O volume do espaço livre requerido abaixo do nível de trabalho deve ser

verificado em relação ao manual de utilização do sistema de proteção contra quedas que deseja utilizar.

- durante a utilização, o equipamento deve ser monitorizado regularmente, prestando especial atenção aos fenómenos perigosos e aos danos que afectam o funcionamento do equipamento e à segurança do utilizador, nomeadamente: laços e movimento das cordas perto das arestas vivas, queda pendular, condutância elétrica, quaisquer danos, tais como cortes, abrasão, corrosão, impacto de temperaturas extremas, impactos negativos de fatores climáticos, efeitos de produtos químicos.
- O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagens que o protejam de danos ou humidade, por exemplo em sacos feitos de tecido impregnado ou nas malas ou caixas de aço ou de plástico.
- O equipamento de proteção individual deve ser limpo de modo a não danificar o material (matérias primas de base) do qual o dispositivo é fabricado. Para limpar os materiais têxteis (fitas, cordas) utilizar agentes de limpeza para tecidos delicados. O equipamento pode ser lavado manualmente ou na máquina de lavar. Enxaguar cuidadosamente. Os amortecedores de segurança devem ser lavados somente com um pano húmido. O amortecedor não deve ser imerso em água. As peças feitas de plástico devem ser lavadas apenas em água. Se o equipamento estiver molhado durante o processo de lavagem ou durante a utilização, deve ser completamente secado em condições naturais, longe de fontes de calor. As peças metálicas e os mecanismos (molas, dobradiças, pensos, etc.) podem ser ligeiramente lubrificados periodicamente para melhorar o seu funcionamento.
- O equipamento de proteção individual deve ser armazenado embalado frouxamente, em quartos secos bem ventilados, protegidos de encontro aos efeitos da luz, da radiação UV, da poeira, de objetos afiados, de temperaturas extremas e substâncias corrosivas.
- Todos os componentes do equipamento de protecção contra quedas devem estar conformes com as instruções de utilização do equipamento e as normas aplicáveis:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - sistemas anti-quedas
 - EN 362 - uniões
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - dispositivos de salvamento
 - EN 361 - amêns anti-queda;
 - EN 813 - amêns de cocha;
 - EN 358 - sistemas de amarração;
 - EN 795 - dispositivos de ancoragem.

J. FICHA DE UTILIZAÇÃO - O estabelecimento onde o presente equipamento é utilizado é responsável pelos registos na ficha de utilização. A ficha de utilização deve ser preenchida antes de o equipamento ser entregue pela primeira vez para utilização pela pessoa competente responsável pelo equipamento de proteção na empresa. As informações sobre as inspeções periódicas do fabricante, reparações e motivo da retirada do equipamento de serviço devem ser anotadas pela pessoa competente responsável pelas inspeções periódicas do equipamento de proteção na empresa. A ficha de utilização deve ser guardada durante a vida útil do equipamento. Não utilizar o equipamento de proteção individual que não tenha a ficha de utilização preenchida.

- J.1 Modelo e tipo de equipamento
- J.2 Número de série
- J.3 Número de catálogo
- J.4 Data de fabrico
- J.5 Data de compra
- J.6 Data de entrada em serviço
- J.7 Nome do utilizador
- J.8 Inspeção e manutenção periódicas
- J.9 Data da inspeção
- J.10 Motivo da inspeção/reparação
- J.11 Danos detetados, reparações efetuadas
- J.12 Nome e assinatura da pessoa responsável
- J.13 Data da próxima inspeção

Fabricante: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia

Este dispositivo cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo ao equipamento de proteção individual. Declaração de conformidade da UE disponível em: www.protekt.pl

Organismo notificado que emite um certificado de exame UE de tipo em conformidade com o Regulamento PPE 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polónia.

Organismo notificado que controla o processo de fabrico: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, França

RO – ATENȚIE: Înainte de utilizarea acestui echipament trebuie să se citească și să se înțeleagă instrucțiunile de utilizare.

A. DESCRIEREA

- Cablul de siguranță poate fi folosit pe post de parte componentă a echipamentului individual de protecție împotriva căderii de la înălțime, în conformitate cu norma EN 354. Subsystemul de conectare și amortizare se compune din cablul de siguranță universal conectat la amortizatorul de siguranță conform normei EN 355, conectat la hamul de siguranță conform normei EN 361. Acesta este conectat la punctul construcției fixe, în conformitate cu norma EN 795 și constituie echipamentul complet de protecție personală de bază împotriva căderii de la înălțime.
- Cablul de siguranță poate fi folosit pe post de parte componentă a echipamentului individual de protecție împotriva căderii de la înălțime ca și echipament de limitare a mișcării utilizatorului, care nu permite lucrul în locurile unde există pericolul de cădere de la înălțime

Cablurile cu lungime fixă

Cablul cu lungime fixă este executat din fire din poliester întretesut, fiind prevăzut la ambele capete cu bucle și sisteme de prindere din material sintetic.

Diametrele cablului:

- Ø10,5 mm – ref. LB101
- Ø12 mm – ref. LB121
- Ø14 mm – ref. LB141

B. DESCRIEREA SIMBOLURILOR

1. bucla cu sistem de prindere
2. cusătura
3. cablu din poliester cu întretesere
4. caracteristica
5. bucla cu sistem de prindere

C. DESCRIEREA SIMBOLURILOR

1. numărul de referință*
2. lungimea
3. numărul de serie al cablului
4. luna și anul de fabricație

5. numărul și anul emiterii normei europene pentru cablu
 6. atenție: înainte de utilizare consultați instrucțiunile de utilizare
 7. simbolul CE și numărul unității de notificare responsabile pentru controlarea procesului de producție
 8. simbolul producătorului sau al distribuitorului
- *) xx - marcarea lungimii echipamentului de exemplu:
xx = 05 - lungime 0,5 m, xx = 20 - lungime 2,0 m

D. UTILIZAREA CABLULUI DE SIGURANȚĂ PE POST DE ECHIPAMENT DE CONECTARE ȘI AMORTIZARE (EN 354)

1. Unul din sistemele de prindere se leagă la amortizatorul de siguranță în conformitate cu norma EN 355 fig. 1. Folosiți carabine în conformitate cu norma EN 362.
2. Subsystemul de conectare și amortizare trebuie prins cu ajutorul carabinei amortizorului de elementul de prindere care se găsește în partea din față sau din spate a hamului de siguranță, care este marcată „A” fig. II
3. A doua dintre carabinele cablului trebuie conectată la un punct al construcției fixe cu o rezistență de minim 12 kN:
 - în mod direct - fig. III
 - folosind un element de prindere adițional, în conformitate cu normele EN 795 sau EN 362- fig. IV și V
 - este interzisă utilizarea cablului pe post de buclă de strângere - fig. VI

ATENȚIE: Lungimea totală a subsystemului: amortizator, cabluri de siguranță, carabine și elemente de prindere nu poate depăși 2 m.

Nu este permisă utilizarea aceluiași cablu de siguranță (fără amortizator) pe post de echipament de protecție personală împotriva căderii de la înălțime. Cablul de siguranță fără amortizator poate fi folosit numai ca și echipament pentru lucrul în susținere - permitând menținerea poziției utilizatorului în timpul lucrărilor sau pe post de cablu de limitare a pătrunderii în zona în care există pericolul de cădere.

MENȚIUNI:

- La delimitarea zonei de sub locul de muncă unde este necesară asigurarea, trebuie să se ia în considerare lungimea cablului ca și un element care prelungește căderea.
- În zona în care există pericolul de cădere, utilizatorul trebuie să minimizeze lungimea cablului.
- Utilizatorul trebuie să elimine orice fel de riscuri care pot apărea (de exemplu: înfășurarea cablului în jurul gâtului), pentru ca - în cazul căderii - să se evite sufocarea.
- Utilizatorul trebuie să evite lăsarea cablului de siguranță între elementele

construcției fixe sau situațiile când există pericolul de agățare de o margine ascuțită (de exemplu marginea acoperișului).

- Cablul poate fi folosit în intervalul de temperatură -45°C și +50°C.
- Nu este permisă utilizarea concomitentă a două cabluri (paralele) împreună cu amortizatoarele.
- Capătul liber al sistemului dublu de cabluri de siguranță conectat la amortizatorul de siguranță nu poate fi conectat la ham.

E. UTILIZAREA CABLULUI DE SIGURANȚĂ PE POST DE CABLU DE LIMITARE

1. Cablu de siguranță
 2. Punctul de ancorare
 3. Zona de lucru
 4. Zona în care există pericolul căderii de la înălțime
- Cablul de siguranță poate fi folosit ca și parte componentă a echipamentului personal de protecție împotriva căderii de la înălțime prin limitarea deplasării utilizatorului și împiedicarea ca acesta să se găsească în locuri sau poziții în care există pericolul de cădere de la înălțime.
 - Sistemul de limitare nu poate fi folosit ca și sistem de împiedicare a căderii de la înălțime sau în situațiile în care este necesară susținerea utilizatorului (de exemplu prin asigurarea acestuia împotriva alunecării sau a căderii). Orice echipament utilizat pentru susținerea utilizatorului (ham, centură, sistem de prindere) poate fi folosit în sistemele de limitare.
 - Lungimea cablului de limitare (L) trebuie să fie mai mică decât distanța de la punctul de ancorare al cablului și locul unde poate avea loc căderea de la înălțime.

ATENȚIE:

Înainte de începerea lucrului și în timpul lucrărilor executate trebuie să vă asigurați dacă elementele de conectare sunt fixate adecvat. Carabinele trebuie să fie închise și asigurate cu mecanismul care împiedică deschiderea accidentală a acestora.

ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA CABLULUI DE SIGURANȚĂ PENTRU ALTE SCOPURI DECÂT CELE SPECIFICATE ÎN ÎNSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE

F. INSPECȚIILE TEHNICE PERIODICE

Cel puțin o dată la fiecare 12 luni de utilizare, începând cu data primei utilizări, trebuie efectuată o inspecție periodică a dispozitivului. Inspecția pe-

riodică poate fi efectuată de o persoană competentă care are cunoștințe corespunzătoare și este formată în domeniul inspecțiilor tehnice periodice a echipamentului individual de protecție. Condițiile de utilizare a dispozitivului pot influența frecvența inspecțiilor periodice, care pot fi efectuate mai frecvent decât o dată la 12 luni de utilizare. Fiecare inspecție periodică trebuie înregistrată în Fișa de utilizare a dispozitivului.

G. PERIOADA MAXIMĂ DE UTILIZARE

Dispozitivul poate fi utilizat o perioadă de 10 ani de la data producției.

ATENȚIE: Perioada maximă de utilizare depinde de intensitatea și de mediul de utilizare. Folosirea dispozitivului în condiții dificile, cum ar fi contactul frecvent cu apa, muchiile ascuțite, la temperaturi extreme sau expunerea la substanțe caustice pot duce la retragerea din uz chiar și după o singură utilizare.

H. SCOATEREA DIN UZ

Centurile de siguranță de tip ham trebuie retrase imediat din uz și supuse casării (trebuie distruse definitiv), dacă au fost implicate în oprirea căderii, nu au trecut pozitiv inspecția tehnică periodică sau dacă există orice îndoeli cu privire la fiabilitatea acestuia.

I. REGULILE PRINCIPALE DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERII DE LA ÎNĂLȚIME

- Echipamentul individual de protecție ar trebui să fie utilizat numai de către persoanele instruite în utilizarea acestuia.
- Echipamentul individual de protecție nu poate fi folosit de către persoanele a căror sănătate poate afecta siguranța în timpul utilizării zilnice sau în timpul operațiunii de salvare.
- Trebuie pregătit planul acțiunii de salvare care va putea fi pus în aplicare în timpul muncii în caz de necesitate.
- Fiind suspendat în echipamentul de protecție individuală (de exemplu, după oprirea căderii), aveți grijă la semnele de rănire ca urmare a suspendării,
- pentru a evita efectele negative ale suspendării, asigurați-vă că este pregătit un plan de urgență adecvat. Se recomandă utilizarea benzilor de susținere.
- Se interzice efectuarea oricăror modificări a echipamentului fără acordul în scris al producătorului.
- Orice reparații a echipamentului pot fi efectuate doar de către producător sau de reprezentantul autorizat indicat de acesta.

- Echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat contrar destinației acestuia.
- Echipamentul individual de protecție este un echipament individual și trebuie utilizat de către o singură persoană
- Înainte de utilizare asigurați-vă că toate elementele sistemului de protecție împotriva căderii conlucrează corespunder. Verificați periodic conexiunile și ajustarea elementelor echipamentului cu scopul de evitare a jocurilor și desfacerii întâmplătoare a acestuia.
- Se interzice utilizarea seturilor de echipamente de protecție în care funcționarea oricărui element al sistemului perturbază funcționarea altui element.
- Înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție, acesta trebuie să fie inspectat cu atenție înainte de utilizare pentru a vă asigura că dispozitivul este în stare bună de funcționare și că funcționează corespunder înainte de al utiliza.
- În timpul inspecției efectuate înainte de utilizare trebuie verificate toate elementele echipamentului atrăgând o atenție deosebită asupra: oricăror deteriorări, uzura excesivă, corziunea, eroziunea, tăieturile precum și funcționarea greșită. Trebuie să atrageți atenția asupra anumitor dispozitive:
 - hamurile de siguranță și centurile de poziționare, centurile de șold, catarama, elemente de reglare, puncte (carabine) de fixare, benzi, cusături, bucle;
 - amortizoarele de siguranță, buclele de fixare, benzi, cusături, carcasă, conectoare;
 - benzile și glicele textile: coardă, căușe, conectoare, elemente de reglare, împletituri;
 - coardele și glicele din oțel: coardă, sârme, cleme, bucle, căușe, conectoare, elemente de reglare;
 - echipamentele cu autoblocare, coardă sau bandă, funcționarea corectă a înfășurătorului și mecanismului de blocare, carcasă, amortizor, conectoare;
 - dispozitivele de auto-blocare, corpul echipamentului, deplasarea corectă pe glicieră, funcționarea mecanismului de blocare, fuilii, șuruburi și nituri, elemente de fixare, amortizor de siguranță;
 - elementele metalice (conectoare, carabiniere, catarama), corpul mobil, nituirea, blocajul principal, funcționarea mecanismului de blocare.
- Cel puțin o dată pe an, după fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie scos din uz cu scopul de efectuare a unei inspecții periodice detaliate. Inspecția periodică poate fi efectuată de o persoană competentă care are cunoștințe corespunder și este formată în acest domeniu. Inspecția poate fi efectuată, de asemenea, de producătorul echipamentului sau de un reprezentant autorizat al producătorului.
- În unele cazuri, dacă echipamentul de protecție are o construcție complicată și complexă, cum ar fi dispozitivele cu auto-blocare, inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de producătorul echipamentului sau de reprezentantul său autorizat. După efectuarea reviziei periodice va fi stabilită data următoarei revizii.
- Reviziile periodice regulate reprezintă un factor esențial atunci când este vorba de starea echipamentului și siguranța utilizatorului, care depind de funcționarea fără nici un fel de probleme și de fiabilitatea echipamentului.
- În timpul reviziei periodice trebuie verificată lizibilitatea tuturor marcajelor echipamentului de protecție (caracteristicile echipamentului respectiv). Nu folosiți echipamentul cu marcaj ilizibil.
- Este important pentru siguranța utilizatorului, ca în cazul în care echipamentul este vândut în afara granițelor țării de proveniență, furnizorul echipamentului să asigure echipamentul cu instrucțiunea de utilizare, întreținere și informațiile cu privire la reviziile periodice și reparațiile echipamentului în limba țării, în care echipamentul va fi utilizat.
- Echipamentul individual de protecție trebuie scos imediat din uz și eliminat (sau ar trebui folosite alte proceduri din instrucțiunile de utilizare) în cazul în care a fost implicat în oprirea căderii.
- Numai hamurile de siguranță conforme cu EN 361 sunt singurul dispozitiv admis care susține corpul utilizatorului în sistemele de oprire la cădere.
- Sistemul de oprire a căderii poate fi atașat doar la punctele (catarama, bucle) hamului marcate cu majuscula „A”
- Punctul (dispozitivul) sau mecanismul de ancorare a echipamentului de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să aibă o construcție și o poziție stabilă care să reducă posibilitatea de producere a căderii și să minimizeze lungimea căderii libere. Punctul de ancorare a echipamentului trebuie să se afle mai sus de postul de lucru a utilizatorului. Forma și construcția punctului de ancorare a echipamentului trebuie să asigure o conectare durabilă a echipamentului și nu poate duce la decuparea întâmplătoare a acestuia. Rezistență minimă a punctului de ancorare trebuie să fie de 12 kN. Se recomandă utilizarea punctelor de ancorare care dețin certificate și sunt marcate în conformitate cu EN 795.
- Trebuie verificat obligatoriu spațiul liber aflat sub postul de lucru, în care va fi utilizat echipamentul individual de protecție împotriva căderii de la înălțime cu scopul de evitare a loviturilor în obiecte sau un spațiu prea mic în timpul căderii. Distanța spațiului liber sub postul de lucru trebuie verificat în instrucțiunea de utilizare a echipamentului de protecție, pe care intenționăm să-l utilizăm.
- atunci când se utilizează echipamentul, acesta trebuie să fie monitorizat în mod regulat, acordând o atenție deosebită fenomenelor și deteriorărilor care afectează funcționarea și siguranța echipamentului, în special: îndoirea și deplasarea pe muchiile ascuțite, coborârea, conductibilitatea electrică, orice

deteriorare cum ar fi tăieturile, abraziunea, coroziunea, influența temperaturilor extreme, influența negativă a factorilor climatici, acțiunea substanțelor chimice.

- Echipamentul individual de protecție trebuie transportat în ambalaje de protecție împotriva deteriorărilor sau înghețului, de ex. în ambalaje efectuate din pânză impregnată sau valize și cutii din oțel sau plastic.
- Echipamentul individual de protecție trebuie curățat în așa fel ca să nu se distrugă materialul (materia primă) din care a fost executat echipamentul. Pentru materialele textile (bandă, coardă) trebuie să utilizați agenți de curățare pentru pânze delicate. Se poate curăța manual sau în mașina de spălat. Trebuie clătite bine. Amortizoarele de siguranță ar trebui să fie curățate numai cu o cârpă umedă. Amortizorul nu poate fi scufundat în apă. Componentele din plastic trebuie spălate doar cu apă. Echipamentul umezit în timpul curățării sau în timpul utilizării trebuie uscat bine în condiții naturale, la distanță de sursele de căldură. Componentele și mecanismele din metal (arcurile, balamalele, auto blocajele etc.) pot fi gresate periodic cu scopul de îmbunătățire a modului de funcționare.
- Echipamentul individual de protecție trebuie păstrat într-un ambalaj voluminos, în încăperi uscate și bine ventilate, protejate de acțiunea luminii, razelor UV, prafului, obiectelor contondente, temperaturilor extreme și substanțe caustice.
- Toate componentele echipamentului de protecție împotriva căderilor trebuie să respecte instrucțiunile de utilizare ale echipamentului și standardele aplicabile:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – pentru sistemele de oprire a căderii;
 - EN 362 – pentru conectoare,
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – pentru echipamente de salvare,
 - EN 361 – pentru centuri de siguranță tip ham;
 - EN 813 – pentru hamuri de sold;
 - EN 358 – pentru sistemele de poziționare,
 - EN 795 – dispozitive de ancorare.

J. FIȘĂ DE UTILIZARE - Întreprinderea la care se utilizează echipamentul în cauză, este responsabilă pentru înregistrările din fișa de utilizare. Fișa de utilizare trebuie completată înainte ca echipamentul să fie eliberat pentru prima dată pentru utilizare, de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru echipamentul de protecție. Informațiile privind inspecțiile periodice în fabrică, reparațiile și motivul retragerii echipamentului din uz, sunt înregistrate de către persoana competentă responsabilă la unitate cu inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție. Fișa de utilizare trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Nu utilizați echipamentele individuale de

protecție care nu au fișa de utilizare completată.

- J.1 Modelul și tipul echipamentului
- J.2 Numărul de serie
- J.3 Numărul de catalog
- J.4 Data fabricației
- J.5 Data achiziționării
- J.6 Data punerii în funcțiune
- J.7 Denumirea utilizatorului
- J.8 Inspecții periodice și întreținerea
- J.9 Data inspecției
- J.10 Motivul inspecției/reparații
- J.11 Daune constatate, reparații efectuate
- J.12 Prenumele și numele, semnătura persoanei responsabile
- J.13 Data următoarei inspecții

Producător: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
Acest dispozitiv îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe site-ul protekt.pl

Organism notificat care eliberează certificatul de examinare de tip UE în conformitate cu Regulamentul 2016/425 privind EPI: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polonia

Organismul notificat care controlează procesul de producție: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

RU

РУ – ВНИМАНИЕ: перед использованием данного устройства необходимо прочитать и понять инструкцию по эксплуатации.

A. ОПИСАНИЕ

- Страховочный строп можно использовать в качестве компонента средств индивидуальной защиты от падения с высоты в соответствии со стандартом EN 354. Соединительно-амортизирующая подсистема, состоящая из универсального страховочного стропа, соединенного с амортизатором безопасности, соответствующим EN 355, страховочной

- привязью, соответствующей стандарту EN 361 и прикрепленная к точке фиксированной конструкции, соответствующей EN 795, представляет собой полную, основную защиту работника от падения с высоты.
- Страховочный строп может быть использован как компонент средства индивидуальной защиты от падения с высоты в качестве устройства, ограничивающего диапазон перемещения пользователя, предотвращая попадание его в места, где существует опасность падения с высоты

Строп фиксированной длины

Строп фиксированной длины изготовлен из полиэстерового шнура в оплетке, на обоих концах оснащенной петлями с пластиковым коушем.

Диаметры стропа:

- Ø10, 5 мм - Некат. LB101
- Ø12 мм - Некат. LB121
- Ø14 мм - Некат. LB141

В. ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ

1. петля с коушем
2. шов
3. полиэстеровый шнур в оплетке
4. характеристика
5. петля с коушем

С. ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ

1. каталожный номер*
2. длина
3. серийный номер стропа
4. месяц и год производства
5. номер и год выпуска европейского стандарта для стропа
6. внимание: перед использованием ознакомиться с инструкцией
7. знак СЕ и номер нотифицированного органа, ответственного за контроль производственного процесса
8. знак производителя или дистрибьютора

*) хх обозначение длины устройства, например:

хх = 05 - длина 0,5 м, хх = 20 - длина 2,0 м

Д. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТРАХОВОЧНОГО СТРОПА В КАЧЕСТВЕ СОЕДИНИТЕЛЬНО-АМОРТИЗИРУЮЩЕЙ ПОДСИСТЕМЫ (EN 354)

1. Соединить один из карабинов стропа с амортизатором, соответствующим EN 355 рис. 1. Использовать карабины, соответствующие EN 362.
2. Образованную таким образом соединительно-амортизирующую подсистему, соединить, при помощи амортизатора, с пряжкой крепления, расположенной спереди или сзади страховочной привязи, обозначенной большой буквой «А» рис. II
3. Второй карабин стропа должен быть зашелкнут на выбранной точке фиксированной конструкции с минимальной прочностью: 12 кН.
 - непосредственно - рис. III
 - с помощью дополнительного соединителя в соответствии с EN 795 или EN 362 - рис. IV и V
 - запрещается использовать трос в виде затягивающейся петли - рис. VI

ВНИМАНИЕ: Общая длина подсистемы - амортизатор, страховочный строп, карабины и элементы крепления - не должна превышать 2 м. Нельзя использовать сам страховочный строп (без амортизатора) в качестве устройства для остановки падения с высоты. Без амортизатора страховочный строп может использоваться только в качестве устройства для работы в подпоре – удерживающего пользователя во время выполнения работ или в качестве стропа, ограничивающего допуск пользователя в зону опасности падения.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- При определении величины свободного пространства под рабочим местом, необходимого для обеспечения безопасности, следует учитывать длину стропа как дополнительного элемента, удлиняющего расстояние падения.
- Для предотвращения опасности падения, пользователь должен минимизировать ослабление стропа.
- Пользователь должен исключить все ситуационные опасности (например, оборачивание стропа вокруг шеи), чтобы, при использовании стропа при падении, избежать удушья.
- Пользователь должен избегать переплетения стропа между элементами конструкции или ситуации возможности падения через острый край (например, край крыши).
- Строп может использоваться в диапазоне температур от - 45°С до 50°С.
- Не следует использовать одновременно два (расположенных параллельно) стропа с амортизаторами.

- Свободный конец двойного стропа с амортизатором не должен быть прикреплен к страховочной привязи.

Е. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТРАХОВОЧНОГО СТРОПА В КАЧЕСТВЕ ОГРАНИЧИТЕЛЬНОГО СТРОПА

1. Страховочный строп
 2. Анкерная точка
 3. Рабочая зона
 4. Зона опасности падения с высоты
- Страховочный строп может использоваться в качестве компонента средств индивидуальной защиты от падения с высоты для ограничения перемещения пользователя и тем самым защиты его от попадания в места или положения, где существует риск падения с высоты.
 - Система, ограничивающая перемещение не может использоваться в качестве системы, остановки падения с высоты или в ситуациях, требующих поддержки с помощью удерживающего устройства (например, при защите его от поскальзывания или падения). Любое доступное удерживающее устройство пользователя (привязь, обвязка, пояс) может использоваться в системах, ограничивающих перемещение.
 - Длина ограничительного стропа (L) должна быть короче расстояния от анкерной точки стропа до места, где может произойти падение с высоты.

ВНИМАНИЕ:

Перед началом использования и во время работы необходимо убедиться, что соединения между отдельными элементами крепления являются прочными. Карабины должны быть закрыты и защищены механизмом, предотвращающим их случайное открытие.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРАХОВОЧНЫЙ СТРОП НЕ В СООТВЕТСТВИИ С ЕГО НАЗНАЧЕНИЕМ, ОПРЕДЕЛЕННЫМ ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ф. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ

Как минимум один раз в год, каждые 12 месяцев эксплуатации, начиная от даты первого использования, необходимо выполнять периодический осмотр устройства. Периодический осмотр может быть выполнен компетентным лицом, обладающим соответствующими

знаниями и подготовленным для проведения периодических осмотров средств индивидуальной защиты. Условия эксплуатации могут повлиять на частоту проведения периодических осмотров, которые могут проводиться чаще, чем один раз после каждых 12 месяцев эксплуатации. Каждый периодический осмотр должен быть записан в эксплуатационную карту устройства.

Г. МАКСИМАЛЬНЫЙ СРОК ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство можно эксплуатировать в течение 10 лет, считая от даты производства.

ВНИМАНИЕ: Максимальный срок эксплуатации зависит от воздействия окружающей среды и интенсивности использования. Эксплуатация устройства в тяжелых условиях, при частом контакте с водой, острыми кромками, при экстремальных температурах или при воздействии агрессивных веществ может привести к его выводу из эксплуатации даже при одном использовании.

Н. ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Привязь должна быть немедленно изъята из эксплуатации и утилизирована (окончательно уничтожена), если она была задействована в остановке падения или не прошла периодическое испытание, либо есть какие-либо сомнения в отношении ее надежности.

И. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

- средства индивидуальной защиты должны быть использованы только лицами, обученными в области их применения.
- средства индивидуальной защиты не могут использоваться лицами, состояние здоровья которых может повлиять на безопасность при ежедневном использовании или в режиме спасения.
- следует подготовить план спасательных мероприятий, который можно будет применить во время работы в случае возникновения такой необходимости.
- будучи в состоянии подвеса в средствах индивидуальной защиты (например, при остановке падения) будьте внимательны к возможным травмам в результате подвеса
- для того чтобы избежать негативных последствий подвеса, следует убедиться, что подготовлен соответствующий план спасательных мероприятий. Рекомендуется использовать поддерживающие ленты.

- запрещается выполнять какие-либо модификации оборудования без письменного согласия производителя.
- любой ремонт оборудования может выполняться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- Средства индивидуальной защиты не могут использоваться не по назначению.
- средства индивидуальной защиты является личным снаряжением и должно использоваться одним лицом.
- перед использованием убедиться, что все элементы оборудования, создающего систему защиты от падения, правильно взаимодействуют между собой. Периодически следует проверять соединения и подгонку компонентов оборудования, чтобы избежать их случайного ослабления или отсоединения.
- запрещается использовать комплекты средств защиты, в которых функционирование любого компонента оборудования создает помехи действию другого.
- перед каждым использованием средств индивидуальной защиты необходимо произвести его тщательный осмотр, чтобы убедиться, что устройство исправно и работает правильно.
- во время осмотра перед использованием следует проверить все элементы оборудования, обращая особое внимание на любые повреждения, чрезмерный износ, коррозию, потертости, порезы и неправильную работу. Обратить особое внимание в отдельных устройствах:
 - в страховочных привязях, привязях для положения сидя и поясах для работы в подпоре - на пряжки, регулировочные элементы, точки (пряжки) крепления, ленты, швы, шлевки;
 - в амортизаторах безопасности - на крепежные петли, ленты, швы, корпус, соединители;
 - в канатах и текстильных направляющих - на канат, петли, коуши, соединители, регулировочных элементов, переплетения;
 - в тросах и стальных направляющих - на трос, зажимов, проволоку, зажимы, петли, коуши, соединители, регулировочные элементы;
 - в самоблокирующихся устройствах - на трос или ленту, правильную работу сматывающего механизма и механизма блокировки, корпус, амортизатор, соединители;
 - в самозажимных устройствах - на корпус устройства, правильное передвижение по направляющей, действие блокирующего механизма, ролики, болты и заклепки, соединители, амортизатор безопасности;

- в металлических элементах (соединители, крюки, зацепы) - на несущий корпус, клепку, основную защелку, работу механизма блокировки.
- как минимум один раз в год, после каждых 12 месяцев эксплуатации средства индивидуальной защиты должны быть выведены из эксплуатации для проведения тщательного периодического осмотра. Периодический осмотр может быть выполнен компетентным лицом, обладающим соответствующими знаниями и обученным в этой области. Осмотр может быть выполнен также производителем оборудования или уполномоченным представителем производителя.
- в некоторых случаях, если защитное оборудование имеет сложную и составную конструкцию, как, например, блокирующие устройства, периодический осмотр может выполняться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем. После проведения периодического осмотра определяется дата следующего осмотра.
- регулярный периодический осмотр является необходимым, так как речь идет о состоянии оборудования и безопасности пользователя, которые зависят от постоянной работоспособности и прочности оборудования.
- во время периодического осмотра необходимо проверить читаемость всех маркировок защитного оборудования (характеристика данного устройства). Не использовать оборудование с нечитаемой маркировкой.
- для безопасности пользователя, если оборудование продается за пределы страны своего происхождения, поставщик оборудования обязан снабдить оборудование инструкцией по эксплуатации, техническому обслуживанию, а также информацией о периодических осмотрах и ремонте оборудования на официальном языке страны, в которой оборудование планируется использовать.
- средство индивидуальной защиты должно быть немедленно изъято из эксплуатации и утилизировано (или должны быть применены другие процедуры, согласно инструкции по эксплуатации), если оно было задействовано в остановке падения.
- только страховочная привязь, в соответствии с EN 361, является единственным допустимым устройством удерживающим тело пользователя в системах остановки падения.
- систему остановки падения можно прикрепить только к точкам (пряжки, петли) крепления страховочной привязи, помеченным заглавной буквой «А»
- анкерная точка (устройство) средства индивидуальной защиты от падения с высоты, должна иметь стабильную конструкцию

и положение, ограничивающее возможность возникновения падения и минимизировать высоту свободного падения. Анкерная точка должна находиться выше рабочего места пользователя. Форма и конструкция анкерной точки должны обеспечить постоянное соединение оборудования и не могут привести к его случайному отсоединению. Минимальная прочность анкерной точки должна составлять 12 кН. Рекомендуется использование сертифицированных и маркированных анкерных точек в соответствии с EN 795.

- обязательно следует проверить свободное пространство под рабочим местом, где будет использоваться средство индивидуальной защиты от падения с высоты, чтобы избежать столкновения с препятствиями или нижерасположенной плоскостью при остановке падения. Величину необходимого свободного пространства под рабочим местом необходимо сверить с инструкцией по эксплуатации защитного оборудования, которое планируется использовать.
- при эксплуатации оборудования необходимо регулярно его контролировать, обращая особое внимание на опасные явления и повреждения, влияющие на работу оборудования и безопасность пользователя, а в частности на: на перекручивание и перемещение троса по острым крокам, маятниковые падения, электропроводность, такие повреждения, как разрез, изнашивание, коррозия, воздействие экстремальных температур, негативное воздействие климатических факторов, воздействия химических реактивов.
- средства индивидуальной защиты должны транспортироваться в упаковке, защищающей их от повреждения или намокания, например, в сумках, выполненных из пропитанной ткани, или в стальных или пластиковых чемоданах или ящиках.
- средства индивидуальной защиты следует чистить так, чтобы не повредить материала (сырья) из которого изготовлено устройство. Для текстильных материалов (ленты, канаты) следует использовать моющие средства для деликатных тканей. Можно мыть вручную или в стиральной машине. Необходимо тщательно прополоскать. Амортизаторы безопасности следует чистить только влажной тряпкой. Амортизаторы нельзя погружать в воду. Детали, изготовленные из пластмасс, следует мыть только водой. Намоченное во время чистки или в ходе эксплуатации снаряжение необходимо тщательно высушить в естественных условиях вдали от источников тепла. Металлические детали и механизмы (пружины, петли, защелки и т. д.) можно периодически слегка смазывать для улучшения их действия.

- средства индивидуальной защиты должны храниться свободно упакованными, в хорошо проветриваемых сухих помещениях, защищенными от воздействия света, ультрафиолетового излучения, пыли, острых предметов, экстремальных температур и едких веществ.
- все компоненты средств индивидуальной защиты от падения с высоты, должны соответствовать инструкциям по эксплуатации средств и действующим стандартам:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - системы остановки падения;
 - EN 362 - соединительные элементы
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - спасательные устройства
 - EN 361 - страховочные привязи;
 - EN 813 - привязь для положения сидя;
 - EN 358 - системы для работы в подпоре;
 - EN 795 - анкерные устройства.

J. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ — Ответственность за записи в журнале учета использования устройства несет предприятие, на котором используется данное оборудование. Журнал использования должна быть заполнен перед выдачей оборудования в пользование компетентным лицом, ответственным за средства защиты на предприятии. Информация о заводских периодических осмотрах, ремонтах и причинах снятия оборудования с эксплуатации должна быть размещена компетентным лицом, ответственным за периодические осмотры средств защиты на предприятии. Журнал использования должен храниться в течение всего срока использования оборудования. Запрещается применять средства индивидуальной защиты, не имеющие заполненного журнала использования.

- J.1 Модель и тип устройства
- J.2 Серийный номер
- J.3 Каталожный номер
- J.4 Дата изготовления
- J.5 Дата покупки
- J.6 Дата ввода в эксплуатацию
- J.7 Название пользователя
- J.8 Периодические и сервисные осмотры
- J.9 Дата осмотра
- J.10 Причины выполнения осмотра/ремонта
- J.11 Отмеченные повреждения, выполненный ремонт
- J.12 Имя, фамилия и подпись ответственного лица
- J.13 Дата следующего осмотра

Производитель: PROTEKT - ул. Старорудзка 9, 93-403, Лодзь, Польша
Данное устройство соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты. Декларация соответствия ЕС доступна по адресу: www.protekt.pl

Нотифицированный орган, выдающий сертификат испытаний типа ЕС в соответствии с Положением о средствах индивидуальной защиты 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (№ 2984), ул. Кароля Шимановского, 12/ U6, 80-280, Гданьск, Польша

Уполномоченный орган, контролирующий производственный процесс: Arave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

SE

SE – OBS: Läs och förstå denna bruksanvisning innan du använder utrustningen.

A. BESKRIVNING

- Kopplingslinan kan användas som en del av personlig fallskyddsutrustning enligt standarden EN 354. Kopplingssystemet med falldämpande funktion som består av en allround säkerhetslina med en falldämpare som överensstämmer med EN 355 med en säkerhetssele som överensstämmer med krav i EN 361 som är kopplad till en fast förankringspunkt utgör ett fullständigt grundläggande fallskydd för en användare enligt EN 795.
- Kopplingslinan kan användas som en del av personlig fallskyddsutrustning som en utrustning som begränsar användarens rörelseförmåga så att användaren inte kan hamna på platser där det finns risk för fall från höjd

Lina med fast längd

Lina med fast längd är tillverkad i en flätad polyesterlina som är utrustad med en ögla och kaus i plast på den ena änden.

Diameter av lina:

- Ø10,5 mm – ref. LB101
- Ø12 mm – ref. LB121
- Ø14 mm – ref. LB141

B. TECKENFÖRKLARING

1. ögla med kaus
2. söm
3. flätad polyesterlina
4. egenskap
5. ögla med kaus

C. TECKENFÖRKLARING

1. referensnummer*
2. längd
3. serienummer av lina
4. tillverkningsmånad och -år
5. nummer och år av europeisk standard som gäller lina
6. obs: läs denna bruksanvisning före användning
7. CE-märkning och nummer på det anmälda organ som kontrollerar tillverkningsprocessen
8. tillverkarens eller leverantörens märke

*) xx märkning av utrustningens längd, till exempel:

xx = 05 – längd 0,5 m, xx = 20 – längd 2,0 m

D. ANVÄNDNING AV KOPPLINGSLINAN SOM ETT KOPPLINGSSYSTEM MED FALLDÄMPANDE FUNKTION (EN 354)

1. Koppla en av linans karbinhakar med en falldämpare som överensstämmer med EN 355, bild 1. Använd de karbinhakar som överensstämmer med EN 362.
2. Koppla det kopplingssystem med falldämpande funktion som har uppstått på så sätt med falldämparens karbinhake till den D-ring som finns på framsidan eller baksidan av säkerhetssele och är markerad med "A" bild II
3. Linans andra karbinhake ska kopplas till den valda fasta förankringspunkten med hållfasthet på minst 12 kN.
 - direkt – bild III
 - eller med en extra kopplingsdel enligt EN 795 eller EN 362 – bild IV och V
 - det är förbjudet att använda lina i form av en strypögla – bild VI

OBS: Total längd av komponenten: falldämparen, kopplingslinan, karbinhaka och förankringsdetaljerna får inte överstiga 2 m.

Kopplingslinan får inte användas separat (utan falldämparen) som en fallskyddsutrustning. Kopplingslinan utan falldämparen får endast användas som en stödutrustning – som stödjer användaren vid arbetet eller som en begränsningslina som inte låter användaren hamna i ett område med fallrisk.

SE

ANMÄRKNINGAR:

- Vid fastställning av området under arbetsplatsen som är nödvändigt för förankring ska linans längd beaktas som en extra del som förlänger fallavstånd.
- I närheten av fallrisk ska användaren se till att linan inte är för slack.
- Användaren måste undvika alla riskfyllda situationer (t.ex. linan lindad runt halsen) för att inte strypas när linan används vid ett fall.
- Användaren bör undvika att placera linan mellan konstruktionens olika delar eller situationer med risk för fall över en skarp kant (t.ex. takkant).
- Linan får användas i temperaturintervall -45° C till 50° C.
- Två linor (som går parallellt) med falldämpare får inte användas samtidigt.
- Den fria änden av dubbellinan med falldämparen bör inte kopplas till selen.

E. ANVÄNDNING AV KOPPLINGSLINAN SOM EN BEGRÄNSNINGSLINA

1. Kopplingslina
 2. Förankringspunkt
 3. Arbetsområde
 4. Område med risk för fall från höjd
- Kopplingslinan kan användas som en del av personlig fallskyddsutrustning genom att begränsa användarens rörelser så att denna denne skyddas mot att hamna på platser eller i positioner där det finns risk för fall från höjd.
 - Begränsningssystemet får varken användas som ett fallskyddssystem eller i de situationer där det krävs stöd från en stödustrustning (t.ex. när användaren skyddas mot halk- eller fallrisk). Varje tillgänglig stödustrustning (sele, bälte) kan användas i begränsningssystem.
 - Begränsningslinans längd (L) måste vara mindre än avståndet från linans förankringspunkt till platsen där fall från höjd kan förekomma.

OBS:

Kontrollera att förbindelser mellan olika kopplingsdelar är fasta före och under arbetet. Karbinhakarna måste vara stängda och låsta med en mekanism som förebygger deras oavsiktliga öppning.

DET ÄR FÖRBJUDET ATT ANVÄNDA KOPPLINGSLINAN FÖR ANDRA ÄNDAMÅL ÄN DE SOM ANGES I BRUKSANVISNINGEN

F. PERIODISKA KONTROLLER

Åtminstone en gång efter varje 12 månader av användning som räknas från datum för första användning ska en periodisk kontroll av anordningen utföras. En periodisk kontroll kan endast utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning om periodiska kontroller av personlig skyddsutrustning. Produktens användningsförhållanden kan påverka kontrollintervall, kontrollerna kan utföras oftare än en gång efter varje 12 månader av användning. Varje periodisk kontroll måste antecknas på användarkort för produkten.

G. MAXIMAL HÅLLBARHETSTID

Produkten kan användas i 10 år sedan tillverkningsdatumet.

OBS: Den maximala användningstiden beror på hur intensivt anordningen används och i vilken miljö den används. Om anordningen används i svåra förhållanden, ofta i kontakt med vatten, skarpa kanter, vid extrem temperatur eller utsätts för frätande ämnen, kan det leda till att den även tas ur bruk efter en användning.

H. URBRUKTAGANDE

Selen måste tas ur bruk direkt och kasseras (destrueras permanent) om den har använts för att stoppa ett fall eller om den underkändes i en periodisk kontroll, eller om det finns vilka som helst tvivel om dess pålitlighet.

I. HUVUDREGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG FALLSKYDD-SUTRUSTNING

- personlig fallskyddsutrustning ska användas endast av personer som har utbildning inom dess användning.
- personlig fallskyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsa kan påverka säkerhet, både vid normal användning och under eventuell räddningsaktion.
- förberedd en plan för räddningsaktion som kan användas under arbetet vid behov.
- när du är upphängd i en personlig skyddsutrustning (t.ex. efter att ett fall har stoppats) var uppmärksam på tecken på en skada till följd av upphängningen
- för att undvika negativa följder av upphängning se till att en lämplig plan för räddningsaktion är förberedd. Vi rekommenderar att använda stödband.
- det är förbjudet att ändra utrustningen utan tillverkarens skriftliga godkännande.

- alla reparationer av utrustningen får endast utföras av utrustningens tillverkare eller tillverkarens behöriga representant.
- personlig skyddsutrustning får inte användas för andra ändamål än de avsedda.
- personlig skyddsutrustning är en personlig utrustning och ska användas av en person.
- före användning kontrollera att alla delar som ingår i fallskyddsutrustningen samarbetar korrekt med varandra. Kontrollera förband och hur utrustningens delar sitter regelbundet för att undvika att de lossnar eller kopplas bort oavsiktligt.
- det är förbjudet att använda de skyddsutrustningsset som har en del vars funktion störs av en annan delns funktion.
- före varje användning av personlig skyddsutrustning inspektera den noga för att vara säker att utrustningen fungerar och är i gott skick innan du använder den.
- under inspektionen före användning kontrollera utrustningens alla delar och var speciellt uppmärksam på alla skador, slitage, korrosion, nötning, skärskador och funktionsfel. Med olika anordningar var särskilt uppmärksam på:
 - med säkerhetsselar, sittsalar och stödbälten för arbetspositionering på deras remmar som håller spännen i läge, justeringsdelar, förankringpunkter (ringar), band, sömmar och hållor;
 - med falldämpare på deras förankringsöglor, band, sömmar, hölje, kopplingsanordningar;
 - med linor och textilskenor och deras lina på ögla, kauser, kopplingsanordningar, justeringsdelar, splitsningar;
 - med linor och stålskenor och deras linor på tråd, klämmor, öglor, kauser, kopplingsanordningar, justeringsdelar;
 - med självbromsande anordningar och deras linor eller band på korrekt funktion av deras upprullningsdon och låsmekanism, hölje, dämpare, kopplingsanordningar;
 - med styrda glidlar och deras kroppar på korrekt flyttning på skenan, korrekt funktion av låsmekanism, rullar, skruvar och nitar, kopplingsanordningar, säkerhetsdämpare;
 - med metalldetaljer (kopplingsanordningar, krokar, slingor) på deras bärande kroppar, nitning, huvudspärr, funktion av låsmekanism.
 - minst en gång om året, var 12:e månad av användningen av personlig fallskyddsutrustning ska den tas ur bruk så att en noggrann periodisk kontroll kan utföras. Den periodiska kontrollen måste utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning i ämnet. Kontrollen kan även utföras av utrustningens tillverkare eller tillverkarens auktoriserade representant.
 - I vissa fall, om skyddsutrustning har en komplicerad och komplex konstruktion, som t.ex. självbromsande anordningar, kan periodiska kontroller utföras endast av tillverkaren eller tillverkarens behöriga representant. När en periodisk kontroll har utförts anges ett bestämt datum för nästa kontroll.
 - regelbundna periodiska kontroller är viktiga när det gäller utrustningens skick och användarsäkerhet som beror på utrustningens bästa funktion och hållbarhet.
 - under periodisk kontroll kontrollera att alla beteckningar på personlig skyddsutrustning är läsbara (anordningens egenskap). Utrustningen med en oläslig beteckning får inte användas.
 - det är viktigt för användarsäkerhet att om utrustningen säljs utanför sitt ursprungsland ska utrustningens leverantör utrusta den med en bruksanvisning, underhållsanvisning och information om periodiska kontroller samt reparationer på det språk som gäller i landet där utrustningen ska användas.
 - personlig skyddsutrustning ska tas ur bruk direkt och kasseras (eller det ska utföras andra procedurer från dess bruksanvisning) om den har använts för att stoppa ett fall.
 - det är endast den säkerhetssele som överensstämmer med standarden EN 361 som är den enda tillåtna anordning som håller användarens kropp i fallskyddssystem.
 - ett fallskyddssystem kan endast kopplas till de förankringpunkter (ringar, öglor) på säkerhetssele som är markerade med stor bokstav "A"
 - förankringpunkt (-anordning) för fallskyddsutrustning bör ha en stabil konstruktion och placeras så att fallrisk begränsas och längd av fritt fall minimeras. Utrustningens förankringpunkt ska finnas över användarens arbetsplats. Utformning och konstruktion av utrustningens förankringpunkt ska säkerställa en robust koppling för utrustningen och får inte leda till att den kopplas bort oavsiktligt. Utrustningens förankringpunkt bör ha hållfasthet på minst 12 kN. Vi rekommenderar att använda certifierade och märkta förankringpunkter enligt EN 795.
 - det är obligatoriskt att kontrollera fri plats under arbetsplatsen som du ska använda personlig fallskyddsutrustning på för att undvika att slå i föremål eller en lägre placerad yta när ett fall stoppas. Kontrollera värdet på den fri plats som ska finnas under arbetsplatsen i den skyddsutrustnings bruksanvisning som ska användas.
 - under användning av utrustningen kontrollera den regelbundet och var särskilt uppmärksam på farliga fenomen och skador som påverkar utrustningens funktion och användarsäkerhet, i synnerhet: loop på och förflyttning av linor på skarpa kanter, pendelfall, elektrisk konduktivitet,

vilka som helst skador som skärskador, slitage, korrosion, påverkan av extrem temperatur, negativ påverkan av klimatfaktorer, påverkan av kemikalier, föroreningar.

- personlig skyddsutrustning ska transporteras i förpackningar som skyddar den mot skador eller fukt t.ex. påsar tillverkade av behandlat tyg eller i stål- eller plastväskor eller -lådor.
- personlig fallskyddsutrustning ska rengöras så att det material (råmaterial) som utrustningen är tillverkad i inte skadas. Använd rengöringsmedel för mjuka tyg för att rengöra textilier (band, linor). Produkten kan tvättas för hand eller i tvättmaskin. Den ska sköljas nogga. Falldämpare ska rengöras endast med en fuktig trasa. Doppa falldämpare inte i vatten. De delar som är tillverkade i plast ska bara tvättas i vatten. Om utrustningen blir fuktig under rengöring eller användning torka den i naturliga förhållanden, bort från värmekällor. Metalldelar och -mekanismer (fjädrar, gångjärn, spärrar m.m.) kan smörjas lite regelbundet så att deras funktion förbättras.
- personlig skyddsutrustning ska förvaras löst förpackad i väl ventilerade, torra utrymmen, skyddad från ljuspåverkan, UV-strålning, damm, vassa föremål, extrem temperatur och frätande ämnen.
- samtliga delar av fallskyddsutrustning måste överensstämma med utrustningens bruksanvisningar och de gällande standarderna:
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – för fallskyddssystem;
 - EN 362 – för kopplingsanordningar;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – för räddningsutrustning;
 - EN 361 – för säkerhetsseklar;
 - EN 813 – för sittseklar;
 - EN 358 – för arbetspositioneringssystem;
 - EN 795 – för förankringsanordningar.

J. INSPEKTIONSBLAD - Företag där utrustningen i fråga används ansvarar för att föra anteckningar i inspektionsbladet. Inspektionsbladet ska fyllas i innan utrustningen lämnas ut för användning för första gången av behörig person som ansvarar för skyddsutrustningen på arbetsplatsen. Information om periodiska inspektioner som utförs av tillverkaren, reparationer och orsak till att utrustningen tagits ur bruk ska registreras av behörig person som på arbetsplatsen ansvarar för periodiska inspektioner av skyddsutrustningen. Bruksanvisningen ska sparas under utrustningens hela livslängd. Använd inte personlig skyddsutrustning som inte har ett ifyllt inspektionsblad.

- J.1 Modell och typ av enhet
- J.2 Serienummer

- J.3 Artikelnummer
- J.4 Tillverkningsdatum
- J.5 Inköpsdatum
- J.6 Datum för ibrukttagande
- J.7 Användarens namn
- J.8 Periodiska inspektion och service
- J.9 Inspektionsdatum
- J.10 Orsak till inspektion/reparation
- J.11 Antecknade skador, utförda reparationer
- J.12 Namn och underskrift av ansvarig person
- J.13 Datum för nästa inspektion

Tillverkare: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
Denna enhet uppfyller kraven i förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på: www.protekt.pl.

Anmält organ som utfärdar ett EU-typkontrollintyg i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nummer 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Anmält organ som kontrollerar produktionsprocessen: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

SK

SK – POZNÁMKA: Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte s porozumením tento návod na použitie

A. OPIS

- Bezpečnostné lanko sa môže používať ako súčasť osobných ochranných prostriedkov proti pádu z výšky v súlade s normou EN 354. Podskupina spájania a tmenia pozostávajúca z univerzálneho bezpečnostného lana spojeného s bezpečnostným tlmícom v súlade s EN 355, pripevnená k postroju podľa EN 361 a pripevnená k bodu trvalej konštrukcie podľa EN 795, poskytuje pracovníkom úplnú základnú ochranu pred pádom z výšky.
- Bezpečnostné lanko sa môže používať ako súčasť osobného ochranného zariadenia proti pádu a ako zariadenie, ktoré obmedzuje dosah pohybu používateľa a bráni mu dostať sa na miesta, kde existuje riziko pádu z výšky.

Lanka s pevnou dĺžkou

Lano s pevnou dĺžkou je vyrobené z opletaného polyesterového lana, na oboch koncoch vybaveného slučkou s plastovým obalom

Priemer lanka:

- Ø10,5 mm - ref. LB101
- Ø12 mm - ref. LB121
- Ø14 mm - ref. LB141

B. OPIS OZNAČENIA

1. slučka s obalom
2. šev
3. polyesterové lano v bužírke
4. charakteristika
5. slučka s obalom

C. OPIS OZNAČENIA

1. referenčné číslo *
2. dĺžka
3. sériové číslo lanka
4. mesiac a rok výroby
5. číslo a rok vydania európskej normy týkajúcej sa lana
6. Poznámka: pred použitím si prečítajte návod
7. značka CE a číslo notifikujúceho orgánu zodpovedného za kontrolu výrobného procesu
8. označenie výrobcu alebo distribútora

*) xx indikácia dĺžky zariadenia, napríklad:

xx = 05 - dĺžka 0,5 m, xx = 20 - dĺžka 2,0 m

D. POUŽITIE BEZPEČNOSTNÉHO LANKA AKO PODSKUPINY SPÁJANIA - TLMIENIA (EN 354)

1. Pripojte jednu z karabín lanka s tlmičom podľa EN 355 obr. 1. Používajte karabíny v súlade s EN 362.
 2. Výslednú montážnu podskupinu na tlmenie nárazov pripevnite pomocou blokovacieho upevňovacieho prvku tlmiča nárazov pomocou upevňovacej pracky umiestnenej v prednej alebo zadnej časti bezpečnostného pásu označenej „A“ obr. II
 3. Druhá karabína lanka musí byť zacvaknutá na zvolený bod pevnej konštrukcie s minimálnou pevnosťou min. 12 kN.
- priamo – obr. III

- pomocou prídavného upevňovacieho prvku v súlade s EN 795 alebo EN 362 - obr. IV a V
- použitie lanka vo forme upevňovacej slučky je zakázané - obr. VI

POZNÁMKA: Celková dĺžka podskupiny: tlmiča, bezpečnostného lanka, karabín a upevňovacích prvkov nesmie prekročiť 2 m.

Bezpečnostné lano (bez tlmiča) sa nesmie používať ako zariadenie na zastavenie pádu z výšky. Bez tlmiča sa môže bezpečnostné lano používať iba ako pracovné polohovacie zariadenie - udržiavanie používateľa v pracovnej polohe alebo ako zadržiavacie lano, ktorý zabráňuje užívateľovi spadnúť do nebezpečnej oblasti.

POZNÁMKY:

- Pri určovaní miesta pod pracoviskom potrebným pre zabezpečenie je potrebné zohľadniť dĺžku závesu, ako dodatočného prvku predlžujúceho dĺžku pádu.
- V núdzovej situácii by pri hrozbe pádu mal užívateľ minimalizovať vôľu lana.
- Užívateľ musí eliminovať všetky situačné riziká (napríklad možnosť omotania lana okolo krku) tak, aby sa v prípade použitia pádu neudusil.
- Užívateľ sa musí vyhnúť prepleteniu lana medzi prvkami konštrukcie alebo situáciám hroziacim pádu cez ostrý okraj (napr. okraj strechy).
- Lano sa môže používať v teplotnom rozmedzí od -45 °C do 50 °C.
- Nepoužívajte zároveň dve laná (napr. paralelne) s tlmičmi.
- Voľný koniec dvojitého lana s tlmičom nesmie byť pripravený k postroju.

E. POUŽITIE BEZPEČNOSTNÉHO LANKA AKO OBMEDZUJÚCEHO PRVKU

1. Bezpečnostné lano
 2. Kotviaci bod
 3. Pracovná oblasť
 4. Riziko pádu z výšky
- Bezpečnostné lano sa môže použiť ako súčasť osobných ochranných prostriedkov zabráňujúcich pádom z výšky obmedzením pohybu používateľa takým spôsobom, že osoba je chránená pred prístupom na miesto alebo miesta, kde existuje riziko pádu z výšky.
 - Systém pre pracovné polohovanie sa nesmie používať ako zadržiavací systém alebo v situáciách, ktoré si vyžadujú podporu pomocou zadržiavacieho systému používateľa (napr. keď bráni jeho sklznutiu alebo pádu). V systémoch pracovného polohovania sa môže použiť akékoľvek dostupné zariadenie na podporu používateľa (popruhy, postroj, pásy).

Dĺžka ohraničujúceho lanka (L) musí byť kratšia ako vzdialenosť od bodu ukotvenia vodiča k miestu, kde môže dôjsť k pádu z výšky.

POZNÁMKA:

Pred začatím práce a počas práce sa uistite, že spojenia medzi jednotlivými upevňovacími prvkami sú pevné. Karabiny musia byť uzavreté a chránené mechanizmom, ktorý zabráni ich náhodnému otvoreniu.

POUŽITIE BEZPEČNOSTNÉHO LANÁ NA INÉ ÚČELY, AKO JE STANOVENÉ V NÁVODE NA POUŽITIE JE ZAKÁZANÉ

F. PERIODICKÉ KONTROLY

Aspoň raz po 12 mesiacoch používania musí byť vykonaná pravidelná kontrola zariadenia. Pravidelná kontrola môže byť vykonaná oprávnenou osobou, ktorá má zodpovedajúce znalosti a vzdelanie v oblasti kontroly osobných ochranných prostriedkov. Podmienky používania zariadenia môžu ovplyvniť frekvencia pravidelných kontrol, ktoré môžu byť vykonávané častejšie než raz za rok. Každá pravidelná kontrola sa zaznamená do karty používania zariadenia.

G. MAXIMÁLNA DOBA VHODNOSTI K POUŽITIU

zariadenie možno používať 10 rokov od dátumu výroby.

POZOR: Maximálna doba používania zariadenia závisí na intenzite a prostredí použitia. Zariadenia používané v drsných podmienkach, s častým kontaktom s vodou, ostrými hranami, korozívnymi látkami, v extrémnych teplotách môže byť stiahnuté z používania aj po jednom použití.

H. STIAHNUTIE Z POUŽÍVANIA

zariadenie musí byť okamžite stiahnuté z použitia a zničené (fyzicky zlikvidované), ak bolo použité k zastaveniu pádu, ak sú akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.

I. HLAVNÉ PRINCÍPY POUŽÍVANIA INDIVIDUÁLNYCH OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV PROTI PÁDOM Z VÝŠKY

- Individuálne osobné ochranné prostriedky je možné používať iba osobami, ktoré sú vyškolené na ich použitie.
- Individuálne osobné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť každodenného používania alebo bezpečnosť v záchrannom režime.
- Je treba pripraviť záchranný plán, ktorý bude platiť v prípade potreby.

- pri zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu) je potrebné sledovať známky zranenia v dôsledku zavesenia
- aby sa zabránilo negatívnym dopadom zavesenia, uistite sa, že je pripravený záchranný plán. Odporúča sa použitie podporných pásov.
- Je zakázané vykonávať akékoľvek úpravy zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.
- akékoľvek opravy zariadenia môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo autorizovaný zástupca.
- osobné ochranné prostriedky je možné používať iba v súlade s ich určením.
- osobné ochranné prostriedky sú osobným vybavením a musia byť používané jednou osobou.
- pred použitím sa uistite, že všetky súčasti zariadenia tvoriace systém ochrany proti pádu spolu a navzájom fungujú správne. Pravidelne kontrolujte spojenie a zlcovanie prvkov zariadenia s cieľom vyhnúť sa prípadnému uvoľneniu alebo odpojeniu.
- Je zakázané používať zostavy, v ktorých fungovanie akejkoľvek hardvérovej súčasti je ovplyvnené fungovaním inej súčasti.
- Pred každým použitím zariadenia je potrebné vykonať dôkladnú inšpekciu s cieľom overiť si stav a správne fungovanie zariadenia.
- Pri inšpekcii je potrebné skontrolovať všetok hardvér, venovať mimoriadnu pozornosť akémukoľvek poškodeniu, nadmernému opotrebeniu, korózii, oderom, škrabancom a nesprávnemu fungovaniu. Zvláštna pozornosť by mala byť venovaná:
 - bezpečnostnému stroju a pásom stanovujúcim pozíciu na karabine, regulačným prvkom, bodom (sponám) uchytenia, spojкам, páskam, prešitiu, pútkam;
 - v prípade bezpečnostných tmičov - slučkám, páskam, švom, puzdru, konektorom;
 - v lankách a vodiacich prvkoch textilného lana drôtom, svorkám, slučkám, lanám, spojovacím prostriedkom, regulačným prvkom;
 - v lankách a vodiacich prvkoch oceľového lana drôtom, svorkám, slučkám, lanám, spojovacím prostriedkom, regulačným prvkom;
 - u samo-brzdiačich zariadení lanu alebo páske, správne fungovaniu navijáča a blokovačiemu mechanizmu, krytu, tmiču a konektorom;
 - u samo-brzdiačich zariadení telu zariadenia, správne posunu po koľajnici, fungovaniu blokovačieho mechanizmu, valčekom, skrutkám a nitom, konektorom a bezpečnostnému tmiču;
 - v kovových dieloch (karabinách, hákoch, závesoch) nosnému telu, nitovaniu, hlavnej západke, fungovaniu blokovačieho mechanizmu;
- Aspoň raz za rok, po 12 mesiacoch používania ochranných prostriedkov by mali byť stiahnuté z prevádzky s cieľom vykonať dôkladnú revíziu. Pra-

videlnú revíziu môže vykonať oprávnená osoba, ktorá má zodpovedajúce znalosti a vzdelanie v tomto smere. Pravidelná revízia môže byť vykonaná aj výrobcom alebo autorizovaným zástupcom výrobcu.

- V niektorých prípadoch, ak má zariadenie komplexnú a zložitú konštrukciu, údržbu môže vykonať iba výrobca zariadenia alebo jeho poverený zástupca. Po ukončení pravidelnej prehliadky je stanovený dátum ďalšej kontroly.
- Pravidelné periodické kontroly sú dôležité, pokiaľ ide o stav zariadenia a bezpečnosť používateľa, ktorý je závislý na plnom výkone a životnosti zariadenia.
- Pri periodickej prehliadke je potrebné skontrolovať čitateľnosť všetkých označení ochranných prostriedkov (charakteristiku daného zariadenia). Nepoužívajte zariadenia s nečitateľným označením.
- Ak je výrobok predaný mimo krajiny svojho pôvodu, výrobca zariadenia musí vybaviť zariadenie pokynmi k používaniu, údržbe a periodickým opravám zariadenia v jazyku platnom v krajine, v ktorej sa zariadenie bude používať.
- ochranné zariadenie musí byť okamžite stiahnuté z používania a zlikvidované (alebo sa aplikujú iné postupy v súlade s návodom na použitie) v prípade zistenia akýchkoľvek pochybností o stave zariadenia alebo jeho správneho fungovania.
- iba bezpečnostný stroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 je jediným prijateľným podporným zariadením, ktoré je možné použiť spolu so systémom zachytenia pádu.
- Systém na ochranu proti pádom z výšky je možné pripojiť iba k bodom (prac-kám, slučkám) uchytenia postroja označených veľkým písmenom „A“.
- bod (zariadenie) kotvenia zariadenia na ochranu proti pádu musí mať stabilnú štruktúru a polohu obmedzujúcu možnosť pádu a minimalizovať dĺžku voľného pádu. Kotviaci bod zariadenia sa musí nachádzať nad pracovnou polohou používateľa. Tvar a konštrukcia kotvového prvku musia zaistiť trvalé pripojenie zariadenia a nesmie viesť k náhodnému odpojeniu. Minimálny statický odpor kotvového bodu musí byť 12 kN. Odporúča sa používať certifikované a atestované kotviace body podľa EN 795.
- Skontrolujte voľné miesto pod pracovnou pozíciou, na ktorej budete používať osobné ochranné prostriedky proti pádom z výšky s cieľom vyhnúť sa úderom do objektov alebo nižších podlaží pri zastavení pádu. Hodnotu požadovaného voľného miesta pod pracovnou pozíciou nezabudnite skontrolovať v návode na použitie ochranných prostriedkov, ktoré plánujete použiť.
- Ak používate zariadenie, zvláštnu pozornosť je potrebné venovať nebezpečným javom vyplvujúcim výkon ochranných prostriedkov alebo bezpečnosť a najmä: zauzleniu a posunu lana po ostrých hranách, vedeniu prúdu, vplyvu extrémnych teplôt, poškodeniu zariadenia, klimatickým

faktorom životného prostredia, chemikáliám, znečisteniu, negatívnym dopadom extrémnych teplôt a klimatických faktorov a pôsobeniu chemikálií.

- Osobné ochranné prostriedky musia byť prepravované v obale, chránené pred poškodením alebo zvlhčením, napríklad vo vreciach z impregnovanej textílie alebo v oceľovom alebo plastovom kufri alebo v škatuli.
- ochranné prostriedky musia byť vycistené a vydezinfikované tak, aby sa nepoškodil materiál (suroviny), z ktorého sa zariadenie skladá. Pre textílné materiály (pásky, lana) použite čistiaci prostriedok na jemné tkaniny. Čistite ručne alebo v pračke Dôkladne opláchnite. Bezpečnostné tlmíče je treba čistiť výlučne vlhkou handričkou. Tlmíči nesmie byť ponorený do vody. Diely z plastu čistite len vodou. Zariadenia navlhnuté pri čistení alebo pri používaní zariadenia musia byť dôkladne vysušené za prirodzených podmienok, mimo dosah zdrojov tepla. Kovové časti a mechanizmy (pružiny, pánty, zámk, atď.) môžu byť mierne premazané pre zlepšenie ich výkonu.
- osobné ochranné prostriedky musia byť uložené voľne balené, v dobre vetraných, suchých miestnostiach, chránené pred účinkami žiarenia svetla, UV, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a žieravými látkami.
- všetky položky zariadení chrániacich pred pádom z výšky musia byť v súlade s príslušnými predpismi a pokynmi pre používanie zariadenia a záväznými normami,
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 345, EN 355, EN-360 - pre systémy zachytenia pádu;
 - EN 362 - pre konektory;
 - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - pre záchranné zariadenia;
 - EN 361- pre bezpečnostné postroje;
 - EN 813 - pre bedrové postroje;
 - EN 358 - pre pracovné polohovacie pásy;
 - EN 795 - pre kotviace zariadenia.

J. KARTA POUŽÍVANIA – Za záznamy v karte používania zodpovedá závod, v ktorom sa dané zariadenie používa. Prevádzkový denník musí pred prvým vydaním zariadenia na použitie náležite vyplniť príslušná osoba, ktorá na pracovisku zodpovedá za ochranné prostriedky. Informácie o pravidelných kontrolách, opravách a dôvodoch vyradenia zariadenia z používania eviduje príslušná osoba, ktorá na danom pracovisku zodpovedá za pravidelné kontroly ochranných prostriedkov. Prevádzkový denník uschováva počas celého obdobia používania zariadenia. Nepoužívajte osobné ochranné prostriedky, ktoré nemajú vyplnený prevádzkový denník.

- J.1 Model a typ zariadenia
- J.2 Sériové číslo
- J.3 Katalógové číslo
- J.4 Dátum výroby
- J.5 Dátum nákupu
- J.6 Dátum uvedenia do prevádzky
- J.7 Meno používateľa
- J.8 Pravidelná kontrola a servis
- J.9 Dátum kontroly
- J.10 Dôvod kontroly/opravy
- J.11 Zistené poškodenia, vykonané opravy
- J.12 Meno, priezvisko a podpis zodpovednej osoby
- J.13 Dátum nasledujúcej kontroly

Výrobca: PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko
 Toto zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na: www.protekt.pl

Notifikovaná osoba vydávajúca osvedčenie o typovej skúške EÚ v súlade s nariadením 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch: EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poľsko

Notifikovaná osoba kontrolujúca výrobný proces: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

J

J.1

J.2

J.3

J.4

J.5

J.6

J.7

